

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR SAMSUNG SDS PRODUCTS AND SERVICES

This Customer Agreement (“**Customer Agreement**”) is between Samsung **SDS LATIN AMERICA SOLUÇÕES EM TECNOLOGIA LTDA** (“**Samsung SDS**”) and “**Customer**” and consists of these General Terms and Schedules. By signing up the Ordering Documents and/or otherwise accessing any of the products or services offered by Samsung SDS, you agree to be bound by the terms of this Customer Agreement. This Agreement shall become effective as of the signing date of the Ordering Documents.

GENERAL TERMS

1. DEFINITIONS

1.1 “**Marks**” means all trademarks, service marks, trade names, logos, or other words or symbols, identifying the Software or Samsung SDS’s business.

1.2 “**Ordering Document**” means the commercial document that contains terms specific to the Transaction (*e.g.*, price, Product descriptions, statements of work, quantity, delivery dates).

1.3. “**Product(s)**” means equipment and/or Software provided by Samsung SDS to Customer under this Customer Agreement.

1.4 “**Schedule**” refers to each Schedule (*i.e.*, Schedule SW - Software, Schedule H - Hardware, Schedule S –Services) to these General Terms (together, the “**Schedules**”) that contains terms and conditions applicable to the particular type of Product and/or Services to be delivered and/or performed.

1.5 “**Services**” means the services to be performed by Samsung SDS for Customer under this Customer Agreement.

TERMOS E CONDIÇÕES GERAIS PARA PRODUTOS E SERVIÇOS SAMSUNG SDS

O presente Acordo do Cliente (“**Acordo do Cliente**”) é celebrado entre a **SDS LATIN AMERICA SOLUÇÕES EM TECNOLOGIA LTDA** (“**Samsung SDS**”) e o “**Cliente**” e consiste dos Termos Gerais e Anexos. Ao assinar os Documentos de Pedido e/ou acessar qualquer um dos produtos ou serviços oferecidos pela Samsung SDS, a contratada concorda em se comprometer com os termos deste Acordo do Cliente. Este Acordo entrará em vigor a partir da data de assinatura dos Documentos de Pedido.

TERMOS GERAIS

1. DAS DEFINIÇÕES

1.1 “**Marcas**” significa todas as marcas registradas, marcas de serviço, nomes comerciais, logotipos ou outras palavras ou símbolos, identificando o Software ou o negócio da Samsung SDS.

1.2 “**Documento de Pedido**” significa o documento comercial que contém termos específicos para a Transação (por exemplo, preço, descrições do produto, declarações de trabalho, quantidade, datas de entrega).

1.3. “**Produto(s)**” significa equipamento e/ou Software fornecido pela Samsung SDS ao Cliente nos termos deste Acordo do Cliente.

1.4 “**Anexo**” refere-se a cada Anexo (isto é, Anexo SW - Anexo do Software, Anexo H - Hardware, Anexo S –Serviços) a estes Termos Gerais (juntos, os “**Anexos**”) que contém os termos e condições aplicáveis ao tipo específico de Produto e/ou Serviços a serem entregues e/ou executados.

1.5 “**Serviços**” significa os serviços a serem executados pela Samsung SDS para o Cliente nos termos deste Acordo do Cliente.

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1.6 “Taxes” means any tax, levy or similar governmental charge that may be assessed by any jurisdiction on any amounts due under this Agreement, including tariffs, customs fees, VAT, GST, consumption, sales and use taxes.</p> <p>1.7 “Transaction” means one or more transactions (together, the “Transactions”) entered into by the parties for Products and/or Services through the execution of Ordering Documents.</p> <p>2. INTRODUCTION; AGREEMENT STRUCTURE</p> <p>2.1 These General Terms are part of the Customer Agreement. The Schedule(s) for supplemental terms attached to these General Terms are part of these General Terms. If a term is relevant only to a specific Schedule, that term will apply only to that Schedule.</p> <p>2.2 The Schedules attached to, or that incorporate by reference, these General Terms, set forth the supplemental terms and conditions that apply specifically to certain types of Samsung SDS’s offerings which may be different than, or in addition to, these General Terms.</p> <p>2.3 These General Terms, together with the applicable Schedules, will provide the terms and conditions that will govern Transactions that may be entered into between Samsung SDS and Customer for the purchase, license or lease, as the case may be, of Products and/or for the provision of Services.</p> <p>2.4 To enter into a Transaction for Products and/or Services, the parties will execute an Ordering Document to the applicable Schedule. Multiple Ordering Documents may be executed under a single Schedule. For added clarity, to be valid, an Ordering Document incorporates the terms of the applicable Schedule and these General Terms of this Customer Agreement.</p> | <p>1.6 “Impostos” significa qualquer imposto, cobrança ou encargo governamental semelhante que possa ser avaliado por qualquer jurisdição sobre quaisquer valores devidos nos termos deste Contrato, incluindo tarifas, taxas alfandegárias, IVA, GST, sobre consumo, vendas e impostos de uso.</p> <p>1.7 “Transação” significa uma ou mais transações (juntas, as “Transações”) celebradas pelas partes para Produtos e/ou Serviços por meio da execução dos Documentos de Pedido.</p> <p>2. DA INTRODUÇÃO; ESTRUTURA DO ACORDO</p> <p>2.1 Os presentes Termos Gerais são parte do Acordo do Cliente. O(s) Anexo(s) para termos suplementares anexados a estes Termos Gerais são parte destes Termos Gerais. Se um termo for relevante apenas para um Anexo específico, esse termo se aplicará apenas a esse anexo.</p> <p>2.2 Os Anexos em anexo, ou que incorporam por referência, estes Termos Gerais, estabelecem os termos e condições suplementares que se aplicam especificamente a certos tipos de ofertas da Samsung SDS que podem ser diferentes ou além destes Termos Gerais.</p> <p>2.3 Estes Termos Gerais, juntamente com os Anexos aplicáveis, fornecerão os termos e condições que regerão as Transações que podem ser celebradas entre a Samsung SDS e o Cliente para a compra, licença ou arrendamento, conforme o caso, de Produtos e/ou para a prestação de serviços.</p> <p>2.4 Para celebrar uma Transação de Produtos e/ou Serviços, as partes assinarão um Documento de Pedido de acordo com o Anexo aplicável. Vários documentos de pedido podem ser executados em um único Anexo. Para maior clareza, para ser válido, um Documento de Pedido incorpora os termos do Anexo aplicável e estes Termos Gerais deste Acordo do Cliente.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

3. FEES AND TAXES; PRICING, INVOICING AND PAYMENT OBLIGATION

3.1 All fees payable to Samsung SDS are due within thirty (30) days from the invoice date. All amounts payable by Customer to Samsung under this Agreement are exclusive of any Taxes. Customer will pay all Taxes, except solely to the extent it provides Samsung SDS with a certificate of exemption to avoid or reduce the Taxes, which is accepted by the applicable taxing authority. For the avoidance of doubt, Customer will not be required to pay or reimburse Samsung SDS for any taxes based upon the net worth, capital, or net income of Samsung SDS.

3.2 Customer shall pay or reimburse Samsung SDS for (i) travel and living expenses, and (ii) any other out-of-pocket expenses incurred in connection with the performance of this Customer Agreement provided such expenses are approved in advance in writing or are part of a budget approved in advance in writing.

3.3 Customer will pay all amounts due to Samsung SDS pursuant to this Customer Agreement by check delivered at Samsung SDS's offices as set forth in this Customer Agreement or as otherwise notified by Samsung SDS. Any late payment will accrue interest at the lesser of (i) one and one half percent (1.5%) per month, and (ii) the maximum interest allowable under applicable law. Customer will pay interest upon remitting the principal amount to Samsung SDS.

4. ORDER OF PRECEDENCE

It is expressly agreed that the terms of the Customer Agreement and any Ordering Document shall supersede the terms in any Customer purchase order, Customer procurement internet portal, or any other similar non-Samsung SDS document, and no terms included in any such purchase order, portal or other non-Samsung SDS document shall apply to the Products or Services ordered. In the event of inconsistencies between the terms of the documents of which the Customer Agreement

3. DAS TAXAS E IMPOSTOS; OBRIGAÇÃO SOBRE PREÇOS, FATURAS E PAGAMENTOS

3.1 Todas as taxas a pagar à Samsung SDS são devidas no prazo de trinta (30) dias a partir da data da fatura. Todos os valores pagáveis pelo Cliente à Samsung de acordo com este Contrato excluem quaisquer Impostos. O cliente pagará todos os impostos, exceto somente na medida em que forneça à Samsung SDS um certificado de isenção para evitar ou reduzir os impostos, que seja aceito pela autoridade fiscal aplicável. Para evitar dúvidas, o Cliente não será obrigado a pagar ou reembolsar a Samsung SDS por quaisquer impostos com base no patrimônio líquido, capital ou receita líquida da Samsung SDS.

3.2 O cliente deverá pagar ou reembolsar a Samsung SDS por (i) despesas de viagem e moradia e (ii) quaisquer outras despesas correntes incorridas em conexão com a execução deste Acordo do Cliente, desde que tais despesas sejam aprovadas antecipadamente por escrito ou sejam parte de um orçamento aprovado previamente por escrito.

3.3 O cliente pagará todos os valores devidos à Samsung SDS de acordo com este Acordo do Cliente, por meio de cheque entregue nos escritórios da Samsung SDS conforme estabelecido neste Acordo do Cliente ou de outra forma notificado pela Samsung SDS. Qualquer atraso no pagamento acumulará juros inferiores a (i) um e meio por cento (1,5%) ao mês e (ii) os juros máximos permitidos pela legislação aplicável. O cliente pagará juros ao enviar o valor principal para a Samsung SDS.

4. DA ORDEM DE PRECEDÊNCIA

Fica expressamente acordado que os termos do Acordo do Cliente e de qualquer Documento de Pedido substituem os termos de qualquer pedido de compra do Cliente, portal de compras do Cliente ou qualquer outro documento SDS semelhante não Samsung, e nenhum termo incluído em tal pedido de compra, portal ou outro documento SDS que não seja da Samsung deverá ser aplicado aos Produtos ou Serviços solicitados. Em caso de inconsistências entre os termos dos documentos em

consists, the following order of precedence shall be, in decreasing order of precedence: Ordering Document(s), Schedules, and General Terms. The Customer Agreement and Ordering Documents may not be modified and the rights and restrictions may not be altered or waived except in a writing signed by authorized representatives of Customer and of Samsung SDS.

5. MARKS

As between Samsung SDS and Customer, all Marks are and will remain the exclusive property of Samsung SDS or its licensors, whether or not specifically recognized or perfected under the laws of the territory. Unless otherwise specifically provided under this Customer Agreement, Customer shall not acquire any right in the Marks. Customer will not register, directly or indirectly, any trademark, service mark, trade name, company name, Internet domain name, or other proprietary or commercial right, that is identical or confusingly similar to a Mark, or constitutes a translation of a Mark. Customer will not use the Marks for any purpose without Samsung SDS's prior written consent.

6. NONDISCLOSURE

6.1 If a party discloses its Confidential Information to the other party under this Customer Agreement, for purposes of this Section (Nondisclosure), the disclosing party shall be referred to as the **"Disclosing Party"** and the receiving party shall be referred to as the **"Receiving Party"**. **"Confidential Information"** shall mean the Disclosing Party's confidential information, including, but not limited to, information concerning the Disclosing Party's products, services, sales, performance, plans, strategies, customers, finances, human resources, processes, management, contracts, project documentation, software and hardware, technical data, drawings, schematics, know-how, idea, inventions (whether patentable or not), and the same information types of its parent and/or affiliated companies, and subsidiaries, as may be appropriate, and any third

que consiste o Acordo do Cliente, a seguinte ordem de precedência será, em ordem decrescente de precedência: Documento(s) de Pedido, Anexos e Termos Gerais. O Acordo do Cliente e os Documentos de Pedido não podem ser modificados e os direitos e restrições não podem ser alterados ou renunciados, exceto por escrito e assinado por representantes autorizados do Cliente e da Samsung SDS.

5. DAS MARCAS

Como entre a Samsung SDS e o Cliente, todas as Marcas são e permanecerão propriedade exclusiva da Samsung SDS ou de seus licenciados, sejam ou não especificamente reconhecidas ou aperfeiçoadas de acordo com as leis do território. Salvo disposição em contrário especificamente prevista neste Acordo do Cliente, o Cliente não deverá adquirir nenhum direito sobre as Marcas. O cliente não registrará, direta ou indiretamente, qualquer marca comercial, marca de serviço, nome comercial, nome de empresa, nome de domínio da Internet ou outro direito comercial ou de propriedade idêntico ou confusamente semelhante a uma marca, ou que constitua uma tradução de uma marca. O cliente não usará as Marcas para qualquer finalidade sem o consentimento prévio por escrito da Samsung SDS.

6. DA CONFIDENCIALIDADE

6.1 Se uma parte divulgar suas Informações Confidenciais para a outra parte nos termos deste Acordo do Cliente, para os fins desta Seção (Confidencialidade), a parte divulgadora será referida como a **"Parte Divulgadora"** e a parte receptora será referida como **"Parte Receptora"**. **"Informação Confidencial"** significa as informações confidenciais da Parte Divulgadora, incluindo, mas não se limitando a, informações sobre os produtos, serviços, vendas, desempenho, planos, estratégias, clientes, finanças, recursos humanos, processos, gestão, contratos, documentação do projeto, software e hardware, dados técnicos, desenhos, esquemas, know-how, ideia, invenções (sejam patenteáveis ou não) e os mesmos tipos de informações de sua matriz e/ou empresas afiliadas e subsidiárias, conforme apropriado, e qualquer informação proprietária de

party proprietary information given to the Receiving Party by or through the Disclosing Party that would otherwise fall under this definition. Confidential Information may be disclosed in writing, orally or in other tangible or intangible form, and must be either marked, otherwise identified as confidential or proprietary, or be information which ought to be considered confidential or proprietary based on its nature or from the circumstances surrounding its creation or disclosure. The Products, any documents, Product updates, or other materials or documents provided to Customer pursuant to this Customer Agreement and an Ordering Document, and this Customer Agreement and its contents, shall be considered Samsung SDS's Confidential Information. Confidential Information covered by this Section (Nondisclosure) shall also include Confidential Information belonging to the Disclosing Party but disclosed by the Disclosing Party's parent, affiliated companies, employees, consultants, and agents (collectively, "**Representatives**") on behalf of the Disclosing Party.

6.2 The Receiving Party shall hold and keep in confidence, and protect from unauthorized disclosure or use, all Confidential Information of the Disclosing Party, using the same means it uses to hold in confidence, and protect, its own Confidential Information, but in no event using less than reasonable care. The Receiving Party shall make use of the Confidential Information only for the purpose of performing its obligations under this Customer Agreement. The Receiving Party shall not disclose Confidential Information, whether directly or indirectly, to any third party without prior written approval of the Disclosing Party. However, the Receiving Party may grant access and disclose the Confidential Information of the Disclosing Party only to those of its Representatives on a "need to know" basis provided each such Representative is subject to written obligations of confidentiality, non-disclosure, and use restrictions, substantially as restrictive than those contained herein, and that are applicable, by their own terms, to the Disclosing Party's Confidential Information that is so disclosed to any such Representatives. The Receiving Party shall be liable for all acts and

terceiros fornecida à Parte Receptora pela ou por meio da Parte Divulgadora que, de outra forma, se enquadrariam nesta definição. As Informações Confidenciais podem ser divulgadas por escrito, oralmente ou em outra forma tangível ou intangível, e devem ser marcadas, de outra forma identificadas como confidenciais ou proprietárias, ou ser as informações que devem ser consideradas confidenciais ou proprietárias com base em sua natureza ou das circunstâncias que cercam sua criação ou divulgação. Os Produtos, quaisquer documentos, atualizações de Produtos ou outros materiais ou documentos fornecidos ao Cliente de acordo com este Acordo do Cliente e um Documento de Pedido, e este Acordo do Cliente e seu conteúdo, serão considerados Informações Confidenciais da Samsung SDS. As Informações Confidenciais abrangidas por esta Seção (Confidencialidade) também devem incluir Informações Confidenciais pertencentes à Parte Divulgadora, mas divulgadas pela controladora da Parte Divulgadora, empresas afiliadas, funcionários, consultores e agentes (coletivamente, "**Representantes**") em nome da Parte Divulgadora.

6.2 A Parte Receptora deverá sustentar e manter em sigilo, e proteger contra divulgação ou uso não autorizado, todas as Informações Confidenciais da Parte Divulgadora, usando os mesmos meios que usa para manter em sigilo e proteger suas próprias Informações Confidenciais, mas em nenhum caso usando cuidado inferior ao razoável. A Parte Receptora deverá fazer uso das Informações Confidenciais apenas com a finalidade de cumprir suas obrigações nos termos deste Acordo do Cliente. A Parte Receptora não divulgará Informações Confidenciais, direta ou indiretamente, a terceiros sem a aprovação prévia por escrito da Parte Divulgadora. No entanto, a Parte Receptora pode conceder acesso e divulgar as Informações Confidenciais da Parte Divulgadora apenas para aqueles de seus Representantes com base na "necessidade de saber", desde que cada Representante esteja sujeito a obrigações por escrito de confidencialidade, não divulgação e restrições de uso, substancialmente tão restritivas do que aquelas contidas no presente instrumento, e que são aplicáveis, por seus próprios termos, às Informações Confidenciais da Parte Divulgadora que são assim divulgadas a quaisquer desses

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>omissions of such Representatives. Each Receiving Party shall be responsible for any breach of the terms of this Customer Agreement by any of its Representatives and shall take all commercially reasonable measures (including, but not limited to, court proceedings in the appropriate circumstances) to restrain such Representatives from unauthorized disclosure or use of the Confidential Information of the Disclosing Party.</p> | <p>Representantes. A Parte Receptora será responsável por todos os atos e omissões de tais Representantes. Cada Parte Receptora será responsável por qualquer violação dos termos deste Acordo do Cliente por qualquer um de seus Representantes e tomará todas as medidas comercialmente razoáveis (incluindo, mas não se limitando a, processos judiciais nas circunstâncias apropriadas) para impedir tais Representantes de divulgação não autorizada ou uso das Informações Confidenciais da Parte Divulgadora.</p> |
| <p>6.3 Confidential Information shall not include any information which:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) is made public by the Disclosing Party, or is in the public domain otherwise than as a result of a breach of this Customer Agreement; (ii) was in the possession of the Receiving Party without an obligation of confidentiality before its receipt of the Confidential Information whether directly or indirectly from the Disclosing Party, as evidenced by the Receiving Party's written records; (iii) is disclosed to the Receiving Party in good faith by a third party who had a lawful right to make such disclosure without breach of any confidentiality obligation; or (iv) is independently developed by Receiving Party without use of the Confidential Information as evidenced by the Receiving Party's written records. | <p>6.3 As Informações Confidenciais não incluem quaisquer informações que:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) sejam tornadas pública pela Parte Divulgadora, ou sejam de domínio público, exceto como resultado de uma violação deste Acordo do Cliente; (ii) estavam na posse da Parte Receptora sem obrigação de confidencialidade antes de seu recebimento das Informações Confidenciais, seja direta ou indiretamente da Parte Divulgadora, conforme evidenciado pelos registros escritos da Parte Receptora; (iii) sejam divulgadas à Parte Receptora de boa-fé por um terceiro que tinha o direito legal de fazer tal divulgação sem violação de qualquer obrigação de confidencialidade; ou (iv) sejam desenvolvidas de forma independente pela Parte Receptora, sem o uso das Informações Confidenciais, conforme evidenciado pelos registros escritos da Parte Receptora. |
| <p>6.4 Upon request by and at the election of the Disclosing Party at any time, the Receiving Party shall within fifteen (15) days from the date of such request return or destroy all Confidential Information of the Disclosing Party and all documents containing any such Confidential Information and any and all copies or extracts thereof. The Receiving Party shall also, at the same time, remove and delete all electronic copies of such Confidential Information from all storage</p> | <p>6.4 A pedido e na eleição da Parte Divulgadora a qualquer momento, a Parte Receptora deverá, no prazo de quinze (15) dias a partir da data de tal solicitação, devolver ou destruir todas as Informações Confidenciais da Parte Divulgadora e todos os documentos que contenham tais Informações Confidenciais e todas e quaisquer cópias ou extratos das mesmas. A Parte Receptora também deverá, ao mesmo tempo, remover e excluir todas as cópias eletrônicas de tais Informações Confidenciais de todos os meios de</p> |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>media and furnish written verification of complete removal and deletion to the Disclosing Party.</p> | <p>armazenamento e fornecer verificação por escrito da remoção e exclusão completas para a Parte Divulgadora.</p> |
| <p>6.5 The Receiving Party agrees and acknowledges that the Confidential Information of the Disclosing Party constitutes valuable proprietary information for which there may be no adequate remedy at law for any breach of the obligation under this Section (Nondisclosure), which breach may result in irreparable harm to the Disclosing Party. The Receiving Party therefore agrees that upon any such breach or threatened breach of the provisions of this Customer Agreement, the Disclosing Party shall be entitled, in addition to any other remedies it may have at law or in equity, to obtain injunctive, prohibitory or other urgent relief against such breach or threatened breach and the Receiving Party and its Representatives shall not plead as a defense to such action by the Disclosing Party that the Disclosing Party has an adequate remedy or other remedies at law.</p> | <p>6.5 A Parte Receptora concorda e reconhece que as Informações Confidenciais da Parte Divulgadora constituem informações proprietárias valiosas para as quais não pode haver solução adequada na lei para qualquer violação da obrigação prevista nesta Seção (Confidencialidade), cuja violação pode resultar em dano irreparável à Parte Divulgadora. A Parte Receptora, portanto, concorda que, mediante qualquer violação ou ameaça de violação das disposições deste Acordo do Cliente, a Parte Divulgadora terá o direito, além de quaisquer outros recursos que possa ter por lei ou em equidade, de obter injunções, proibições ou outra tutela de urgência contra tal violação ou ameaça de violação e a Parte Receptora e seus Representantes não deverão pleitear como defesa contra tal ação pela Parte Divulgadora que a Parte Divulgadora tem uma medida judicial de reparação adequada ou outras medidas legais de reparação.</p> |
| <p>6.6 Notwithstanding anything else in this Section (Nondisclosure) and to the minimum extent legally required, the Receiving Party may disclose Confidential Information to the extent required by law, or by a valid order of any governmental or applicable regulatory body, provided that the Receiving Party shall promptly provide the Disclosing Party with written notice of such order prior to such disclosure (unless prohibited by such law or order) so as to afford the Disclosing Party reasonable opportunity to oppose such disclosure, or obtain a protective order, and the Receiving party shall provide reasonable assistance to the Disclosing Party in connection with the Disclosing Party's efforts to obtain such a disclosure limitation or protective order. Confidential Information disclosed pursuant to this Subsection shall itself be considered Confidential Information.</p> | <p>6.6 Não obstante qualquer outra coisa nesta Seção (Confidencialidade) e na extensão mínima legalmente exigida, a Parte Receptora pode divulgar Informações Confidenciais na medida exigida por lei, ou por uma ordem válida de qualquer órgão governamental ou regulatório aplicável, desde que a Parte Receptora deverá fornecer prontamente à Parte Divulgadora notificação por escrito de tal ordem antes de tal divulgação (a menos que proibida por tal lei ou ordem), de modo a dar à Parte Divulgadora oportunidade razoável de se opor a tal divulgação, ou obter uma ordem de proteção, e a Parte Receptora deverá fornecer assistência razoável à Parte Divulgadora em relação aos esforços da Parte Divulgadora para obter tal limitação de divulgação ou ordem de proteção. As Informações Confidenciais divulgadas de acordo com esta Subseção devem ser consideradas Informações Confidenciais.</p> |
| <p>7. TERMINATION</p> | <p>7. DA RESCISÃO</p> |
| <p>7.1 Either party will have the right to terminate this Customer Agreement if the other party (i) breaches a material term of the Customer Agreement and fails to correct the breach within thirty (30) days of</p> | <p>7.1 Qualquer uma das partes terá o direito de rescindir este Acordo do Cliente se a outra parte (i) violar um termo material do Acordo do Cliente e não corrigir a violação no prazo de trinta (30) dias</p> |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>written notice that describes the breach in reasonable detail, or (ii) ceases to conduct business in the normal course, is declared insolvent, undergoes any procedure for the suspension of payment, makes a general assignment for the benefit of creditors, or a petition for bankruptcy, reorganization, dissolution, or liquidation is filed by or against it.</p> <p>7.2 Samsung SDS may terminate this Customer Agreement upon written notice to Customer in the event that Customer breaches Section 6 (Nondisclosure) of these General Terms or for such other reason as may be set forth in a Schedule.</p> <p>7.3 Upon the expiration or termination of this Customer Agreement for any reason, all rights granted to Customer hereunder will immediately cease, and Customer will promptly comply with the termination obligations specified below and otherwise cooperate with Samsung SDS to terminate relations in an orderly manner:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Customer must pay within thirty (30) days all amounts which have accrued prior to such termination, as well as all sums remaining unpaid for Products and Services ordered under this Customer Agreement plus related Taxes; (ii) Customer will, at Samsung SDS's option, destroy or deliver to Samsung SDS or its designee all items within Customer's possession or control that contain any Samsung SDS Confidential Information or bear a Mark associated with the license granted hereunder, except to the extent that retention of any such materials is required by law; and (iii) Customer will, at Samsung SDS's option, deliver to Samsung SDS a certificate, executed by an officer of Customer, on which Samsung SDS may rely, which certifies that Customer has complied with all of its termination obligations set forth in this Customer Agreement. | <p>de notificação por escrito que descreve a violação em detalhes razoáveis, ou (ii) deixar de conduzir os negócios no curso normal, ser declarada insolvente, passar por qualquer procedimento de suspensão de pagamento, fazer uma cessão geral em benefício dos credores, ou um pedido de falência, reorganização, dissolução ou uma liquidação for apresentada por ou contra a mesma.</p> <p>7.2 A Samsung SDS poderá rescindir o presente Acordo do Cliente mediante notificação por escrito ao Cliente no caso de o Cliente violar a Seção 6 (Confidencialidade) destes Termos Gerais ou por outro motivo que possa ser estabelecido em um Anexo.</p> <p>7.3 Após a expiração ou rescisão deste Acordo do Cliente por qualquer motivo, todos os direitos concedidos ao Cliente aqui serão imediatamente cessados, e o Cliente cumprirá imediatamente com as obrigações de rescisão especificadas abaixo e cooperará com a Samsung SDS para encerrar relações de maneira ordenada:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) O cliente deverá pagar no prazo de trinta (30) dias todos os valores acumulados antes de tal rescisão, bem como todas as quantias restantes não pagas por produtos e serviços pedidos nos termos deste Acordo do Cliente mais impostos relacionados; (ii) O cliente deverá, por opção da Samsung SDS, destruir ou entregar à Samsung SDS ou a seu representante todos os itens em posse ou controle do Cliente que contenham qualquer Informação Confidencial da Samsung SDS ou que tenham uma Marca associada à licença concedida neste instrumento, exceto na medida em que a retenção de qualquer tais materiais seja exigida por lei; e (iii) O Cliente deverá, por opção da Samsung SDS, entregar à Samsung SDS um certificado, executado por um funcionário do Cliente, no qual a Samsung SDS possa confiar, que certifica que o Cliente cumpriu com todas as suas obrigações de rescisão estabelecidas neste Acordo do Cliente. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>7.4 Provisions that survive termination or expiration of this Customer Agreement include Section 6 (Nondisclosure) of these General Terms, those Sections as set forth in a Schedule, and others which by their nature are intended to survive.</p> <p>7.5 END OF LIFE/SUPPORT Samsung SDS may, at its sole discretion, declare any Product and/or Services to be end of life, or discontinue sale of any Product or provision of any Services, including but not limited to, technical support services (“End of Life”). In the event of any such End of Life, Samsung SDS shall give Customer at least ninety (90) days advance written notice thereof.</p> | <p>7.4 As disposições que sobrevivem à rescisão ou expiração deste Acordo do Cliente incluem a Seção 6 (Confidencialidade) destes Termos Gerais, as Seções estabelecidas em um Anexo e outras que, por sua natureza, pretendem sobreviver.</p> <p>7.5 OBSOLESCÊNCIA/SUPORTE A Samsung SDS poderá, a seu exclusivo critério, declarar o fim da vida útil de qualquer produto e/ou serviço ou interromper a venda de qualquer produto ou fornecimento de qualquer serviço, incluindo, mas não se limitando a, serviços de suporte técnico (“Obsolescência”). No caso de qualquer Obsolescência, a Samsung SDS deverá fornecer ao Cliente uma notificação por escrito com pelo menos noventa (90) dias de antecedência.</p> |
| <p>8. MISCELLANEOUS</p> | <p>8. DAS DISPOSIÇÕES GERAIS</p> |
| <p>8.1 FORCE MAJEURE Neither party shall be responsible for failure or delay of performance if caused by: an act of war, hostility, or sabotage; act of God; pandemic, electrical, internet, or telecommunication outage that is not caused by the obligated party; government restrictions (including the denial or cancellation of any export, import or other license and permit); or other events outside the reasonable control of the obligated party. Both parties will use reasonable efforts to mitigate the effect of a force majeure event. If such event continues for more than thirty (30) days, either party may cancel unperformed Services and the affected Ordering Document upon written notice. This Section (Force Majeure) does not excuse either party’s obligation to take reasonable steps to follow its normal disaster recovery procedures or Customer’s obligation to pay for Products and Services ordered or delivered.</p> | <p>8.1 FORÇA MAIOR Nenhuma das partes será responsável por falha ou atraso de desempenho se causado por: um ato de guerra, hostilidade ou sabotagem; ato de Deus; parada das atividades por pandemia, eletricidade, internet ou telecomunicações que não seja causada pela parte obrigada; restrições governamentais (incluindo a recusa ou cancelamento de qualquer exportação, importação ou outra licença e permissão); ou outros eventos fora do controle razoável da parte obrigada. Ambas as partes envidarão esforços razoáveis para mitigar o efeito de um evento de força maior. Na hipótese de tal evento persistir por mais de trinta (30) dias, qualquer uma das partes poderá cancelar os Serviços não executados e o Documento de Pedido afetado mediante notificação por escrito. Esta Seção (Força Maior) não isenta a obrigação de qualquer das partes de tomar medidas razoáveis para seguir seus procedimentos normais de recuperação de desastre ou a obrigação do Cliente de pagar pelos Produtos e Serviços pedidos ou entregues.</p> |
| <p>8.2 LANGUAGE Customer agrees that the English language has been elected to express the terms of the Customer Agreement and the English version shall be deemed to be the original. The English language Customer Agreement may be translated into other language for purpose of convenience, but in the event of a dispute between the English version and the translated version, the English version shall prevail.</p> | <p>8.2 IDIOMA O cliente concorda que o idioma inglês foi eleito para expressar os termos do Acordo do Cliente e a versão em inglês será considerada como a original. O Acordo do Cliente em inglês pode ser traduzido para outro idioma para fins de conveniência, mas no caso de uma disputa entre a versão em inglês e a versão traduzida, a versão em inglês prevalecerá.</p> |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>8.3 GOVERNING LAW AND JURISDICTION The Customer Agreement is governed by the substantive and procedural laws of Brazil and Customer and Samsung SDS agree to submit to the exclusive jurisdiction of, and venue in, the São Paulo Central Estate Court in any dispute arising out of or relating to the Customer Agreement.</p> <p>8.4 NOTICES All notices and consents required to be given or made by the parties shall be deemed properly made if sent by nationally recognized (recognized in the country of the sending party) overnight courier or certified mail (return receipt requested) to the addresses set forth on this Customer Agreement or such other address as a party may designate to the other party in writing.</p> <p>8.5 ASSIGNMENT Customer may not assign, delegate, sub-contract, or otherwise transfer this Customer Agreement, or any rights or obligations under it, or give or transfer Products or any Services or an interest in them to another individual or entity without Samsung SDS's prior written approval. Any attempt to do so without Samsung SDS's prior written approval shall be void.</p> <p>8.6 INDEPENDENT CONTRACTOR Samsung SDS and Customer are independent parties. Nothing in this Customer Agreement will be construed to make either party an agent, employee, franchisee, joint venture, or legal representative of the other party. Except as otherwise provided in this Customer Agreement, neither party will either have, or represent itself to have, any authority to bind the other party or act on its behalf. Customer and Samsung SDS each will be responsible for paying their own employees, including employment related taxes and insurance.</p> <p>8.7 SEVERABILITY If any provision of this Customer Agreement is held to be invalid or unenforceable, it shall either be (a) reformed only to the extent necessary to make it enforceable, and such decision shall not affect the enforceability (i) of such provision under other circumstances or (ii)</p> | <p>8.3 LEI APLICÁVEL E JURISDIÇÃO O Acordo do Cliente é regido pelas leis substantivas e processuais do Brasil e o Cliente e a Samsung SDS concordam em se submeter à jurisdição exclusiva e foro da Capital de São Paulo em qualquer disputa decorrente ou relacionada ao Acordo do Cliente.</p> <p>8.4 NOTIFICAÇÕES Todas as notificações e consentimentos exigidos ou feitos pelas partes serão considerados corretamente feitos se enviados por correio noturno reconhecido nacionalmente (reconhecido no país da parte remetente) ou carta registrada (aviso de recebimento) para os endereços indicados neste Acordo do Cliente ou outro endereço que uma parte designe à outra parte por escrito.</p> <p>8.5 CESSÃO O cliente não poderá atribuir, delegar, subcontratar ou de outra forma transferir este Acordo do Cliente, ou quaisquer direitos ou obrigações decorrentes dele, ou dar ou transferir Produtos ou quaisquer Serviços ou uma participação neles para outro indivíduo ou entidade sem a aprovação prévia por escrito da Samsung SDS. Qualquer tentativa de fazer isso sem a aprovação prévia por escrito da Samsung SDS será considerada nula.</p> <p>8.6 CONTRATANTE INDEPENDENTE Samsung SDS e o Cliente são partes independentes. Nada neste Acordo do Cliente será interpretado de forma a tornar qualquer das partes um agente, funcionário, franqueado, joint venture ou representante legal da outra parte. Salvo disposição em contrário neste Acordo do Cliente, nenhuma das partes terá, ou representar-se ter, qualquer autoridade para vincular a outra parte ou agir em seu nome. O Cliente e a Samsung SDS serão responsáveis pelo pagamento de seus próprios funcionários, incluindo seguros e impostos trabalhistas.</p> <p>8.7 INDEPENDÊNCIA DAS DISPOSIÇÕES Se qualquer disposição deste Acordo do Cliente for considerada inválida ou inexecutável, deverá ser (a) reformada apenas na medida necessária para torná-la executável, e tal decisão não afetará a executabilidade (i) de tal disposição em outras</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>of the remaining provisions hereof under all circumstances, or (b) if such reformation is not possible, severed from this Customer Agreement and the remainder of this Customer Agreement shall continue in full force and effect.</p> <p>8.8 STATUTE OF LIMITATION Except for actions for nonpayment or breach of Samsung SDS's proprietary rights, no action, regardless of form, arising out of or relating to the Customer Agreement may be brought by either party more than two (2) years after the cause of action has accrued.</p> <p>8.9 CONSTRUCTION Words importing the singular include the plural, words importing any gender include every gender and words importing persons include entities, corporate and otherwise; and (in each case) vice versa. The section headings are for ease of reference only and shall not affect the interpretation or construction of this Customer Agreement. Whenever the terms "including" or "include" are used in this Customer Agreement in connection with a single item or a list of items within a particular classification (whether or not the term is followed by the phrase "but not limited to" or words of similar effect) that reference shall be interpreted to be illustrative only, and shall not be interpreted as a limitation on, or an exclusive enumeration of the items within such classification.</p> <p>8.10 COUNTERPARTS This Customer Agreement may be executed in any number of counterparts, each of which shall be deemed to be an original and all of which taken together shall constitute a single agreement. Facsimile signatures (including electronically transmitted signatures in a fixed and unmodifiable format (<i>e.g.</i>, a content modification protected PDF), shall have the same effect as their originals.</p> <p>8.11 REMEDIES Except as expressly provided to the contrary herein, all remedies set forth in this Customer Agreement are the sole and exclusive remedy.</p> | <p>circunstâncias ou (ii) das disposições restantes deste documento em todas as circunstâncias, ou (b) se tal reforma não for possível, cortada deste Acordo do Cliente e o restante deste Acordo do Cliente continuará em pleno vigor e efeito.</p> <p>8.8 PERÍODO DE PRESCRIÇÃO Exceto para ações por não pagamento ou violação dos direitos de propriedade da Samsung SDS, nenhuma ação, independentemente da forma, decorrente ou relacionada ao Acordo do Cliente poderá ser proposta por qualquer uma das partes mais de dois (2) anos após a causa da ação ter ocorrido.</p> <p>8.9 INTERPRETAÇÃO Palavras que importam o singular incluem o plural, palavras que importam qualquer gênero incluem todos os gêneros e palavras que importam pessoas incluem entidades, corporativas e outros; e (em cada caso) vice-versa. Os títulos das seções são apenas para facilidade de referência e não devem afetar a interpretação ou entendimento deste Acordo do Cliente. Sempre que os termos "incluindo" ou "incluir" são usados neste Acordo do Cliente em conexão com um único item ou uma lista de itens dentro de uma classificação específica (seja o termo seguido ou não pela frase "mas não limitado a" ou palavras de efeito semelhante), essa referência deve ser interpretada apenas para fins ilustrativos e não deve ser interpretada como uma limitação ou uma enumeração exclusiva dos itens dentro de tal classificação.</p> <p>8.10 VIAS Este Acordo do Cliente pode ser executado em qualquer número de vias, cada uma das quais deve ser considerada um original e todas juntas devem constituir um único acordo. Assinaturas de fac-símile (incluindo assinaturas transmitidas eletronicamente em um formato fixo e não modificável (por exemplo, um PDF protegido por modificação de conteúdo), devem ter o mesmo efeito que seus originais.</p> <p>8.11 RECURSOS Exceto quando expressamente disposto em contrário neste instrumento, todas as soluções estabelecidas neste Acordo do Cliente são as únicas e exclusivas soluções.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>9. ENTIRE AGREEMENT</p> <p>The Customer Agreement is the complete agreement for the Products and/or Services ordered by Customer and supersedes all prior or contemporaneous agreements regarding such Products and Services.</p> | <p>9. DA TOTALIDADE DO ACORDO</p> <p>O Acordo do Cliente é o acordo completo para os Produtos e/ou Serviços solicitados pelo Cliente e substitui todos os acordos anteriores ou contemporâneos em relação a tais Produtos e Serviços.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>SCHEDULE SW – SOFTWARE</p> <p style="text-align: center;">SOFTWARE SCHEDULE</p> <p>(This Software Schedule is intended to be attached to the General Terms.)</p> <p>This Software Schedule (this “Software Schedule”) is a Schedule to the General Terms of the Customer Agreement and all such terms shall apply to Software ordered by a Customer under an Ordering Document to this Software Schedule. This Software Schedule along with the General Terms shall automatically terminate in the event the Customer Agreement is terminated; provided, however, that termination of an Ordering Document shall not amend or modify any of the terms, provisions, rights or obligations under any other Ordering Document to this Software Schedule and such other Ordering Document(s) will remain in full force and effect according to the terms thereof.</p> <p>Each reference to an Ordering Document shall mean the applicable Ordering Document. Samsung SDS and Customer may, from time to time, enter into additional Ordering Documents under this Software Schedule, and each such additional Ordering Document shall be sequentially numbered (e.g., Ordering Document A-2, A-3, A-4, etc.). All Ordering Documents must be signed by the authorized representatives of both parties to be effective. No Ordering Document subsequent to any previous Ordering Document shall affect any previous Ordering Document, unless expressly stated to the contrary in such subsequent Ordering Document.</p> <p>1. DEFINITIONS</p> <p>1.1(a) “Separate Terms” refers to separate license terms that are specified in the Software Documentation, readmes or notice files and that apply to Separately Licensed Third Party Technology.</p> <p>1.1(b) “Separately Licensed Third Party Technology” refers to third party technology that is licensed under Separate Terms and not under the terms of the Customer Agreement.</p> | <p>ANEXO SW – SOFTWARE</p> <p style="text-align: center;">ANEXO DO SOFTWARE</p> <p>(Este Anexo do software deve ser anexado aos Termos Gerais.)</p> <p>O presente Anexo do Software (este “Anexo do Software”) é um Anexo aos Termos Gerais do Acordo do Cliente e todos esses termos se aplicam ao Software solicitado por um Cliente sob um Documento de Pedido deste Anexo do Software. O presente Anexo do Software, juntamente com os Termos Gerais, será automaticamente rescindido caso o Acordo do Cliente seja rescindido; desde que, no entanto, a rescisão de um Documento de Pedido não altere ou modifique qualquer um dos termos, disposições, direitos ou obrigações sob qualquer outro Documento de Pedido para este Anexo do Software e tais outros Documentos de Pedido permanecerão em pleno vigor e efeito de acordo com os seus termos.</p> <p>Cada referência a um Documento de Pedido significará o Documento de Pedido aplicável. A Samsung SDS e o Cliente podem, de tempos em tempos, celebrar Documentos de Pedido adicionais sob este Anexo do Software, e cada Documento de Pedido adicional deve ser numerado sequencialmente (por exemplo, Documento de Pedido A-2, A-3, A-4, etc.) Todos os Documentos de Pedido devem ser assinados pelos representantes autorizados de ambas as partes para tornarem-se eficazes. Nenhum Documento de Pedido subsequente a qualquer Documento de Pedido anterior afetará qualquer Documento de Pedido anterior, a menos que expressamente declarado ao contrário em tal Documento de Pedido subsequente.</p> <p>1. DAS DEFINIÇÕES</p> <p>1.1(a) “Termos Independentes” refere-se a termos de licença separados que são especificados na Documentação do Software, leia-me ou arquivos de aviso e que se aplicam à Tecnologia de Terceiros Licenciada Separadamente.</p> <p>1.1(b) “Tecnologia de Terceiros Licenciada Separadamente” refere-se a tecnologia de terceiros licenciada sob Termos separados e não sob os termos do Acordo do Cliente.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1.1(c) “Software” refers to (a) the software owned or distributed by Samsung SDS that Customer has ordered under an Ordering Document, (b) Software Documentation and (c) any Software updates acquired through Technical Support.</p> <p>1.1(d) “Software Documentation” refers to the Software user manual and Software installation manuals, in human- or machine-readable format, in any medium. Software Documentation may be delivered with the Software and/or made available to Customer by Samsung SDS. Software Documentation shall include any updated Software Documentation that Samsung SDS provides with updates.</p> <p>1.1(e) “Technical Support” consists of technical support Services for the Software and is described in this Software Schedule and the Software Technical Support Policy attached to the Ordering Document.</p> <p>1.2 Capitalized terms used but not defined in this Software Schedule have the meanings set forth in the General Terms.</p> <p>2. RIGHTS GRANTED</p> <p>2.1 Subject to Customer’s compliance with this Customer Agreement and the Software Documentation, Samsung SDS hereby grants to Customer, and Customer hereby accepts, a non-exclusive, non-assignable, non-transferable, personal, royalty free, limited right, without right of sublicense, to use the Software for up to the number of licenses and for the license type (term) specified in the Ordering Document, solely for Customer’s own internal business operations.</p> <p>2.2 The license granted to Customer for the Software is subject to the applicable licensing metrics, licensing rules and license type (term) designation set forth in the Ordering Document.</p> <p>2.3 Unless otherwise specified in the Ordering Document, Customer may only make one (1) copy of the Software for each Software license, and its Software media, licensed by Customer under this Software Schedule for use by such Customer. Subject to the terms and conditions of this Software Schedule, Customer may use, copy and distribute Software Documentation intended for distribution to Customer’s end users in connection with its permitted use of the Software.</p> | <p>1.1(c) “Software” refere-se a (a) o software de propriedade ou distribuído pela Samsung SDS que o Cliente solicitou de acordo com um Documento de Pedido, (b) Documentação do Software e (c) quaisquer atualizações de Software adquiridas através do Suporte Técnico.</p> <p>1.1(d) “Documentação do Software” refere-se ao manual do usuário do Software e aos manuais de instalação do Software, em formato legível por humanos ou por máquina, em qualquer meio. A documentação do Software pode ser fornecida com o Software e/ou disponibilizada ao cliente pela Samsung SDS. A Documentação do Software deve incluir qualquer Documentação do Software atualizada que a Samsung SDS forneça com as atualizações.</p> <p>1.1(e) “Suporte Técnico” consiste em Serviços de suporte técnico para o Software e é descrito neste Anexo do Software e na Política de Suporte Técnico de Software anexada ao Documento de Pedido.</p> <p>1.2 Os termos em maiúsculas usados, mas não definidos neste Anexo do Software, têm os significados estabelecidos nos Termos Gerais.</p> <p>2. DOS DIREITOS CONCEDIDOS</p> <p>2.1 Sujeito à conformidade do Cliente com este Acordo do Cliente e a Documentação de Software, a Samsung SDS concede ao Cliente, e o Cliente aceita por meio deste instrumento, um direito não exclusivo, não atribuível, não transferível, pessoal, livre de royalties, limitado, sem direito de sublicenciar, para usar o Software para até o número de licenças e para o tipo de licença (termo) especificado no Documento de Pedido, exclusivamente para as próprias operações comerciais internas do Cliente.</p> <p>2.2 A licença concedida ao Cliente para o Software está sujeita às métricas de licenciamento aplicáveis, regras de licenciamento e designação de tipo de licença (termo) estabelecidas no Documento de Pedido.</p> <p>2.3 A menos que especificado de outra forma no Documento de Pedido, o Cliente pode fazer apenas uma (1) cópia do Software para cada licença de Software e sua mídia de Software, licenciada pelo Cliente de acordo com este Anexo do Software para uso por tal Cliente. Sujeito aos termos e condições deste Anexo do software, o cliente pode usar, copiar e distribuir a Documentação do Software destinada à distribuição aos usuários finais do cliente em conexão com o uso permitido do Software.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2.4 The Software is licensed solely in machine-readable object code format. All rights not expressly granted to Customer are retained by Samsung SDS.</p> <p>3. RESTRICTIONS</p> <p>3.1 Customer may only use the Software as expressly permitted under this Software Schedule, including the applicable Ordering Document in effect, and in compliance with the Software Documentation. Customer may not:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. remove or modify any Software markings or any notice of Samsung SDS's or its licensors' proprietary rights; b. make the Software available in any manner to any third party for use in the third party's business operations (unless such access is expressly permitted for the specific Software license Customer has acquired); c. use the Software in combination with any hardware, programs, or data unless Customer has obtained or otherwise possess sufficient rights with respect to such hardware, programs, or data to enable such combination; d. cause or permit reverse engineering (unless required by law for interoperability), disassembly or decompilation of the Software (the foregoing prohibition includes but is not limited to review of data structures or similar materials produced by Software); or e. disclose results of any Software benchmark tests without Samsung SDS's prior written consent. <p>3.2 Unless otherwise expressly set forth in this Software Schedule, Customer will not: (a) use the Software on a time-sharing, service bureau, remote job entry, or other multiple user basis; (b) distribute, provide or otherwise make the Software available to any third party, in whole or in part, through any medium or process; or (c) if applicable, install the Software on a network or other multi-user computer system in a manner that would make the Software available to a number of persons in excess of the permitted number of end users.</p> <p>4. TECHNICAL SUPPORT</p> <p>4.1 Technical Support may be provided to Customer by Samsung SDS, or a Samsung SDS authorized reseller,</p> | <p>2.4 O Software é licenciado exclusivamente em formato de código de objeto legível por máquina. Todos os direitos não expressamente concedidos ao Cliente são retidos pela Samsung SDS.</p> <p>3. DAS RESTRIÇÕES</p> <p>3.1 O Cliente só poderá usar o Software conforme expressamente permitido por este Anexo do Software, incluindo o Documento de Pedido aplicável em vigor e em conformidade com a Documentação do Software. O cliente não poderá:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. remover ou modificar quaisquer marcas de Software ou qualquer aviso de direitos de propriedade da Samsung SDS ou de seus licenciados; b. disponibilizar o Software de qualquer maneira a terceiros para uso nas operações comerciais de terceiros (a menos que tal acesso seja expressamente permitido para a licença de Software específica que o Cliente adquiriu); c. usar o Software em combinação com qualquer hardware, programas ou dados, a menos que o Cliente tenha obtido ou de outra forma possua direitos suficientes com relação a tal hardware, programas ou dados para permitir tal combinação; d. causar ou permitir engenharia reversa (a menos que exigido por lei para interoperabilidade), desmontagem ou descompilação do Software (a proibição anterior inclui, mas não se limita à revisão de estruturas de dados ou materiais semelhantes produzidos pelo Software); ou e. divulgar os resultados de quaisquer testes de benchmark de software sem o consentimento prévio por escrito da Samsung SDS. <p>3.2 A menos que seja expressamente estabelecido de outra forma neste Anexo do Software, o Cliente não irá: (a) usar o Software para compartilhamento de tempo, bureau de serviços, entrada de trabalho remoto ou outra base de vários usuários; (b) distribuir, fornecer ou de outra forma disponibilizar o Software a terceiros, em todo ou em parte, por meio de qualquer meio ou processo; ou (c) se aplicável, instalar o Software em uma rede ou outro sistema de computador multiusuário de uma maneira que torne o Software disponível para um número de pessoas que exceda o número permitido de usuários finais.</p> <p>4. DO SUPORTE TÉCNICO</p> <p>4.1 O Suporte Técnico pode ser fornecido ao Cliente pela Samsung SDS, ou um revendedor autorizado Samsung SDS, para o Software. O Suporte Técnico</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>for the Software. Technical Support also includes Software maintenance to the extent set forth in the Technical Support policies. Customer agrees to cooperate with Samsung SDS and provide the access, resources, materials, personnel, information and consents that Samsung SDS may require in order to perform the Technical Support. The Technical Support policies are incorporated by reference into this Software Schedule and are subject to change at Samsung SDS's discretion, however, Samsung SDS Technical Support policy changes will not result in a material reduction in the level of Technical Support services provided for supported Software during the period for which fees for Technical Support have been paid. A copy of the current version of the Technical Support policy can be accessed at https://www.samsungsds.com/us/en/support/contracts/generic-tc.html.</p> | <p>também inclui a manutenção do Software na medida estabelecida nas políticas de Suporte Técnico. O cliente concorda em cooperar com a Samsung SDS e fornecer acesso, recursos, materiais, pessoal, informações e consentimentos que a Samsung SDS possa exigir para realizar o Suporte Técnico. As políticas de Suporte Técnico são incorporadas por referência a este Anexo do Software e estão sujeitas a alterações a critério da Samsung SDS; no entanto, as alterações na política de Suporte Técnico da Samsung SDS não resultarão em uma redução material no nível dos serviços de Suporte Técnico fornecidos para o Software suportado durante o período durante o qual as taxas de Suporte Técnico foram pagas. Uma cópia da versão atual da política de Suporte Técnico pode ser acessada em https://www.samsungsds.com/us/en/support/contracts/generic-tc.html.</p> |
| <p>4.2 Technical Support is effective upon the Software license Commencement Date unless otherwise stated in Customer's Ordering Document.</p> | <p>4.2 O Suporte Técnico entra em vigor na Data de Início da licença do Software, a menos que seja indicado de outra forma no Documento de Pedido do Cliente.</p> |
| <p>4.3 If Customer decides to purchase Technical Support for any Software within a Software set licensed by Customer under a single Ordering Document, Customer is required to purchase Technical Support at the same level for all Software within that Software set. If Customer decides not to purchase Technical Support for a Software, Customer may not update such unsupported Software with updates or new versions of the Software that are provided by Samsung SDS for the Software for which Technical Support has been purchased.</p> | <p>4.3 Se o Cliente decidir comprar Suporte Técnico para qualquer Software dentro de um conjunto de Software licenciado pelo Cliente sob um único Documento de Pedido, o Cliente deverá adquirir Suporte Técnico no mesmo nível para todo Software dentro desse conjunto de Software. Se o Cliente decidir não adquirir o Suporte Técnico para um Software, ele não poderá atualizar esse Software sem suporte com atualizações ou novas versões do Software fornecidas pela Samsung SDS para o Software para o qual o Suporte Técnico foi adquirido.</p> |
| <p>5. DELIVERY AND INSTALLATION</p> | <p>5. DA ENTREGA E INSTALAÇÃO</p> |
| <p>5.1 Customer is responsible for installation of the Software.</p> | <p>5.1 O cliente é responsável pela instalação do Software.</p> |
| <p>5.2 If ordered, Samsung SDS will deliver the tangible media to the delivery address specified on the applicable Ordering Document. Customer agrees to pay applicable media and shipping charges.</p> | <p>5.2 Se solicitado, a Samsung SDS entregará a mídia tangível no endereço de entrega especificado no Documento de Pedido aplicável. O Cliente concorda em pagar as taxas de mídia e envio aplicáveis.</p> |
| <p>6. PRICING, INVOICING AND PAYMENT OBLIGATION</p> | <p>6. DA OBRIGAÇÃO SOBRE PREÇOS, FATURAS E PAGAMENTOS</p> |
| <p>6.1 In entering into payment obligations under an Ordering Document, Customer agrees and acknowledges that Customer has not relied on the future availability of any Software or updates. However, (a) if Customer orders Technical Support, the preceding sentence does not relieve Samsung SDS of its obligation to provide such Technical Support under the Customer Agreement, if and when available, in accordance with Samsung SDS's then current Technical Support</p> | <p>6.1 Ao celebrar obrigações de pagamento sob um Documento de Pedido, o Cliente concorda e reconhece que o Cliente não se baseou na disponibilidade futura de qualquer Software ou atualizações. No entanto, (a) se o Cliente solicitar Suporte Técnico, a frase anterior não isenta a Samsung SDS de sua obrigação de fornecer esse Suporte Técnico sob o Acordo do Cliente, se e quando disponível, de acordo com as políticas de Suporte Técnico atuais da Samsung SDS, e (b) a frase anterior</p> |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>policies, and (b) the preceding sentence does not change the rights granted to Customer under an Ordering Document and the Customer Agreement.</p> <p>6.2 Software fees are invoiced as of the Software license Commencement Date.</p> <p>6.3 Technical Support fees are invoiced annually in advance. The period of performance for all Technical Support is effective upon the Software license Commencement Date.</p> <p>6.4 In addition to the prices listed on the Ordering Document, Samsung SDS will invoice Customer for any applicable shipping charges or applicable Taxes and Customer will be responsible for such charges and Taxes.</p> <p>7. EXPIRATION/TERMINATION</p> <p>7.1 The Software license shall commence on the Software license Commencement Date set forth in the Ordering Document and shall expire at the end of the license type (term) set forth in the Ordering Document unless terminated earlier in accordance with the express terms of this Customer Agreement. In addition to a party's right to terminate under Section 7 of the General Terms, Samsung SDS may terminate the Customer Agreement in the event that Customer breaches Section 3 (Restrictions) or 10 (Ownership) of this Software Schedule. Notwithstanding anything to the contrary contained herein, Samsung SDS shall be under no obligation to authorize use of the Software by Customer unless and until the associated license fee is paid by Customer.</p> <p>7.2 Upon expiration or termination of the Customer Agreement, Customer will purge from its computer systems, storage media, and other files and, at Samsung SDS's option, destroy or deliver to Samsung SDS or its designee, all copies of the Software within Customer's possession or control, except to the extent that retention of any such materials is required by law. In the event that Customer retains any such materials under this Subsection 7.2, then such materials shall be considered Samsung SDS's Confidential Information.</p> <p>7.3 In addition to those Sections stated in Subsection 7.4 of the General Terms, Section 15 (Limitation of Liability), Section 17 (Software IP Infringement Indemnity), Section 18 (Software Indemnification) Section 16 (Warranties, Disclaimers), Section 6 (Pricing, Invoicing and Payment Obligation), and Section 10 (Ownership) of this Software Schedule shall survive termination or expiration of the Customer Agreement.</p> | <p>não altera os direitos concedidos ao Cliente nos termos de um Documento de Pedido e do Acordo do Cliente.</p> <p>6.2 As taxas de software são faturadas a partir da Data de Início da licença de Software.</p> <p>6.3 As taxas de suporte técnico são faturadas anualmente com antecedência. O período de execução de todo o Suporte Técnico entra em vigor na Data de Início da licença do Software.</p> <p>6.4 Além dos preços listados no Documento de Pedido, a Samsung SDS faturará ao Cliente todas as despesas de envio aplicáveis ou impostos aplicáveis e o Cliente será responsável por tais encargos e Impostos.</p> <p>7. DA EXPIRAÇÃO O/RESCISÃO</p> <p>7.1 A licença do Software deverá começar na Data de Início da licença do Software estabelecida no Documento de Pedido e expirar no final do tipo de licença (prazo) estabelecido no Documento de Pedido, a menos que rescindido antecipadamente de acordo com os termos expressos deste Acordo do Cliente. Além do direito de uma parte rescindir conforme a Seção 7 dos Termos Gerais, a Samsung SDS poderá rescindir o Acordo do Cliente no caso de o Cliente violar a Seção 3 (Restrições) ou 10 (Propriedade) deste Anexo do Software. Não obstante qualquer disposição em contrário contida neste instrumento, a Samsung SDS não terá nenhuma obrigação de autorizar o uso do Software pelo Cliente, a menos e até que a taxa de licença associada seja paga pelo Cliente.</p> <p>7.2 Após a expiração ou rescisão do Acordo do Cliente, o Cliente eliminará de seus sistemas de computador, mídia de armazenamento e outros arquivos e, por opção da Samsung SDS, destruirá ou entregará à Samsung SDS ou seu representante, todas as cópias do Software em posse ou controle do Cliente, exceto na medida em que a retenção de tais materiais seja exigida por lei. No caso de o Cliente reter tais materiais sob esta Subseção 7.2, tais materiais serão considerados Informações Confidenciais da Samsung SDS.</p> <p>7.3 Além das Seções declaradas na Subseção 7.4 dos Termos Gerais, Seção 15 (Limitação de Responsabilidade, Seção 17 (Indenização por Violação de IP de Software), Seção 18 (Indenização de Software) Seção 16 (Garantias, isenções de responsabilidade), Seção 6 (Preços, Faturamento e Obrigação de Pagamento), e a Seção 10 (Propriedade) deste Anexo do Software sobreviverão à rescisão ou expiração do Acordo do Cliente.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>8. [Reserved]</p> <p>9. OPEN SOURCE SOFTWARE; SEPARATELY LICENSED THIRD PARTY TECHNOLOGY</p> <p>9.1 Software may contain or be distributed with third party software covered by an open source software license (“Open Source Software”) covered by a different license. The Customer Agreement applies exclusively to Customer’s access to, and use of Software excluding the portion containing Open Source Software and does not alter in any way the terms and conditions of the respective Open Source Software.</p> <p>9.2 The Software may be provided to Customer with Separately Licensed Third Party Technology and the Software may not function, or function fully, without such Separately Licensed Third Party Technology. To the extent that Separately Licensed Third Party Technology is provided along with the Software, Samsung SDS shall provide a notice to Customer via either the Software Documentation readme file accompanying the Software files, or notice files accompanying the Software files. Separately Licensed Third Party Technology is licensed to Customer under the Separate Terms. The Separate Terms are specified in the aforementioned Software Documentation, readme files or notice files. Customer’s use of the Separately Licensed Third Party Technology is governed solely by the Separate Terms and is not restricted in any way by the Customer Agreement. For clarity, any third party technology provided by Samsung SDS to Customer that is not Separately Licensed Third Party Technology shall be deemed part of the Software and is licensed to Customer under the terms of the Customer Agreement.</p> <p>10. OWNERSHIP</p> <p>As between Samsung SDS and Customer, all rights, title and interest in and to the Software, including patents, patent rights, copyrights, trade secrets, and other proprietary, industrial, or intellectual property rights, are and will remain the exclusive property of Samsung SDS or its licensors, whether or not specifically recognized or perfected under applicable law. Third party licensors shall have the rights to protect their own proprietary rights to the extent included in the Software in the event of any infringement. Customer’s Software license confers no title or ownership and is not a sale of any</p> | <p>8. [Reservado]</p> <p>9. DO SOFTWARE DE CÓDIGO ABERTO; TECNOLOGIA DE TERCEIROS LICENCIADA SEPARADAMENTE</p> <p>9.1 O Software pode conter ou ser distribuído com software de terceiros coberto por uma licença de software de código aberto (“Software de Código Aberto”) coberta por uma licença diferente. O Acordo do Cliente aplica-se exclusivamente ao acesso do Cliente e ao uso do Software, excluindo a parte que contém o Software de Código Aberto e não altera de forma alguma os termos e condições do respectivo Software de Código Aberto.</p> <p>9.2 O Software pode ser fornecido ao Cliente com Tecnologia de Terceiros Licenciada Separadamente e o Software poderá não funcionar, ou funcionar totalmente, sem tal Tecnologia de Terceiros Licenciada Separadamente. Na medida em que a Tecnologia de Terceiros Licenciada Separadamente seja fornecida junto com o Software, a Samsung SDS fornecerá um aviso ao Cliente por meio do arquivo leia-me da Documentação do Software que acompanha os arquivos do Software, ou dos arquivos de aviso que acompanham os arquivos do Software. A Tecnologia de Terceiros Licenciada Separadamente é licenciada ao Cliente sob os Termos Separados. Os Termos Separados são especificados na Documentação do Software acima mencionada, nos arquivos leia-me ou nos arquivos de aviso. O uso do Cliente da Tecnologia de Terceiros Licenciada Separadamente é regido exclusivamente pelos Termos Separados e não é restrito de forma alguma pelo Acordo do Cliente. Para maior clareza, qualquer tecnologia de terceiros fornecida pela Samsung SDS ao Cliente que não seja Tecnologia de Terceiros Licenciada Separadamente será considerada parte do Software e licenciada ao Cliente de acordo com os termos do Acordo do Cliente.</p> <p>10. DA PROPRIEDADE</p> <p>Como entre a Samsung SDS e o Cliente, todos os direitos, títulos e interesses no e para o Software, incluindo patentes, direitos de patentes, direitos autorais, segredos comerciais e outros direitos de propriedade, industriais ou intelectuais, são e permanecerão propriedade exclusiva da Samsung SDS ou seus licenciados, sejam ou não especificamente reconhecidos ou aperfeiçoados de acordo com a legislação aplicável. Os licenciadores terceirizados terão o direito de proteger seus próprios direitos de propriedade, na medida do incluído no Software, em</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

rights in the Software. Customer will not acquire any right in the Software, except the limited rights specified in this Customer Agreement. Samsung SDS or its licensor will own all rights in any copy, translation, modification, adaptation, or derivative work of the Software, including any improvement or development thereof. Samsung SDS shall have a royalty-free, worldwide, perpetual license to use or incorporate into the Software any suggestions, ideas, enhancement requests, feedback, recommendations or other information provided by Customer or Customer's customers. If, by operation of law or otherwise, Customer is deemed to own any rights in the Software, as a derivative work or otherwise (other than the limited rights specified in this Customer Agreement), Customer hereby agrees to assign, and upon the creation of any such rights shall be deemed to assign, all such rights, including the right to adapt or create derivative works and the right to exploit such derivative works, to Samsung SDS or its licensor on an exclusive, perpetual, irrevocable, worldwide, and royalty-free basis, without the right to claim or receive any additional consideration. If Customer or any of its employees is deemed under applicable law to retain any rights in the development of the Software, including any economic or moral rights, Customer grants, and will cause its employees to grant, to Samsung SDS or its licensor, the exclusive, perpetual, irrevocable, worldwide, and royalty-free license to use, modify, and market the Software and any derivative works based thereon, and in the case of moral rights, Customer waives, and covenants that it shall have its employees waive, all such moral rights. At Samsung SDS's request, Customer will execute, or obtain the execution of, any instrument that may be appropriate to assign these rights to Samsung SDS or its licensors or perfect these rights in Samsung SDS's or its licensors' name. All rights (including all intellectual property rights) to and/or with respect to the Software not expressly licensed by Samsung SDS hereunder, are expressly and exclusively retained by Samsung SDS and its licensors.

11. SAFE USE

Software and Technical Support are not designed for or specifically intended for use in nuclear facilities or other hazardous applications. Customer agrees that it is Customer's responsibility to ensure safe use of Software

caso de qualquer violação. A licença de Software do Cliente não confere título ou propriedade e não é uma venda de quaisquer direitos sobre o Software. O cliente não adquirirá nenhum direito sobre o Software, exceto os direitos limitados especificados neste Acordo do Cliente. Samsung SDS ou seu licenciador possuirão todos os direitos em qualquer cópia, tradução, modificação, adaptação ou trabalho derivado do Software, incluindo qualquer melhoria ou desenvolvimento do mesmo. Samsung SDS deve ter uma licença perpétua mundial e isenta de royalties para usar ou incorporar ao Software quaisquer sugestões, ideias, solicitações de aprimoramento, feedback, recomendações ou outras informações fornecidas pelo Cliente ou pelos clientes do Cliente. Se, por força da lei ou de outra forma, o Cliente for considerado como proprietário de quaisquer direitos sobre o Software, como um trabalho derivado ou de outra forma (exceto os direitos limitados especificados neste Acordo do Cliente), o Cliente concorda em atribuir, e mediante a criação de quaisquer desses direitos devem ser considerados para ceder, todos esses direitos, incluindo o direito de adaptar ou criar trabalhos derivados e o direito de explorar tais trabalhos derivados, para a Samsung SDS ou seu licenciador de forma exclusiva, perpétua, irrevogável, mundial e isento de royalty, sem o direito de reclamar ou receber qualquer consideração adicional. Se o Cliente ou qualquer um de seus funcionários for considerado sob a lei aplicável como retendo quaisquer direitos no desenvolvimento do Software, incluindo quaisquer direitos econômicos ou morais, o Cliente concede, e fará com que seus funcionários concedam, à Samsung SDS ou seu licenciador, o uso exclusivo, de licença perpétua, irrevogável, mundial e isenta de royalties para usar, modificar e comercializar o Software e quaisquer trabalhos derivados baseados nele e, no caso de direitos morais, o Cliente renuncia e se compromete a fazer com que seus funcionários renunciem, todos tais direitos morais. A pedido da Samsung SDS, o Cliente executará ou obterá a execução de qualquer instrumento que possa ser apropriado para atribuir esses direitos à Samsung SDS ou seus licenciados ou aperfeiçoar esses direitos em nome da Samsung SDS ou de seus licenciados. Todos os direitos (incluindo todos os direitos de propriedade intelectual) para e/ou com relação ao Software não expressamente licenciado pela Samsung SDS abaixo, são expressamente e exclusivamente retidos pela Samsung SDS e seus licenciados.

11. DO USO SEGURO

O Software e o Suporte Técnico não foram projetados ou se destinam especificamente ao uso em instalações nucleares ou outras aplicações perigosas. O Cliente concorda que é responsabilidade do Cliente garantir o

and Technical Support in such applications. Software and Technical Support are not designed, intended or licensed for use in hazardous environments requiring fail-safe controls. SAMSUNG SDS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF FITNESS FOR SUCH PURPOSES.

12. EXPORT

Export laws and regulations of the United States and any other relevant local export laws and regulations apply to the Software. Customer agrees that such export laws govern Customer's use of the Software (including technical data) provided under the Customer Agreement, and Customer agrees to comply with all such export laws and regulations (including "deemed export" and "deemed re-export" regulations). Customer agrees that no data, information, Software (or direct product thereof) will be exported, directly or indirectly, in violation of these laws, or will be used for any purpose prohibited by these laws including, without limitation, nuclear, chemical, or biological weapons proliferation, or development of missile technology.

13. AUDIT

Customer agrees that Samsung SDS has the right to audit (electronic or otherwise) Customer's use of Software and Technical Support. As part of any such audit, Samsung SDS or its authorized representative will have the right, on forty-five (45) days' prior notice to Customer, to inspect Customer's records, systems and facilities, including machine IDs, serial numbers and related information, to verify Customer's use of Software and/or Technical Support. Additionally, within forty-five (45) days of the audit request, Customer will provide to Samsung SDS all records and information requested by Samsung SDS in order to verify Customer's use of Software and/or Technical Support. Customer will provide full cooperation to enable any such audit. Samsung SDS may use an independent auditor to assist with such verification, provided Samsung SDS has a written confidentiality agreement in place with such auditor. If Samsung SDS determines that Customer's use of Software and/or Technical Support is not in conformity with the Customer Agreement, Customer will immediately pay for valid license(s) to bring Customer's use of Software and/or Technical Support into compliance and pay the reasonable costs of the audit. Customer agrees to pay within thirty (30) days of written notification any fees applicable to Customer's use of the Software in excess

uso seguro do Software e do Suporte Técnico em tais aplicações. O Software e o Suporte Técnico não são projetados, planejados ou licenciados para uso em ambientes perigosos que requerem controles à prova de falhas. A SAMSUNG SDS SE ISENTA ESPECIFICAMENTE DE QUALQUER GARANTIA EXPRESSA OU IMPLÍCITA DE ADEQUAÇÃO PARA TAIS FINS.

12. DA EXPORTAÇÃO

Leis e regulamentações de exportação dos Estados Unidos e quaisquer outras leis e regulamentações de exportação locais relevantes se aplicam ao Software. O Cliente concorda que tais leis de exportação regem o uso do Cliente do Software (incluindo dados técnicos) fornecidos no Acordo do Cliente, e o Cliente concorda em cumprir todas essas leis e regulamentos de exportação (incluindo regulamentos de "exportação considerada" e "reexportação considerada"). O Cliente concorda que nenhum dado, informação, Software (ou produto direto dele) será exportado, direta ou indiretamente, em violação dessas leis, ou será usado para qualquer finalidade proibida por estas leis, incluindo, sem limitação, nuclear, química ou proliferação de armas biológicas ou desenvolvimento de tecnologia de mísseis.

13. DA AUDITORIA

O Cliente concorda que a Samsung SDS tem o direito de auditar (eletronicamente ou de outra forma) o uso do Software e Suporte Técnico pelo Cliente. Como parte de qualquer auditoria, a Samsung SDS ou seu representante autorizado terá o direito, com notificação prévia de quarenta e cinco (45) dias ao Cliente, de inspecionar os registros, sistemas e instalações do Cliente, incluindo IDs de máquina, números de série e informações relacionadas, para verificar o uso do Software e/ou Suporte Técnico pelo Cliente. Além disso, no prazo de quarenta e cinco (45) dias após a solicitação de auditoria, o Cliente fornecerá à Samsung SDS todos os registros e informações solicitados pela Samsung SDS para verificar o uso do Software e/ou Suporte Técnico pelo Cliente. O Cliente fornecerá cooperação total para permitir tal auditoria. A Samsung SDS poderá usar um auditor independente para auxiliar em tal verificação, desde que a Samsung SDS tenha um acordo de confidencialidade por escrito em vigor com tal auditor. Se a Samsung SDS determinar que o uso do Software e/ou o Suporte Técnico pelo Cliente não esteja em conformidade com o Acordo do Cliente, o Cliente pagará imediatamente por licença(s) válida(s) para tornar o uso do Software e/ou Suporte Técnico do Cliente em conformidade e pagar o valor razoável dos custos da auditoria. O cliente concorda em pagar dentro

of Customer's license rights under the Customer Agreement. In addition to such payment rights, Samsung SDS reserves the right to seek any other remedies available at law or in equity. Customer agrees to be responsible for any costs incurred with the audit.

14. U.S. GOVERNMENT RESTRICTED RIGHTS

14.1 U.S. Government End Users Only. This Subsection (U.S. Government End User only) shall apply only to U.S. Government end users: Customer acknowledges that the Software was developed exclusively at the private expense of Samsung SDS and/or its predecessors in interest. Elements of the Software constitute "commercial computer software," as that term is defined in the Federal Acquisition Regulations ("FAR") Part 2.101. All such commercial computer software is licensed to the U.S. Government in accordance with the provisions of FAR Part 227.7202-3(a), and the United States Government acknowledges that it shall only receive rights with respect to such commercial computer software as expressly set forth in the License. All non-commercial technical data and computer software elements of the Software which do not constitute "commercial computer software" are licensed to the United States Government with "limited rights" and/or "restricted rights" (as applicable), as those terms are defined in FAR Part 52.227-14(a) or the Department of Defense FAR Supplement ("DFARS") Part 252.227-7013(a)(13) and DFARS Part 252.227-7014(a)(14) respectively, as applicable. All duplication, disclosure and other use by the U.S. Government of such noncommercial technical data and/or computer software is subject to restrictions set forth in FAR Part 52.227-14(g)(3) and FAR Part 52.227-14(g)(4), or DFARS Part 252.227-7013(b)(3) and DFARS Part 252.227-7014(b)(3), as applicable.

14.2 For All Other End Users. This Subsection (For All Other End Users) shall apply only to non-U.S. Government end users. Customer agrees that it shall reproduce, and shall cause its affiliates (solely to the extent Customer is expressly allowed to so distribute the Software to such affiliates under this Customer Agreement) and its and their sublicensees (solely to the extent Customer is expressly allowed to so distribute the Software to such sublicensees under this Customer Agreement) (solely to the extent Customer's affiliates are expressly allowed to so distribute the Software to

de trinta (30) dias da notificação por escrito quaisquer taxas aplicáveis ao uso do Software pelo Cliente além dos direitos de licença do Cliente sob o Acordo do Cliente. Além de tais direitos de pagamento, a Samsung SDS reserva-se o direito de buscar quaisquer outras soluções disponíveis na lei ou em equidade. O Cliente concorda em ser responsável por quaisquer custos incorridos com a auditoria.

14. DOS DIREITOS RESTRITOS AO GOVERNO DOS ESTADOS UNIDOS

14.1 Usuários Finais do Governo dos Estados Unidos Apenas. A presente Subseção (apenas para Usuários Finais do governo dos Estados Unidos) se aplica apenas aos usuários finais do governo dos Estados Unidos: O Cliente reconhece que o Software foi desenvolvido exclusivamente com recursos privados da Samsung SDS e/ou de seus predecessores. Os elementos do Software constituem o "software comercial de informática", conforme o termo é definido nos Regulamentos de Aquisição Federal ("FAR") Parte 2.101. Todo software comercial de informática é licenciado para o Governo dos Estados Unidos de acordo com as disposições da Parte FAR 227.7202-3(a), e o Governo dos Estados Unidos reconhece que somente receberá direitos em relação a tal software comercial de informática conforme expressamente estabelecido na Licença. Todos os dados técnicos não comerciais e elementos de software de informática do Software que não constituem o "software comercial de informática" são licenciados para o Governo dos Estados Unidos com "direitos limitados" e/ou "direitos restritos" (conforme aplicável), conforme esses termos são definidos na Parte FAR 52.227-14(a) ou no Suplemento FAR do Departamento de Defesa ("DFARS") Parte 252.227-7013(a)(13) e DFARS Parte 252.227-7014(a)(14) respectivamente, conforme aplicável. Todas as duplicações, divulgações e outros usos pelo governo dos Estados Unidos de tais dados técnicos não comerciais e/ou software de informática estão sujeitos às restrições estabelecidas na Parte FAR 52.227-14(g)(3) e Parte FAR 52.227-14(g)(4), ou DFARS Parte 252.227-7013(b)(3) e DFARS Parte 252.227-7014(b)(3), conforme aplicável.

14.2 Para Todos Outros Usuários Finais. Esta subseção (Para Todos Outros Usuários Finais) se aplica apenas a usuários finais não pertencentes ao Governo dos Estados Unidos. O Cliente concorda que deve reproduzir, e fazer com que suas afiliadas (somente na medida em que o Cliente esteja expressamente autorizado a distribuir o Software a tais afiliadas sob este Acordo do Cliente) e seus próprios sublicenciados e os sublicenciados deles (somente na medida em que o Cliente esteja expressamente autorizado a assim distribuir o Software a tais sublicenciados sob este Acordo do Cliente)

their sublicensees under this Customer Agreement) to reproduce, all copies of the Software (or any portion thereof) with all data rights markings provided by Samsung SDS in accordance with FAR Part 52.227-14(g)(3) and FAR Part 52.227-14(g)(4), or DFARS Part 252.227-7013(f)(3), as applicable.

15. LIMITATION OF LIABILITY

15.1 EXCEPT FOR SAMSUNG SDS'S OBLIGATIONS UNDER SECTION 17 (SOFTWARE IP INFRINGEMENT INDEMNIFICATION) OF THIS SOFTWARE SCHEDULE, IN NO EVENT SHALL SAMSUNG SDS, ITS AFFILIATES, OR ITS SUPPLIERS, BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR INCIDENTAL DAMAGES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, LOSS OF REVENUE, PROFITS, DATA, OR GOODWILL, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS CUSTOMER AGREEMENT, WHETHER UNDER CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), PRODUCT LIABILITY, OR OTHERWISE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES OR IF SUCH DAMAGES COULD HAVE BEEN REASONABLY FORESEEN.

15.2 EXCEPT FOR SAMSUNG SDS'S OBLIGATIONS UNDER SECTION 17 (SOFTWARE IP INFRINGEMENT INDEMNIFICATION) OF THIS SOFTWARE SCHEDULE, IN NO EVENT SHALL SAMSUNG SDS'S, ITS AFFILIATES', OR ITS SUPPLIERS', CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS CUSTOMER AGREEMENT EXCEED AN AMOUNT EQUAL TO THE LOWER OF (i) TEN PERCENT (10%) OF THE TOTAL AMOUNTS CUSTOMER HAS PAID SAMSUNG SDS UNDER THIS CUSTOMER AGREEMENT OR (ii) THE TOTAL AMOUNTS CUSTOMER HAS PAID SAMSUNG SDS UNDER THIS CUSTOMER AGREEMENT IN THE SIX (6) MONTHS PRECEDING THE ARISING OF THE CAUSE OF ACTION. *NOTWITHSTANDING THE FOREGOING* LIMITATION IN THIS SUBSECTION 15.2, IN THE CASE OF SAMSUNG SDS'S LIABILITY, IF SUCH LIABILITY RESULTS FROM CUSTOMER'S USE OF THE SOFTWARE OR TECHNICAL SUPPORT, SUCH LIABILITY SHALL BE LIMITED TO THE FEES CUSTOMER PAID SAMSUNG SDS FOR THE DEFICIENT SOFTWARE

(somente na medida em que as afiliadas do Cliente estejam expressamente autorizadas a distribuir o Software a seus sublicenciados sob este Acordo do Cliente) para reproduzir, todas as cópias do Software (ou qualquer parte dele) com todos marcações de direitos de dados fornecidas pela Samsung SDS de acordo com Parte FAR 52.227-14(g)(3) e Parte FAR 52.227-14(g)(4), ou DFARS Parte 252.227-7013(f)(3), conforme aplicável.

15. DA LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

15.1 EXCETO PARA AS OBRIGAÇÕES DA SAMSUNG SDS SOB A SEÇÃO 17 (INDENIZAÇÃO DE VIOLAÇÃO DE IP DE SOFTWARE) DESTE ANEXO DE SOFTWARE, EM NENHUMA HIPÓTESE A SAMSUNG SDS, SUAS AFILIADAS OU SEUS FORNECEDORES, SERÃO RESPONSÁVEIS POR QUALQUER DANO INDIRETO, ESPECIAL, CONSEQUENTE, PUNITIVO, EXEMPLAR OU INCIDENTAL, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, PERDA DE RECEITA, LUCROS, DADOS, OU ÁGIO, DECORRENTE DE OU EM CONEXÃO COM ESTE CONTRATO DE CLIENTE, SEJA SOB CONTRATO, DELITO (INCLUINDO NEGLIGÊNCIA), RESPONSABILIDADE DO PRODUTO, OU DE OUTRA FORMA, MESMO SE ACONSELHADO SOBRE A POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS OU SE TAIS DANOS PUDESSEM TER SIDO RAZOAVELMENTE PREVISTOS.

15.2 EXCETO PARA AS OBRIGAÇÕES DA SAMSUNG SDS AO ABRIGO DA SEÇÃO 17 (INDENIZAÇÃO DE VIOLAÇÃO DE IP DE SOFTWARE) DESTE ANEXO DE SOFTWARE, EM NENHUMA HIPÓTESE A RESPONSABILIDADE CUMULATIVA DA SAMSUNG SDS, SUAS AFILIADAS OU SEUS FORNECEDORES, RESULTANTE DE OU EM CONEXÃO COM ESTE ACORDO DO CLIENTE EXCEDER UM VALOR IGUAL OU INFERIOR A (i) DEZ POR CENTO (10%) DOS VALORES TOTAIS QUE O CLIENTE PAGOU À SAMSUNG SDS SOB ESTE ACORDO DO CLIENTE OU (II) OS VALORES TOTAIS QUE O CLIENTE PAGOU À SAMSUNG SDS SOB ESTE ACORDO DO CLIENTE NOS SEIS (6) MESES PRECEDENDO O SURGIMENTO DA CAUSA DE PEDIR. *NÃO OBSTANTE A LIMITAÇÃO ACIMA* NESTA SUBSEÇÃO 15.2, NO CASO DE RESPONSABILIDADE DA SAMSUNG SDS, SE TAL RESPONSABILIDADE RESULTAR DO USO DO SOFTWARE OU DO SUPORTE TÉCNICO POR PARTE DO CLIENTE, TAL RESPONSABILIDADE SERÁ LIMITADA ÀS TAXAS QUE O CLIENTE PAGOU À SAMSUNG SDS PELO SOFTWARE

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>OR TECHNICAL SUPPORT GIVING RISE TO THE LIABILITY.</p> | <p>DEFICIENTE OU SUPORTE TÉCNICO DANDO ORIGEM À OBRIGAÇÃO.</p> |
| <p>THIS SECTION (LIMITATION OF LIABILITY) WILL NOT APPLY ONLY WHEN AND TO THE EXTENT THAT APPLICABLE LAW SPECIFICALLY REQUIRES LIABILITY DESPITE THE FOREGOING EXCLUSION AND LIMITATIONS.</p> | <p>ESTA SEÇÃO (LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE) NÃO SE APLICARÁ SOMENTE QUANDO E NA EXTENSÃO QUE A LEI APLICÁVEL ESPECIFICAMENTE EXIGIR RESPONSABILIDADE APESAR DA EXCLUSÃO E LIMITAÇÕES ANTERIORES.</p> |
| <p>16. WARRANTIES, DISCLAIMERS</p> | <p>16. DAS GARANTIAS, DA ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE</p> |
| <p>16.1 SAMSUNG SDS DOES NOT GUARANTEE THAT THE SOFTWARE WILL MEET CUSTOMER’S REQUIREMENTS, PERFORM ERROR-FREE OR UNINTERRUPTED, OR THAT SAMSUNG SDS WILL CORRECT ALL SOFTWARE ERRORS.</p> | <p>16.1 A SAMSUNG SDS NÃO GARANTE QUE O SOFTWARE ATENDERÁ OS REQUISITOS DO CLIENTE, DESEMPENHARÁ SEM ERROS OU ININTERRUPTAMENTE, OU QUE A SAMSUNG SDS CORRIGIRÁ TODOS OS ERROS DE SOFTWARE.</p> |
| <p>16.2 THE SOFTWARE AND TECHNICAL SUPPORT IS PROVIDED “AS IS” WITHOUT ANY WARRANTY OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND ALL WARRANTIES, REPRESENTATIONS, AND GUARANTEES WITH RESPECT TO THE SOFTWARE, TECHNICAL SUPPORT, OR OTHERWISE ARE HEREBY VOID, OVERRIDDEN, EXCLUDED, AND DISCLAIMED.</p> | <p>16.2 O SOFTWARE E O SUPORTE TÉCNICO SÃO FORNECIDOS “NO ESTADO EM QUE SE ENCONTRAM” SEM QUALQUER GARANTIA DE QUALQUER NATUREZA, SEJA EXPRESSA OU IMPLÍCITA, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO, OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM E TODAS AS GARANTIAS, DECLARAÇÕES, E AVAIS COM RESPEITO AO SOFTWARE, SUPORTE TÉCNICO, OU QUE DE OUTRA FORMA ESTEJAM NESTE ATO ANULADOS, SUBSTITUÍDOS, EXCLUÍDOS, E ISENTOS DE RESPONSABILIDADE.</p> |
| <p>17. SOFTWARE IP INFRINGEMENT INDEMNIFICATION</p> | <p>17. DA INDENIZAÇÃO POR VIOLAÇÃO DE IP DE SOFTWARE</p> |
| <p>17.1 Subject to Subsections 17.2, 17.3 and 17.4 below, if a third party makes a claim against Customer alleging that the unmodified Software infringes a third party’s intellectual property rights, Samsung SDS, at Samsung SDS’s sole cost and expense, will defend Customer against the claim and indemnify Customer from the damages, liabilities, costs and expenses awarded by the court to the third party claiming infringement or the settlement agreed to by Samsung SDS, if the Customer does the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. notifies the Samsung SDS promptly in writing, not later than ten (10) days after the Customer receives notice of the claim (or sooner if required by applicable law); b. gives Samsung SDS sole control of the defense and any settlement negotiations or compromise; and | <p>17.1 Sujeito às Subseções 17.2, 17.3 e 17.4 abaixo, se um terceiro fizer uma reclamação contra o Cliente, alegando que o Software não modificado infringe os direitos de propriedade intelectual de um terceiro, a Samsung SDS, às custas e despesas da Samsung SDS, defenderá o Cliente contra a reclamação e indenizará o Cliente pelos danos, responsabilidades, custos e despesas concedidos pelo tribunal ao terceiro que alegar infração ou o acerto acordado pela Samsung SDS, se o Cliente fizer o seguinte:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. notificar a Samsung SDS prontamente por escrito, em no máximo dez (10) dias após o Cliente receber a notificação da reclamação (ou antes, se exigido pela lei aplicável); b. conceder à Samsung SDS o controle exclusivo da defesa e de quaisquer negociações sobre acordos ou adequações; e |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>c. gives Samsung SDS the information, authority and assistance Samsung SDS needs, at Samsung SDS's expense, to defend against or settle the claim.</p> <p>17.2 If Samsung SDS believes or it is determined that any of the Software may have violated a third party's intellectual property rights, Samsung SDS, at its option, may choose to either modify the Software to be non-infringing (while substantially preserving its utility or functionality) or obtain a license to allow for continued use, or if these alternatives are not commercially practicable, Samsung SDS may terminate this Customer Agreement and the license for, and require return of, the applicable Software and refund the license fees Customer has paid to Samsung SDS for the affected Software (prorated based on a three (3) year useful life) and unused, prepaid Technical Support fees paid to Samsung SDS. If such return materially affects Samsung SDS's ability to meet its obligations under the relevant Ordering Document, then Samsung SDS may, at its option and upon thirty (30) days prior written notice, terminate the Ordering Document.</p> <p>17.3 In the event that the Software is Separately Licensed Third Party Technology and the associated Separate Terms do not allow termination of the license, in lieu of ending the license for the Software, Samsung SDS may end the license for, and require return of, the Software associated with that Separately Licensed Third Party Technology and shall refund any Software license fees Customer may have paid to Samsung SDS for the Software license and any unused, prepaid Technical Support fees Customer has paid to Samsung SDS.</p> <p>17.4 Samsung SDS will not indemnify not defend Customer if the Customer (i) makes a correction or modification of the Software not provided by Samsung SDS or otherwise alters or uses it outside the scope of use identified in the Software Documentation; (ii) uses a version of Software which has been superseded, if the infringement claim could have been avoided by using an unaltered current version of Software which was provided to the Customer; (iii) fails to properly install an update; (iv) continues to use the applicable Software after the end of the license to use that Software; or (v) combines the Software with items not provided by Samsung SDS or approved for combination with the Software in the Software Documentation. Samsung SDS will not indemnify nor defend Customer to the extent that an infringement claim is based upon any information, design, specification, instruction, software, data, or material not furnished by Samsung SDS.</p> | <p>c. fornecer à Samsung SDS as informações, autoridade e assistência de que a Samsung SDS precisar, às custas da Samsung SDS, para se defender ou resolver a reclamação.</p> <p>17.2 Se a Samsung SDS acreditar ou for determinado que qualquer parte do Software pode ter violado os direitos de propriedade intelectual de terceiros, a Samsung SDS, a seu critério, poderá escolher modificar o Software para não infringir (preservando substancialmente sua utilidade ou funcionalidade) ou obter uma licença para permitir o uso continuado, ou se essas alternativas não forem comercialmente praticáveis, a Samsung SDS poderá rescindir o presente Acordo do Cliente e a licença e exigir a devolução do Software aplicável e reembolsar as taxas de licença que o Cliente pagou à Samsung SDS pelo Software afetado (rateado com base em uma vida útil de três (3) anos) e taxas de Suporte Técnico pré-pagas e não utilizadas pagas à Samsung SDS. Se tal devolução afetar materialmente a capacidade da Samsung SDS de cumprir suas obrigações nos termos do Documento de Pedido relevante, a Samsung SDS poderá, a seu critério e mediante aviso prévio por escrito de trinta (30) dias, encerrar o Documento de Pedido.</p> <p>17.3 Na hipótese de o Software ser Tecnologia de Terceiros Licenciada Separadamente e os Termos Separados associados não permitirem a rescisão da licença, em vez de encerrar a licença do Software, a Samsung SDS poderá encerrar a licença e exigir a devolução do Software associado a essa Tecnologia de Terceiros Licenciada Separadamente e reembolsará quaisquer taxas de licença de Software que o Cliente possa ter pago à Samsung SDS pela licença de Software e quaisquer taxas de Suporte Técnico não utilizadas e pré-pagas que o Cliente tenha pago à Samsung SDS.</p> <p>17.4 A Samsung SDS não indenizará nem defenderá o Cliente se o Cliente (i) fizer uma correção ou modificação do Software não fornecido pela Samsung SDS ou de outra forma alterá-lo ou usá-lo fora do escopo de uso identificado na Documentação do Software; (ii) usar uma versão do Software que tenha sido substituída, se a reclamação de violação pudesse ter sido evitada usando uma versão atual inalterada do Software que foi fornecida ao Cliente; (iii) falhar na instalação adequada de uma atualização; (iv) continuar a usar o Software aplicável após o término da licença de uso desse Software; ou (v) combinar o Software com itens não fornecidos pela Samsung SDS ou aprovados para combinação com o Software na Documentação do Software. A Samsung SDS não indenizará nem defenderá o Cliente na medida em que uma reclamação de violação seja baseada em qualquer informação, projeto, especificação, instrução, software, dados ou</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Samsung SDS will not indemnify nor defend Customer for any portion of an infringement claim that is based upon the combination of any Software with any products or services not provided by Samsung SDS. Solely with respect to Separately Licensed Third Party Technology that is part of or is required to use a Software and that is used: (a) in unmodified form; (b) as part of or as required to use a Software; and (c) in accordance with the license grant for the relevant Software and all other terms and conditions of the Customer Agreement, Samsung SDS will indemnify Customer for infringement claims for Separately Licensed Third Party Technology to the same extent as Samsung SDS is required to provide infringement indemnification for the Software under the terms of the Customer Agreement. Samsung SDS will not indemnify nor defend Customer for infringement caused by Customer's actions against any third party if the Software as delivered to Customer and used in accordance with the terms of the Customer Agreement would not otherwise infringe any third party intellectual property rights.

17.5 This Section (Software IP Infringement Indemnification) provides Customer's exclusive remedy and Samsung SDS's sole liability in connection with any Software infringement claims.

18. SOFTWARE INDEMNIFICATION

Customer shall, at its sole expense, defend, indemnify, and hold harmless Samsung SDS and its licensors from and against any and all claims, proceedings, damages, injuries, liabilities, losses, costs, and expenses (including attorneys' fees and litigation expenses) that Samsung SDS or its licensors may incur relating to or arising from (i) any modification of or addition to the Software not provided or approved in writing by Samsung SDS, or (ii) any infringement, misappropriation, or other claim that arises from the combination of the Software with any hardware, software or data not authorized in writing by Samsung SDS, provided that such claim would not have arisen from the use of the Software alone.

material não fornecido pela Samsung SDS. A Samsung SDS não indenizará nem defenderá o Cliente por qualquer parte de uma reclamação de infração baseada na combinação de qualquer Software com quaisquer produtos ou serviços não fornecidos pela Samsung SDS. Apenas com respeito à Tecnologia de Terceiros Licenciada Separadamente que faz parte ou seja necessária para usar um Software e que é usada: (a) em forma não modificada; (b) como parte de ou conforme necessário para usar um Software; e (c) de acordo com a licença concedida para o Software relevante e todos os outros termos e condições do Acordo do Cliente, a Samsung SDS indenizará o Cliente por reclamações de violação de Tecnologia de Terceiros Licenciada Separadamente na mesma medida que a Samsung SDS é obrigada a fornecer indenização por violação do Software nos termos do Acordo do Cliente. A Samsung SDS não indenizará nem defenderá o Cliente por infração causada por ações do Cliente contra terceiros se o Software entregue ao Cliente e usado de acordo com os termos do Acordo do Cliente não violaria quaisquer direitos de propriedade intelectual de terceiros.

17.5 Esta seção (Indenização por Violação de IP de Software) fornece o recurso exclusivo do Cliente e a única responsabilidade da Samsung SDS em relação a quaisquer reivindicações de violação de Software.

18. DA INDENIZAÇÃO DE SOFTWARE

O Cliente deverá, às suas próprias custas, defender, indenizar e isentar de responsabilidade a Samsung SDS e seus licenciados de e contra todas e quaisquer reivindicações, processos, danos, lesões, responsabilidades, perdas, custos e despesas (incluindo honorários advocatícios e despesas judiciais) que a Samsung SDS ou seus licenciados possam incorrer em relação a ou decorrente de (i) qualquer modificação ou adição ao Software não fornecido ou aprovado por escrito pela Samsung SDS, ou (ii) qualquer infração, apropriação indébita ou outra reclamação decorrente da combinação do Software com qualquer hardware, software ou dados não autorizados por escrito pela Samsung SDS, desde que tal reclamação não tenha surgido apenas do uso do Software.

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>SCHEDULE S – SERVICES</p> <p style="text-align: center;">SERVICES SCHEDULE</p> <p>(This Services Schedule is intended to be attached to the General Terms.)</p> <p>This Services Schedule (this “Services Schedule”) is a Schedule to the General Terms of the Customer Agreement and all such terms shall apply to Services ordered by a Customer under an Ordering Document to this Services Schedule. This Schedule does not apply to SaaS, PaaS, and IaaS (products/services) which are covered by separate terms and conditions. This Services Schedule along with the General Terms shall automatically terminate in the event the Customer Agreement is terminated; provided, however, that termination of an Ordering Document shall not amend or modify any of the terms, provisions, rights or obligations under any other Ordering Document to this Services Schedule and such other Ordering Document(s) will remain in full force and effect according to the terms thereof.</p> <p>Each reference to an Ordering Document shall mean the applicable Ordering Document. Samsung SDS and Customer may, from time to time, enter into additional Ordering Documents under this Services Schedule, and each such additional Ordering Document shall be sequentially numbered (e.g., Ordering Document A-2, A-3, A-4, etc.). All Ordering Documents must be signed by the authorized representatives of both parties to be effective. No Ordering Document subsequent to any previous Ordering Document shall affect any previous Ordering Document, unless expressly stated to the contrary in such subsequent Ordering Document.</p> <p>1. DEFINITIONS</p> <p>1.1(a) “Hardware” refers to the hardware equipment owned or distributed by Samsung SDS that Customer can order under the Customer Agreement pursuant to an Ordering Document attached to a Hardware Schedule.</p> <p>1.1(b) “Services” means the professional services ordered by Customer under an Ordering Document attached to this Services Schedule which may include installation, development, consulting, education, integration, implementation or installation but does not include Technical Support or any Cloud Services.</p> | <p>ANEXO S – SERVIÇOS</p> <p style="text-align: center;">ANEXO SERVIÇOS</p> <p>(Este Anexo de Serviços deve ser anexado aos Termos Gerais.)</p> <p>O presente Anexo de Serviços (este “Anexo de Serviços”) é um Anexo dos Termos Gerais do Acordo do Cliente e todos esses termos se aplicam aos Serviços solicitados por um Cliente de acordo com um Documento de Pedido deste Anexo de Serviços. Este Anexo não se aplica a SaaS, PaaS e IaaS (produtos/serviços), que são cobertos por termos e condições separados. Este Anexo de Serviços, juntamente com os Termos Gerais, será automaticamente rescindido caso o Acordo do Cliente seja rescindido; desde que, no entanto, a rescisão de um Documento de Pedido não altere ou modifique qualquer um dos termos, disposições, direitos ou obrigações sob qualquer outro Documento de Pedido para este Anexo de Serviços e tais outros Documentos de Pedido permanecerão em pleno vigor e efeito de acordo com os seus termos.</p> <p>Cada referência a um Documento de Pedido significará o Documento de Pedido aplicável. A Samsung SDS e o Cliente poderão, de tempos em tempos, celebrar Documentos de Pedido adicionais sob este Anexo de Serviços, e cada Documento de Pedido adicional deverá ser numerado sequencialmente (por exemplo, Documento de Pedido A-2, A-3, A-4, etc.). Todos os Documentos de Pedido devem ser assinados pelos representantes autorizados de ambas as partes para tornarem-se eficazes. Nenhum Documento de Pedido subsequente a qualquer Documento de Pedido anterior afetará qualquer Documento de Pedido anterior, a menos que expressamente declarado ao contrário em tal Documento de Pedido subsequente.</p> <p>1. DAS DEFINIÇÕES</p> <p>1.1(a) “Hardware” refere-se ao equipamento de hardware de propriedade ou distribuído pela Samsung SDS que o Cliente pode solicitar de acordo com o Acordo do Cliente conforme um Documento de Pedido anexado a um Anexo de Hardware.</p> <p>1.1(b) “Serviços” significa os serviços profissionais solicitados pelo Cliente ao abrigo de um Documento de Pedido anexado a este Anexo de Serviços, que podem incluir instalação, desenvolvimento, consultoria, educação, integração, implementação ou instalação, mas não inclui Suporte Técnico ou quaisquer Serviços em</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1.1(c) “Software” refers to the software owned or distributed by Samsung SDS that Customer can order under the Customer Agreement pursuant to an Ordering Document attached to a Software Schedule.</p> <p>1.1(d) “Specifications” means the definitive specifications for the Services expressly contained in the Ordering Document.</p> <p>1.1(e) “Work Product” means the work product or deliverables created for Customer as part of the Services.</p> <p>1.2 Capitalized terms used but not defined in this Services Schedule have the meanings set forth in the General Terms.</p> <p>2. RIGHTS GRANTED</p> <p>2.1 Samsung SDS retains all ownership and intellectual property rights to the Work Product. Work Product shall be considered as Samsung SDS’s Confidential Information. Upon payment of the fees for Services, Customer have the non-exclusive, non-assignable, royalty-free, perpetual, limited right, without right of sublicense, to use the Work Product solely for Customer’s internal business operations. This provision does not grant, amend, or modify any license for any Product or documentation owned or distributed by Samsung SDS or its licensors. All rights not expressly granted by Samsung SDS are reserved by Samsung SDS.</p> <p>2.2 Services provided may be related to Customer’s license to use Products owned or distributed by Samsung SDS which Customer acquires under a separate Ordering Document to a Software Schedule or a Hardware Schedule. The terms of the applicable Product Schedule and Ordering Document shall govern Customer’s use of such Products.</p> <p>2.3 If third party software is to be used by Samsung SDS in performing the Services under an Ordering Document, both parties shall consult with each other on the treatment thereof, and take necessary actions including the execution of a license agreement between Samsung SDS or the Customer and the relevant third party. Any issue or infringement of rights related thereto shall be managed pursuant to an agreement for use of the relevant third party software, regardless of Samsung SDS’s intellectual property infringement indemnification obligations hereof.</p> | <p>Nuvem.</p> <p>1.1(c) “Software” refere-se ao software de propriedade ou distribuído pela Samsung SDS que o Cliente pode solicitar de acordo com o Acordo do Cliente conforme um documento de pedido anexado a um Anexo de Software.</p> <p>1.1(d) “Especificações” significa as especificações definitivas dos Serviços expressamente contidas no Documento de Pedido.</p> <p>1.1(e) “Produto de Trabalho” significa o produto de trabalho ou entregáveis criados para o Cliente como parte dos Serviços.</p> <p>1.2 Os termos utilizados em maiúsculo, mas não definidos neste Anexo de Serviços, têm os significados estabelecidos nos Termos Gerais.</p> <p>2. DOS DIREITOS CONCEDIDOS</p> <p>2.1 A Samsung SDS retém toda a propriedade e direitos de propriedade intelectual do Produto de Trabalho. O Produto de Trabalho deve ser considerado como Informação Confidencial da Samsung SDS. Após o pagamento das taxas pelos Serviços, o Cliente tem o direito não exclusivo, não atribuível, livre de royalties, perpétuo e limitado, sem direito de sublicença, de usar o Produto de Trabalho exclusivamente para as operações comerciais internas do Cliente. Esta provisão não concede, altera ou modifica qualquer licença para qualquer Produto ou documentação pertencente ou distribuída pela Samsung SDS ou seus licenciados. Todos os direitos não expressamente concedidos pela Samsung SDS são reservados pela Samsung SDS.</p> <p>2.2 Os serviços prestados podem estar relacionados à licença do Cliente para usar Produtos de propriedade ou distribuídos pela Samsung SDS que o Cliente adquirir sob um Documento de Pedido separado para um Anexo de Software ou Anexo de Hardware. Os termos do Anexo do Produto aplicável e do Documento de Pedido regerão o uso de tais Produtos pelo Cliente.</p> <p>2.3 Se o software de terceiros for usado pela Samsung SDS na execução dos Serviços ao abrigo de um Documento de Pedido, ambas as partes deverão consultar-se sobre o tratamento do mesmo e tomar as medidas necessárias, incluindo a execução de um contrato de licença entre a Samsung SDS ou o Cliente e o terceiro relevante. Qualquer problema ou violação de direitos relacionados ao mesmo deve ser gerenciado de acordo com um contrato de uso do software de terceiros relevante, independentemente das obrigações de</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3. AUTHORIZED REPRESENTATIVES</p> <p>3.1 Within three (3) days of the signing of the Ordering Document, each party shall nominate, in writing, the person who will act as its representative and who will be responsible for providing any information which may be required by the other party to perform its obligations under the Ordering Document.</p> <p>3.2 For project-type works, the parties shall ensure that their respective representatives will meet periodically as specified in the Ordering Document between the Ordering Document Effective Date and the planned acceptance date to discuss and minute the progress of the Services.</p> <p>4. WARRANTIES, DISCLAIMERS</p> <p>4.1 Samsung SDS warrants for a period of ninety (90) days from the date of provision that Services will be provided in a professional manner consistent with industry standards (“Services Warranty Period”).</p> <p>4.2 FOR ANY BREACH OF THE WARRANTY SET FORTH IN SUBSECTION 4.1, CUSTOMER’S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY AND SAMSUNG SDS’S ENTIRE LIABILITY SHALL BE THE REPERFORMANCE OF THE NON-CONFORMING SERVICES, OR, IF SAMSUNG SDS CANNOT CORRECT THE NON-CONFORMING SERVICES AFTER UNDERTAKING COMMERCIALY REASONABLE EFFORTS, CUSTOMER MAY END THE NON-CONFORMING SERVICES AND SAMSUNG SDS SHALL REFUND THE FEES CUSTOMER PAID TO SAMSUNG SDS FOR THE NON-CONFORMING SERVICES.</p> <p>In order to obtain warranty coverage pursuant to this Subsection 4.2, Customer must provide Samsung SDS with the following during the Services Warranty Period: (i) written notice of any warranty non-conformities and (ii) a written description of the nonconformity. Customer shall be deemed to have agreed that the Services have been provided in accordance with Samsung SDS’s warranty contained in Subsection 4.1 if Samsung SDS does not receive the aforementioned written notice of nonconformity within the Services Warranty Period.</p> | <p>indenização por violação de propriedade intelectual da Samsung SDS.</p> <p>3. DOS REPRESENTANTES AUTORIZADOS</p> <p>3.1 No prazo de três (3) dias após a assinatura do Documento de Pedido, cada parte nomeará, por escrito, a pessoa que atuará como seu representante e que será responsável por fornecer quaisquer informações que possam ser exigidas pela outra parte para realizar suas obrigações sob o Documento de Pedido.</p> <p>3.2 Para obras do tipo projeto, as partes devem garantir que seus respectivos representantes se reúnam periodicamente, conforme especificado no Documento de Pedido entre a Data Efetiva do Documento de Pedido e a data de aceitação planejada para discutir e registrar o andamento dos Serviços.</p> <p>4. DAS GARANTIAS, ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE</p> <p>4.1 A Samsung SDS garante por um período de noventa (90) dias a partir da data de fornecimento que os Serviços serão fornecidos de maneira profissional consistente com os padrões da indústria (“Período de Garantia dos Serviços”).</p> <p>4.2 POR QUALQUER VIOLAÇÃO DA GARANTIA ESTABELECIDA NA SUBSEÇÃO 4.1, O ÚNICO E EXCLUSIVO RECURSO DO CLIENTE E À RESPONSABILIDADE INTEIRA DA SAMSUNG SDS SERÁ A RE-EXECUÇÃO DOS SERVIÇOS NÃO CONFORMANTES, OU SE A SAMSUNG SDS NÃO PUDER CORRIGIR OS SERVIÇOS NÃO CONFORMANTES APÓS EMPENHAR SEUS ESFORÇOS COMERCIAIS RAZOÁVEIS, O CLIENTE PODERÁ FINALIZAR OS SERVIÇOS EM NÃO CONFORMIDADE E A SAMSUNG SDS REEMBOLSARÁ AS TAXAS PAGAS PELO CLIENTE À SAMSUNG SDS PELOS SERVIÇOS EM NÃO CONFORMIDADE.</p> <p>Para obter a cobertura da garantia de acordo com esta Subseção 4.2, o Cliente deverá fornecer à Samsung SDS o seguinte durante o Período de Garantia dos Serviços: (i) notificação por escrito sobre quaisquer não conformidades de garantia e (ii) uma descrição por escrito da não conformidade. Será considerado que o Cliente concordou que os Serviços foram fornecidos de acordo com a garantia da Samsung SDS contida na Subseção 4.1 se a Samsung SDS não receber o aviso por escrito acima mencionado de não conformidade dentro do Período de Garantia dos Serviços.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4.3 Samsung SDS warrants for a period of thirty (30) days from the date of provision of the Work Product to Customer that the Work Product shall substantially conform to the Specifications (“Work Product Warranty Period”). Samsung SDS does not warrant that the operation of the Work Product will be uninterrupted or error-free.</p> | <p>4.3 A Samsung SDS garante por um período de trinta (30) dias a partir da data de fornecimento do Produto de Trabalho ao Cliente que o Produto de Trabalho estará substancialmente em conformidade com as Especificações (“Período de Garantia do Produto de Trabalho”). A Samsung SDS não garante que a operação do Produto de Trabalho seja ininterrupta ou livre de erros.</p> |
| <p>4.4 FOR ANY BREACH OF THE WARRANTY SET FORTH IN SUBSECTION 4.3, CUSTOMER’S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY AND SAMSUNG SDS’S ENTIRE LIABILITY SHALL BE THAT SAMSUNG SDS WILL (I) USE COMMERCIALY REASONABLE EFFORTS TO CORRECT NONCONFORMITIES IN THE NONCONFORMING WORK PRODUCT, OR (II) IF SAMSUNG SDS IS UNABLE, AFTER COMMERCIALY REASONABLE EFFORTS, TO CORRECT SUCH NONCONFORMITIES, REFUND THE AMOUNT PAID BY CUSTOMER FOR SUCH WORK PRODUCT. IN THE EVENT OF SUCH REFUND, CUSTOMER’S LICENSE TO USE SUCH WORK PRODUCT GRANTED IN THIS CUSTOMER AGREEMENT SHALL AUTOMATICALLY TERMINATE, AND CUSTOMER SHALL PURGE FROM ITS COMPUTER SYSTEMS, STORAGE MEDIA, AND OTHER FILES AND, AT SAMSUNG SDS’S OPTION, DESTROY OR DELIVER TO SAMSUNG SDS OR ITS DESIGNEE, ALL COPIES OF THE WORK PRODUCT PROVIDED.</p> | <p>4.4 POR QUALQUER VIOLAÇÃO DA GARANTIA ESTABELECIDA NA SUBSEÇÃO 4.3, O ÚNICO E EXCLUSIVO RECURSO DO CLIENTE E A RESPONSABILIDADE TOTAL DA SAMSUNG SDS SERÁ QUE A SAMSUNG SDS (I) UTILIZARÁ COMERCIALMENTE ESFORÇOS RAZOÁVEIS PARA CORRIGIR AS NÃO CONFORMIDADES DO PRODUTO, OU (II) SE A SDS NÃO PUDE, DEPOIS DE ESFORÇOS COMERCIALMENTE RAZOÁVEIS, CORRIGIR TAIS NÃO CONFORMIDADES, REEMBOLSAR O MONTANTE PAGO PELO CLIENTE POR TAIS PRODUTOS DE TRABALHO. NA HIPÓTESE DE TAL REEMBOLSO, A LICENÇA DO CLIENTE PARA USAR TAL PRODUTO DE TRABALHO CONCEDIDO NESTE Acordo do Cliente SERÁ AUTOMATICAMENTE RESCINDIDA, E O CLIENTE PURGARÁ DE SEUS SISTEMAS DE INFORMÁTICA, MÍDIA DE ARMAZENAMENTO E OUTROS ARQUIVOS E, POR OPÇÃO DA SAMSUNG SDS, DESTRUIR OU ENTREGAR À SAMSUNG SDS OU SEU DESIGNADO, TODAS AS CÓPIAS DO PRODUTO DE TRABALHO FORNECIDAS.</p> |
| <p>In order to obtain warranty coverage pursuant to this Subsection 4.4, Customer must provide Samsung SDS with the following during the Work Product Warranty Period: (i) written notice of the warranty claim; (ii) a written description of the non-conformity; (iii) if applicable, a description of the operating conditions, including the specific hardware/software configuration, under which such non-conformity occurred; and (iv) if applicable, a representative sample of inputs for repeating and analyzing such non-conformity. Customer shall be deemed to have agreed that the Work Product has been provided in accordance with Samsung SDS’s warranty contained in Subsection 4.3 if Samsung SDS does not receive the aforementioned written notice of nonconformity within the Work Product Warranty Period.</p> | <p>Para obter a cobertura da garantia de acordo com esta Subseção 4.4, o Cliente deverá fornecer à Samsung SDS o seguinte durante o Período de Garantia do Produto de Trabalho: (i) notificação por escrito sobre a reclamação de garantia; (ii) uma descrição escrita da não conformidade; (iii) se aplicável, uma descrição das condições operacionais, incluindo a configuração específica de hardware/software, sob as quais tal não conformidade ocorreu; e (iv) se aplicável, uma amostra representativa de insumos para repetir e analisar tal não conformidade. Será considerado que o Cliente concordou que o Produto de Trabalho foi fornecido de acordo com a garantia da Samsung SDS contida na Subseção 4.3 se a Samsung SDS não receber o aviso por escrito acima mencionado de não conformidade dentro do Período de Garantia do Produto de Trabalho.</p> |
| <p>4.5 EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN THIS SECTION 4 (WARRANTIES; DISCLAIMERS), ALL WARRANTIES, REPRESENTATIONS, AND GUARANTEES WITH RESPECT TO THE SERVICES AND THE WORK PRODUCT, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, ARISING BY</p> | <p>4.5 EXCETO CONFORME EXPRESSAMENTE DISPOSTO NESTA SEÇÃO 4 (GARANTIAS; ISENÇÕES DE RESPONSABILIDADE), TODAS AS GARANTIAS, REPRESENTAÇÕES E AVAIS COM RESPEITO AOS SERVIÇOS E AO PRODUTO DE TRABALHO, SEJAM EXPRESSOS OU</p> |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>LAW, CUSTOM OR OTHERWISE (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR PARTICULAR PURPOSE), ARE HEREBY VOID, OVERRIDDEN, EXCLUDED AND DISCLAIMED.</p> | <p>IMPLÍCITOS, DECORRENTES DA LEI, CUSTOMIZADOS OU DE OUTRA FORMA (INCLUINDO, MAS LIMITADO A, QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM), ESTÃO ANULADAS, SUBSTITUÍDAS, EXCLUÍDAS E RENUNCIADAS.</p> |
| <p>5. CHANGE CONTROL PROCESS</p> | <p>5. DO PROCESSO DE TROCA DE CONTROLE</p> |
| <p>5.1 Any request for any change in Services must be in writing; this includes requests for changes in project plans, scope, specifications, schedule, designs, requirements, service deliverables, software environment, hardware environment or any other aspect of Customer's order under an Ordering Document. Samsung SDS shall not be obligated to perform tasks related to changes in time, scope, cost, or contractual obligations until Customer and Samsung SDS agree in writing to the proposed change in an amendment to the applicable Ordering Document and/or applicable exhibit(s).</p> | <p>5.1 Qualquer solicitação de alteração nos Serviços deve ser feita por escrito; isso inclui solicitações de mudanças nos planos do projeto, escopo, especificações, anexo, projetos, requisitos, produtos de serviço, ambiente de software, ambiente de hardware ou qualquer outro aspecto do pedido do Cliente sob um Documento de Pedido. A Samsung SDS não será obrigada a realizar tarefas relacionadas a mudanças no tempo, escopo, custo ou obrigações contratuais até que o Cliente e a Samsung SDS concordem por escrito com a mudança proposta em uma emenda ao Documento de Pedido aplicável e/ou exposição(s) aplicável(is) .</p> |
| <p>5.2 The amendment shall include, at a minimum, the following items: (i) a description of the scope of the Services or terms and conditions to be added or changed, and (ii) the proposed adjustment of the fees or additional fees to be paid to Samsung SDS for any additional Services.</p> | <p>5.2 A alteração deve incluir, no mínimo, os seguintes itens: (i) uma descrição do escopo dos Serviços ou termos e condições a serem adicionados ou alterados, e (ii) o ajuste proposto das taxas ou taxas adicionais a serem pagas à Samsung SDS por quaisquer serviços adicionais.</p> |
| <p>5.3 If Samsung SDS performs the Services added or changed as requested by Customer without any prior written mutual agreement, Samsung SDS shall be paid by Customer for such Services so added or changed.</p> | <p>5.3 Se a Samsung SDS realizar os Serviços adicionados ou alterados conforme solicitado pelo Cliente sem qualquer acordo mútuo prévio por escrito, a Samsung SDS será paga pelo Cliente por tais Serviços assim adicionados ou alterados.</p> |
| <p>6. CUSTOMER'S OBLIGATIONS</p> | <p>6. DAS OBRIGAÇÕES DO CLIENTE</p> |
| <p>6.1 Customer acknowledges that Customer's timely provision of and access to office accommodations, facilities, equipment, assistance, cooperation, complete and accurate information and data from Customer's officers, agents, and employees, and suitably configured computer products (collectively, "cooperation") are essential to Samsung SDS's performance of any Services under an Ordering Document. Samsung SDS will not be responsible for any delay or deficiency in performing Services if such delay or deficiency results from Customer's failure to provide full cooperation.</p> | <p>6.1 O Cliente reconhece que o fornecimento tempestivo do Cliente e o acesso a acomodações de escritório, instalações, equipamentos, assistência, cooperação, informações e dados completos e precisos de oficiais, agentes e funcionários do Cliente e produtos de computador configurados adequadamente (coletivamente, "cooperação") são essenciais ao desempenho da Samsung SDS de quaisquer Serviços sob um Documento de Pedido. A Samsung SDS não será responsável por qualquer atraso ou deficiência na execução dos Serviços se tal atraso ou deficiência resultar da falha do Cliente em fornecer cooperação total.</p> |
| <p>6.2 Customer acknowledges that Samsung SDS's ability to perform the Services and any related estimate depends upon Customer's fulfillment of the following obligations and the following project assumptions:</p> | <p>6.2 O Cliente reconhece que a capacidade da Samsung SDS de realizar os Serviços e qualquer estimativa relacionada depende do cumprimento pelo Cliente das</p> |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> A. Maintain the properly configured hardware/operating system platform to support the Services. B. Obtain licenses under separate contract for any necessary Samsung SDS software and hardware programs before the commencement of Services. C. If applicable, maintain annual Technical Support for the Samsung SDS Software and Hardware under separate contract throughout the term of the Services. D. Provide Samsung SDS with full access to relevant functional, technical and business resources with adequate skills and knowledge to support the performance of Services. E. Provide, for all Samsung SDS resources performing Services at Customer's site, a safe and healthful workspace (<i>e.g.</i>, a workspace that is free from recognized hazards that are causing, or likely to cause, death or serious physical harm, a workspace that has proper ventilation, sound levels acceptable for resources performing Services in the workspace, and ergonomically correct work stations, etc.). F. Provide any notices, and obtain any consents, required for Samsung SDS to perform Services. G. Provide Samsung SDS access to any production environment or shared development environments to the extent necessary for Samsung SDS to perform Services. H. If while performing Services Samsung SDS requires access to other vendor's products that are part of Customer's system, Customer will be responsible for acquiring all such products and the appropriate license rights necessary for Samsung SDS to access such products on Customer's behalf. I. Designate a Customer employee as a project manager who shall work together with Samsung SDS's project manager to facilitate an efficient delivery of Services. | <p>seguintes obrigações e das seguintes suposições do projeto:</p> <ul style="list-style-type: none"> A. Manter a plataforma de hardware/sistema operacional devidamente configurada para oferecer suporte aos Serviços. B. Obter licenças sob contrato separado para qualquer software Samsung SDS e programas de hardware necessários antes do início dos Serviços. C. Se aplicável, manter o Suporte Técnico anual para o Software e Hardware Samsung SDS sob contrato separado durante a vigência dos Serviços. D. Fornecer à Samsung SDS acesso total aos recursos funcionais, técnicos e de negócios relevantes, com habilidades e conhecimentos adequados para apoiar o desempenho dos Serviços. E. Fornecer, para todos os recursos SDS da Samsung que executam os Serviços no local do Cliente, um espaço de trabalho seguro e saudável (por exemplo, um espaço de trabalho que esteja livre de riscos reconhecidos que estão causando, ou podem causar, morte ou danos físicos graves, um espaço de trabalho com ventilação adequada, níveis de som aceitáveis para recursos que executam Serviços no espaço de trabalho e estações de trabalho ergonomicamente corretas, etc.). F. Fornecer quaisquer avisos e obter os consentimentos necessários para que a Samsung SDS execute os Serviços. G. Fornecer acesso à Samsung SDS a qualquer ambiente de produção ou ambiente de desenvolvimento compartilhado na medida necessária para que a Samsung SDS execute os Serviços. H. Se, durante a execução dos Serviços, a Samsung SDS exigir acesso a produtos de outros fornecedores que fazem parte do sistema do Cliente, o Cliente será responsável por adquirir todos esses produtos e os direitos de licença apropriados necessários para que a Samsung SDS acesse tais produtos em nome do Cliente. I. Designar um funcionário do Cliente como gerente de projeto, que trabalhará junto com o gerente de projeto da Samsung SDS para facilitar a entrega eficiente dos Serviços. |
| <p>7. FEES, INVOICING AND PAYMENT OBLIGATION</p> <p>Customer shall pay Samsung SDS the fees set forth in the Ordering Document. Fees are invoiced in advance of the Services performance, unless otherwise set forth in</p> | <p>7. DAS TAXAS, FATURAMENTO E OBRIGAÇÃO DE PAGAMENTO</p> <p>O cliente deverá pagar à Samsung SDS as taxas estabelecidas no Documento de Pedido. As taxas são faturadas antes da execução dos Serviços, a menos que</p> |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>the Ordering Document. The period of performance for all Services is effective upon the Commencement Date.</p> <p>8. EXPIRATION; TERMINATION</p> <p>8.1 The Services shall commence on the Commencement Date set forth in the Ordering Document and continue in effect thereafter until the parties have fulfilled all obligations under the Ordering Document; provided, however, that an Ordering Document will terminate prior to the occurrence of such expiration if such Ordering Document is terminated by a party as permitted under the Customer Agreement or in accordance with the applicable Ordering Document.</p> <p>8.2 If this Customer Agreement is terminated due to Customer's breach of this Customer Agreement, the payment date of all fees due to Samsung SDS shall automatically be accelerated so that they shall become due and payable on the effective termination date, even if longer terms had been provided previously.</p> <p>8.4 Any termination of the Customer Agreement shall be without prejudice to any other rights or remedies a party may be entitled to hereunder or at law and shall not affect any accrued rights or liabilities of either party nor the coming into or continuance in force of any provision hereof which is expressly or by implication intended to come into or continue in force on or after such termination.</p> <p>8.5 In addition to those Sections stated in Section 7.4 of the General Terms, Section 11 (Limitation of Liability), Section 12 (IP Infringement Indemnity), Section 13 (Indemnification by Customer), Section 4 (Warranties, Disclaimers), Section 7 (Fees, Invoicing and Payment Obligation), and Section 2 (Rights Granted) of this Services Schedule, and other sections that are intended to survive termination or expiration of the Customer Agreement, shall survive termination or expiration of the Customer Agreement.</p> <p>9. SUSPENSION</p> <p>9.1 Customer may at any time request that Samsung SDS suspend the Services, or any part of them, by giving fifteen (15) days prior written notice to Samsung SDS and Samsung SDS shall, at its sole discretion, grant or reject such request. In the event Samsung SDS agrees to suspend the Services, Samsung SDS shall be paid for all Services rendered through the date of such suspension, including any expenses or additional costs incurred by Samsung SDS in the interruption, resumption and</p> | <p>de outra forma estabelecido no Documento de Pedido. O período de execução de todos os Serviços entra em vigor na Data de Início.</p> <p>8. DA EXPIRAÇÃO; RESCISÃO</p> <p>8.1 Os Serviços deverão começar na Data de Início estabelecida no Documento de Pedido e continuar em vigor a partir de então até que as partes tenham cumprido todas as obrigações previstas no Documento de Pedido; desde que, no entanto, um Documento de Pedido seja rescindido antes da ocorrência de tal expiração se tal Documento de Pedido for rescindido por uma parte, conforme permitido pelo Acordo do Cliente ou de acordo com o Documento de Pedido aplicável.</p> <p>8.2 Se o presente Acordo do Cliente for rescindido devido à violação do Cliente deste Acordo do Cliente, a data de pagamento de todas as taxas devidas à Samsung SDS será automaticamente acelerada para que se tornem devidas e pagáveis na data de rescisão efetiva, mesmo que termos mais longos tenham sido fornecidos anteriormente.</p> <p>8.4 Qualquer rescisão do Acordo do Cliente não prejudicará quaisquer outros direitos ou recursos aos quais uma parte possa ter direito nos termos deste instrumento ou na lei e não afetará quaisquer direitos ou responsabilidades acumulados de qualquer das partes, nem a entrada ou continuação em vigor de qualquer disposição deste instrumento que se destina expressamente ou implicitamente a entrar ou continuar em vigor em ou após tal rescisão.</p> <p>8.5 Além das Seções indicadas na Seção 7.4 dos Termos Gerais, Seção 11 (Limitação de Responsabilidade, Seção 12 (Indenização por Violação de IP), Seção 13 (Indenização pelo Cliente), Seção 4 (Garantias, Isenções de Responsabilidade), Seção 7 (Taxas, Faturamento e Obrigação de Pagamento) e a Seção 2 (Direitos Concedidos) deste Anexo de Serviços e outras seções que se destinam a sobreviver à rescisão ou expiração do Acordo do Cliente, sobreviverão à rescisão ou expiração do Acordo do Cliente.</p> <p>9. DA SUSPENSÃO</p> <p>9.1 O Cliente pode, a qualquer momento, solicitar que a Samsung SDS suspenda os Serviços, ou qualquer parte deles, dando quinze (15) dias de antecedência por escrito à Samsung SDS e a Samsung SDS, a seu exclusivo critério, concederá ou rejeitará tal solicitação. Caso a Samsung SDS concorde em suspender os Serviços, a Samsung SDS será paga por todos os Serviços prestados até a data de tal suspensão, incluindo quaisquer despesas ou custos adicionais incorridos pela</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>remobilization of Services under this Customer Agreement. Once the Customer directs Samsung SDS to resume work on the Services, the Services schedule shall be adjusted to reflect an extension of time commensurate with such suspension of work.</p> | <p>Samsung SDS na interrupção, retomada e remobilização dos Serviços nos termos deste Acordo do Cliente. Assim que o Cliente instruir a Samsung SDS a retomar o trabalho nos Serviços, a programação dos Serviços será ajustada para refletir uma extensão de tempo compatível com a suspensão do trabalho.</p> |
| <p>9.2 No suspension of the Services under this Customer Agreement is permitted in the aggregate to exceed a period of forty-five (45) calendar days within any one (1) year of Services under this Customer Agreement. If the total number of days of suspension exceeds forty-five (45) calendar days, Samsung SDS may treat the suspension as a termination of this Customer Agreement by Customer.</p> | <p>9.2 Nenhuma suspensão dos Serviços de acordo com este Acordo de Cliente é permitida, no total, a exceder um período de quarenta e cinco (45) dias corridos dentro de qualquer um (1) ano de Serviços de acordo com este Acordo de Cliente. Se o número total de dias de suspensão exceder quarenta e cinco (45) dias corridos, a Samsung SDS poderá tratar a suspensão como uma rescisão deste Acordo do Cliente pelo Cliente.</p> |
| <p>10. INSPECTION</p> | <p>10. DA INSPEÇÃO</p> |
| <p>10.1 Upon Samsung SDS completing the provision of the Work Product, it shall notify Customer in writing, resulting in the inspection of the Work Product by the Customer. Upon receipt by Customer of such notice, Customer shall conduct an inspection of such Work Product with the attendance of Samsung SDS within fourteen (14) days of the receipt of the notice (“Initial Inspection Period”).</p> | <p>10.1 Após a Samsung SDS completar o fornecimento do Produto de Trabalho, deverá notificar o Cliente por escrito, resultando na inspeção do Produto de Trabalho pelo Cliente. Após o recebimento pelo Cliente de tal notificação, o Cliente deverá conduzir uma inspeção de tal Produto de Trabalho com a presença da Samsung SDS dentro de quatorze (14) dias do recebimento da notificação (“Período de Inspeção Inicial”).</p> |
| <p>10.2 Customer may reject the final Work Product if such Work Product does not conform substantially in accordance with the Specifications. However, if Customer fails to give Samsung SDS a written notice specifying such non-conformance, the Work Product shall be deemed to have been accepted by Customer.</p> | <p>10.2 O Cliente poderá rejeitar o Produto de Trabalho final se tal Produto de Trabalho não estiver substancialmente em conformidade com as Especificações. No entanto, se o Cliente não fornecer à Samsung SDS um aviso por escrito especificando tal não conformidade, o Produto de Trabalho será considerado aceito pelo Cliente.</p> |
| <p>10.3 If the Work Product is so rejected by Customer in accordance with the above, Customer may request Samsung SDS to respond to such failure by giving a written notice to Samsung SDS containing a detailed description of such nonconformities of the Work Product and Samsung SDS shall have fourteen (14) business days to correct such nonconformities and re-provide such Work Product to Customer. Customer shall have seven (7) business days after receipt of notice of the completion of the re-provided Work Product to conduct an inspection of the re-provided Work Product (“Second Inspection Period”). Customer may again reject such re-provided Work Product if it does not substantially conform to the Specifications. If Customer fails to give Samsung SDS the written notice specifying the failure of the re-provided Work Product to so meet the Specifications within the Second Inspection Period, the Work Product shall be deemed to have been accepted by Customer.</p> | <p>10.3 Se o Produto de Trabalho for rejeitado pelo Cliente de acordo com o acima, o Cliente poderá solicitar que a Samsung SDS responda a tal falha, enviando um aviso por escrito para a Samsung SDS contendo uma descrição detalhada de tais não conformidades do Produto de Trabalho e a Samsung SDS terá quatorze (14) dias úteis para corrigir tais não-conformidades e fornecer novamente o Produto de Trabalho ao Cliente. O Cliente terá sete (7) dias úteis após o recebimento do aviso de conclusão do Produto de Trabalho fornecido novamente para realizar uma inspeção do Produto de Trabalho fornecido novamente (“Segundo Período de Inspeção”). O Cliente poderá rejeitar novamente tal Produto de Trabalho fornecido novamente se não estiver substancialmente em conformidade com as Especificações. Se o Cliente não fornecer à Samsung SDS o aviso por escrito especificando a falha do Produto de Trabalho fornecido novamente para atender às Especificações dentro do Segundo Período de Inspeção, o Produto de Trabalho será considerado como tendo sido aceito pelo Cliente.</p> |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>10.4 If Customer rejects such re-performed Work Product in accordance with the above, CUSTOMER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR SUCH FAILURE SHALL BE THE REFUND OF THE AMOUNT PAID BY CUSTOMER FOR SUCH WORK PRODUCT.</p> | <p>10.4 Se o Cliente rejeitar tal Produto de Trabalho realizado novamente de acordo com o acima, o ÚNICO E EXCLUSIVO RECURSO DO CLIENTE PARA TAIS FALHAS SERÁ O REEMBOLSO DO VALOR PAGO PELO CLIENTE POR TAIS PRODUTOS DE TRABALHO.</p> |
| <p>11. LIMITATION OF LIABILITY</p> | <p>11. DA LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE</p> |
| <p>11.1 EXCEPT FOR SAMSUNG SDS'S OBLIGATIONS UNDER SECTION 12 (IP INFRINGEMENT INDEMNIFICATION) OF THIS SERVICES SCHEDULE, IN NO EVENT SHALL SAMSUNG SDS, ITS AFFILIATES, OR ITS SUPPLIERS, BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR INCIDENTAL DAMAGES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, LOSS OF REVENUE, PROFITS, DATA, OR GOODWILL, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH AN ORDERING DOCUMENT TO THIS SERVICES SCHEDULE, WHETHER UNDER CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), PRODUCT LIABILITY, OR OTHERWISE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES OR IF SUCH DAMAGES COULD HAVE BEEN REASONABLY FORESEEN.</p> | <p>11.1 EXCETO PARA AS OBRIGAÇÕES DA SAMSUNG SDS SOB A SEÇÃO 12 (INDENIZAÇÃO DE VIOLAÇÃO DE IP) DESTA ANEXO DE SERVIÇOS, EM NENHUMA HIPÓTESE A SAMSUNG SDS, SUAS AFILIADAS OU SEUS FORNECEDORES, SERÁ RESPONSÁVEL POR QUALQUER DANO INDIRETO, ESPECIAL, CONSEQUENTE, PUNITIVO, INCLUIDO OU INCIDENTE, SEM LIMITAÇÃO, PERDA DE RECEITAS, LUCROS, DADOS OU ÁGIO, DECORRENTE DE OU EM CONEXÃO COM UM DOCUMENTO DE PEDIDO A ESTE ANEXO DE SERVIÇOS, SEJA SOB CONTRATO, DELITO (INCLUINDO NEGLIGÊNCIA), RESPONSABILIDADE DO PRODUTO, OU DE OUTRA FORMA, MESMO SE NOTIFICADO SOBRE A POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS OU SE TAIS DANOS PUDEREM TER SIDO RAZOAVELMENTE PREVISTOS.</p> |
| <p>11.2 EXCEPT FOR SAMSUNG SDS'S OBLIGATIONS UNDER SECTION 12 (IP INFRINGEMENT INDEMNIFICATION) OF THIS SERVICES SCHEDULE, IN NO EVENT SHALL SAMSUNG SDS'S, ITS AFFILIATES', OR ITS SUPPLIERS', CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH AN ORDERING DOCUMENT TO THIS SERVICES SCHEDULE EXCEED AN AMOUNT EQUAL TO THE LOWER OF (i) TEN PERCENT (10%) OF THE TOTAL AMOUNTS CUSTOMER HAS PAID SAMSUNG SDS UNDER THE APPLICABLE ORDERING DOCUMENT OR (ii) THE TOTAL AMOUNTS CUSTOMER HAS PAID SAMSUNG SDS UNDER THE APPLICABLE ORDERING DOCUMENT IN THE SIX (6) MONTHS PRECEDING THE ARISING OF THE CAUSE OF ACTION. <i>NOTWITHSTANDING THE FOREGOING</i> LIMITATION IN THIS SUBSECTION 11.2, IF SUCH LIABILITY RESULTS FROM CUSTOMER'S USE OF WORK PRODUCT, SUCH LIABILITY SHALL BE LIMITED TO THE FEES CUSTOMER PAID SAMSUNG SDS FOR THE DEFICIENT WORK PRODUCT GIVING RISE TO THE LIABILITY.</p> | <p>11.2 EXCETO PARA AS OBRIGAÇÕES DA SAMSUNG SDS SOB A SEÇÃO 12 (INDENIZAÇÃO DE VIOLAÇÃO DE IP) DESTA ANEXO DE SERVIÇOS, EM NENHUMA HIPÓTESE A SAMSUNG SDS, SUAS AFILIADAS OU DE SEUS FORNECEDORES, RESPONSABILIDADE ACUMULATIVA DECORRENTE DE OU EM CONEXÃO COM ESSES SERVIÇOS DE PEDIDO EXCEDER UM VALOR IGUAL AO MENOR DE (i) DEZ POR CENTO (10%) DOS VALORES TOTAIS QUE O CLIENTE PAGOU À SAMSUNG SDS DE ACORDO COM O DOCUMENTO DE PEDIDO APLICÁVEL OU (ii) OS VALORES TOTAIS QUE O CLIENTE PAGOU À SAMSUNG SDS DE ACORDO COM O DOCUMENTO DE PEDIDO APLICÁVEL NOS SEIS (6) MESES ANTES DO SURGIMENTO DA CAUSA DE PEDIR. <i>NÃO OBTANTE A LIMITAÇÃO ACIMA</i> NESTA SUBSEÇÃO 11.2, SE TAL RESPONSABILIDADE RESULTAR DO USO DO PRODUTO DE TRABALHO PELO CLIENTE, TAL RESPONSABILIDADE DEVERÁ ESTAR LIMITADA ÀS TAXAS QUE O CLIENTE PAGOU À SAMSUNG SDS PELO PRODUTO DE TRABALHO DEFICIENTE QUE DEU ORIGEM À RESPONSABILIDADE.</p> |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>THIS SECTION (LIMITATION OF LIABILITY) WILL NOT APPLY ONLY WHEN AND TO THE EXTENT THAT APPLICABLE LAW SPECIFICALLY REQUIRES LIABILITY DESPITE THE FOREGOING EXCLUSION AND LIMITATIONS.</p> | <p>ESTA SEÇÃO (LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE) NÃO SE APLICARÁ SOMENTE QUANDO E NA EXTENSÃO QUE A LEI APLICÁVEL ESPECIFICAMENTE EXIGIR RESPONSABILIDADE APESAR DA EXCLUSÃO E LIMITAÇÕES ANTERIORES.</p> |
| <p>12. IP INFRINGEMENT INDEMNIFICATION</p> | <p>12. DA INDENIZAÇÃO POR VIOLAÇÃO DE IP</p> |
| <p>12.1 Subject to Subsections 12.2, 12.3 and 12.4 below, if a third party makes a claim against Customer alleging that the unmodified Work Product infringes a third party's intellectual property rights, Samsung SDS, at Samsung SDS's sole cost and expense, will defend Customer against the claim and indemnify Customer from the damages, liabilities, costs and expenses awarded by the court to the third party claiming infringement or the settlement agreed to by Samsung SDS, if the Customer does the following:</p> | <p>12.1 Sujeito às Subseções 12.2, 12.3 e 12.4 abaixo, se um terceiro fizer uma reclamação contra o Cliente alegando que o Produto de Trabalho não modificado infringe os direitos de propriedade intelectual de um terceiro, a Samsung SDS, às custas e despesas da Samsung SDS, defenderá o Cliente contra a reclamação e indenizará o Cliente pelos danos, responsabilidades, custos e despesas concedidos pelo tribunal ao terceiro que alega infração ou o acordo firmado pela Samsung SDS, se o Cliente fizer o seguinte:</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> d. notifies the Samsung SDS promptly in writing, not later than ten (10) days after the Customer receives notice of the claim (or sooner if required by applicable law); e. gives Samsung SDS sole control of the defense and any settlement negotiations or compromise; and f. gives Samsung SDS the information, authority and assistance Samsung SDS needs, at Samsung SDS's expense, to defend against or settle the claim. | <ul style="list-style-type: none"> g. notificar a Samsung SDS prontamente por escrito, em no máximo dez (10) dias após o Cliente receber a notificação da reclamação (ou antes, se exigido pela lei aplicável); h. conceder à Samsung SDS o controle exclusivo da defesa e de quaisquer negociações sobre acordos ou adequações; e i. fornecer à Samsung SDS as informações, autoridade e assistência de que a Samsung SDS precisar, às custas da Samsung SDS, para se defender ou resolver a reclamação. |
| <p>12.2 If Samsung SDS believes or it is determined that any of the Work Product may have violated a third party's intellectual property rights, Samsung SDS, at its option, may choose to either replace or modify the Work Product to be non-infringing (while substantially preserving its utility or functionality) or procure the right for continued use, or if these alternatives are not commercially practicable, Samsung SDS may terminate this Customer Agreement and the license for, and require return of, the affected Work Product and refund the amount of the fees Customer has paid to Samsung SDS for the affected Work Product. If such return materially affects Samsung SDS's ability to meet its obligations under the relevant Ordering Document, then Samsung SDS may, at its option and upon thirty (30) days prior written notice, terminate the Ordering Document.</p> | <p>12.2 Se a Samsung SDS acreditar ou for determinado que qualquer um dos Produtos de Trabalho pode ter violado os direitos de propriedade intelectual de terceiros, a Samsung SDS, a seu critério, poderá escolher substituir ou modificar o Produto de Trabalho para não infringir (preservando substancialmente sua utilidade ou funcionalidade) ou obter o direito de uso continuado, ou se essas alternativas não forem comercialmente praticáveis, a Samsung SDS pode rescindir o presente Contrato do Cliente e a licença, e exigir a devolução, do Produto de Trabalho afetado e restituir o reembolso do valor das taxas que o Cliente pagou à Samsung SDS pelo Produto de Trabalho afetado. Se tal devolução afetar materialmente a capacidade da Samsung SDS de cumprir suas obrigações nos termos do Documento de Pedido relevante, a Samsung SDS poderá, a seu critério e mediante aviso prévio por escrito de trinta (30) dias, encerrar o Documento de Pedido.</p> |
| <p>12.3 Samsung SDS will not indemnify not defend Customer if: (i) Customer has used the Work Product in conjunction with any system, equipment, software or data provided by a third party without the written consent of Samsung SDS; (ii) Samsung SDS has</p> | <p>12.3 A Samsung SDS não indenizará nem defenderá o Cliente se: (i) o Cliente tiver usado o Produto de Trabalho em conjunto com qualquer sistema, equipamento, software ou dados fornecidos por terceiros sem o consentimento por escrito da Samsung</p> |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>developed the Work Product using tangible or intangible materials provided by Customer, including, but not limited to, hardware, software, program design or specifications, or Samsung SDS as made any amendment, adaptation or modification upon the request of Customer; or (iii) Customer unilaterally has amended, adapted or modified the Work Product. . Samsung SDS will not indemnify nor defend Customer for infringement caused by Customer’s actions against any third party if the Work Product as delivered to Customer and used in accordance with the terms of the Customer Agreement would not otherwise infringe any third party intellectual property rights.</p> <p>12.4 THIS SECTION (IP INFRINGEMENT INDEMNIFICATION) PROVIDES CUSTOMER’S EXCLUSIVE REMEDY AND SAMSUNG SDS’S SOLE LIABILITY IN CONNECTION WITH ANY INFRINGEMENT CLAIMS.</p> <p>13. INDEMNIFICATION BY CUSTOMER</p> <p>Customer shall, at its sole expense, defend, indemnify, and hold harmless Samsung SDS and its licensors from and against any and all claims, proceedings, damages, injuries, liabilities, losses, costs, and expenses (including attorneys’ fees and litigation expenses) that Samsung SDS or its licensors may incur relating to or arising from (i) any modification of or addition to the Work Product not provided or approved in writing by Samsung SDS, or (ii) any infringement, misappropriation, or other claim that arises from the combination of the Work Product with any hardware, software or data not authorized in writing by Samsung SDS, provided that such claim would not have arisen from the use of the Work Product alone.</p> | <p>SDS; (ii) a Samsung SDS desenvolveu o Produto de Trabalho usando materiais tangíveis ou intangíveis fornecidos pelo Cliente, incluindo, mas não se limitando a, hardware, software, projeto ou especificações do programa, ou a Samsung SDS conforme feito qualquer alteração, adaptação ou modificação mediante solicitação do Cliente; ou (iii) o Cliente unilateralmente alterou, adaptou ou modificou o Produto de Trabalho. A Samsung SDS não indenizará nem defenderá o Cliente por infração causada por ações do Cliente contra terceiros se o Produto de Trabalho entregue ao Cliente e usado de acordo com os termos do Contrato do Cliente não violaria quaisquer direitos de propriedade intelectual de terceiros.</p> <p>12.4 ESTA SEÇÃO (INDENIZAÇÃO DE VIOLAÇÃO DE IP) DISPÕE SOBRE O RECURSO EXCLUSIVO DO CLIENTE E A ÚNICA RESPONSABILIDADE DA SAMSUNG SDS EM RELAÇÃO A QUAISQUER RECLAMAÇÕES DE VIOLAÇÃO.</p> <p>13. DA INDENIZAÇÃO PELO CLIENTE</p> <p>O Cliente deverá, às suas próprias custas, defender, indenizar e isentar de responsabilidade a Samsung SDS e seus licenciados de e contra todas e quaisquer reivindicações, processos, danos, lesões, responsabilidades, perdas, custos e despesas (incluindo honorários advocatícios e despesas judiciais) que a Samsung SDS ou seus licenciados puderem incorrer em relação a ou decorrente de (i) qualquer modificação ou adição ao Produto de Trabalho não fornecido ou aprovado por escrito pela Samsung SDS, ou (ii) qualquer infração, apropriação indébita ou outra reclamação que surja da combinação do Produto de Trabalho com qualquer hardware, software ou dados não autorizados por escrito pela Samsung SDS, desde que tal reclamação não tenha surgido apenas do uso do Produto de Trabalho.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

SCHEDULE H – HARDWARE

HARDWARE SCHEDULE

(This Hardware Schedule is intended to be attached to the General Terms.)

This Hardware Schedule (this “**Hardware Schedule**”) is a Schedule to the General Terms of the Customer Agreement and all such terms shall apply to Hardware ordered by a Customer under an Ordering Document to this Hardware Schedule. This Hardware Schedule along with the General Terms shall automatically terminate in the event the Customer Agreement is terminated; provided, however, that termination of an Ordering Document shall not amend or modify any of the terms, provisions, rights or obligations under any other Ordering Document to this Hardware Schedule and such other Ordering Document(s) will remain in full force and effect according to the terms thereof.

Each reference to an Ordering Document shall mean the applicable Ordering Document. Samsung SDS and Customer may, from time to time, enter into additional Ordering Documents under this Hardware Schedule, and each such additional Ordering Document shall be sequentially numbered (e.g., Ordering Document A-2, A-3, A-4, etc.). All Ordering Documents must be signed by the authorized representatives of both parties to be effective. No Ordering Document subsequent to any previous Ordering Document shall affect any previous Ordering Document, unless expressly stated to the contrary in such subsequent Ordering Document.

1. DEFINITIONS

1.1(a) “**Hardware**” refers to (a) the hardware equipment (including components, options and spare parts) owned or distributed by Samsung SDS that Customer can order under an Ordering Document, and (b) Hardware Documentation.

1.1(b) “**Hardware Documentation**” refers to the user manuals and installation manuals, in human- or machine-readable format, in any medium. Hardware Documentation may be delivered with the Hardware and/or made available to Customer by Samsung SDS.

ANEXO H – HARDWARE

ANEXO DO HARDWARE

(O presente Anexo do Hardware deve ser anexado aos Termos Gerais.)

O presente Anexo do Hardware (este “**Anexo do Hardware**”) é um Anexo dos Termos Gerais do Contrato do Cliente e todos os presentes termos se aplicam ao Hardware solicitado por um Cliente de acordo com um Documento de Pedido deste Anexo de Hardware. Este Anexo de Hardware, juntamente com os Termos Gerais, serão automaticamente rescindidos caso o Contrato do Cliente seja rescindido; desde que, no entanto, a rescisão de um Documento de Pedido não altere ou modifique qualquer um dos termos, disposições, direitos ou obrigações sob qualquer outro Documento de Pedido para este Anexo de Hardware e tais outros Documentos de Pedido permanecerão em pleno vigor e efeito de acordo com os seus termos.

Cada referência a um Documento de Pedido significará o Documento de Pedido aplicável. A Samsung SDS e o Cliente poderão, de tempos em tempos, celebrar Documentos de Pedido adicionais sob este Anexo de Hardware, e cada Documento de Pedido adicional deverá ser numerado sequencialmente (por exemplo, Documento de Pedido A-2, A-3, A-4, etc.) Todos os Documentos de Pedido devem ser assinados pelos representantes autorizados de ambas as partes para tornarem-se eficazes. Nenhum Documento de Pedido subsequente a qualquer Documento de Pedido anterior afetará qualquer Documento de Pedido anterior, a menos que expressamente declarado ao contrário em tal Documento de Pedido subsequente.

1. DAS DEFINIÇÕES

1.1(a) “**Hardware**” refere-se (a) ao equipamento de hardware (incluindo componentes, opções e peças sobressalentes) de propriedade ou distribuído pela Samsung SDS que o Cliente pode solicitar de acordo com um Documento de Pedido e (b) Documentação de Hardware.

1.1(b) “**Documentação do Hardware**” refere-se aos manuais do usuário e manuais de instalação, em formato legível por humanos ou por máquina, em qualquer meio. A documentação do hardware pode ser fornecida com o hardware e/ou disponibilizada ao cliente pela Samsung SDS.

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1.1(c) “Integrated Software” refers to any software or programmable code that is embedded or integrated in the Hardware and enables the functionality of the Hardware, <i>e.g.</i>, firmware. Integrated Software does not include and Customer does not have rights to (a) code or functionality for diagnostic, maintenance, repair or technical support services, or (b) separately licensed applications, Operating Systems, Software, development tools, or system management software or other code that is separately licensed by Samsung SDS. Samsung SDS reserves the right to designate new software features as Integrated Software in subsequent releases and that designation will be specified in the applicable documentation.</p> <p>1.1(d) “Operating System” refers to the software that manages Hardware. Operating System does not include Software or Integrated Software.</p> <p>1.1(e) “Software” refers to the software owned or distributed by Samsung SDS that Customer can order under the Customer Agreement pursuant to an Ordering Document attached to a Software Schedule. Software does not include any Integrated Software or any Operating System.</p> <p>1.1(f) “Software Documentation” refers to the Software user manual and Software installation manuals, in human- or machine-readable format, in any medium that may be delivered to or accessed by Customer.</p> <p>1.1(g) “Technical Support” consists of technical support Services for the Hardware and is described in this Hardware Schedule and the Hardware Technical Support Policy attached to the Ordering Document.</p> | <p>1.1(c) “Software Integrado” refere-se a qualquer software ou código programável que esteja embutido ou integrado no Hardware e permite a funcionalidade do Hardware, por exemplo, firmware. O Software Integrado não inclui e o Cliente não tem direitos de (a) código ou funcionalidade para serviços de diagnóstico, manutenção, reparo ou suporte técnico, ou (b) aplicativos licenciados separadamente, Sistemas Operacionais, Software, ferramentas de desenvolvimento ou software de gerenciamento de sistema ou outro código licenciado separadamente pela Samsung SDS. A Samsung SDS reserva-se o direito de designar novos recursos de software como Software Integrado em versões subsequentes e essa designação será especificada na documentação aplicável.</p> <p>1.1(d) “Sistema Operacional” refere-se ao software que gerencia Hardware. O Sistema Operacional não inclui Software ou Software Integrado.</p> <p>1.1(e) “Software” refere-se ao software de propriedade ou distribuído pela Samsung SDS que o cliente poderá solicitar de acordo com o Contrato do cliente de acordo com um documento de pedido anexado a um Anexo de Software. O Software não inclui nenhum Software Integrado ou Sistema Operacional.</p> <p>1.1(f) “Documentação do Software” refere-se ao manual do usuário do Software e aos manuais de instalação do software, em formato legível por humanos ou por máquina, em qualquer meio que possa ser entregue ou acessado pelo Cliente.</p> <p>1.1(g) “Suporte Técnico” consiste em Serviços de suporte técnico para o Hardware e é descrito neste Anexo do Hardware e na Política de Suporte Técnico do Hardware anexada ao Documento de Pedido.</p> |
| <p>1.2 Capitalized terms used but not defined in this Hardware Schedule have the meanings set forth in the General Terms.</p> | <p>1.2 Os termos em letras maiúsculas usados, mas não definidos neste Anexo do Hardware, têm os significados estabelecidos nos Termos Gerais.</p> |
| <p>2. RIGHTS GRANTED</p> | <p>2. DOS DIREITOS CONCEDIDOS</p> |
| <p>2.1 Customer has the right to use the Operating System delivered with the Hardware subject to the terms of the separate third party license agreement(s) delivered with the Hardware. Customer is licensed to use the Operating System and any Operating System updates acquired through Technical Support only as incorporated in, and as part of, the Hardware.</p> | <p>2.1 O Cliente tem o direito de usar o Sistema Operacional entregue com o Hardware, sujeito aos termos do(s) contrato(s) de licença de terceiros separados entregue(s) com o Hardware. O Cliente está licenciado para usar o Sistema Operacional e quaisquer atualizações do Sistema Operacional adquiridas por meio do Suporte Técnico apenas quando incorporadas e como parte do Hardware.</p> |
| <p>2.2 Subject to Customer’s compliance with the Customer Agreement, Customer will have the limited, non-exclusive, royalty free, non-transferable, non-</p> | <p>2.2 Sujeito à conformidade do Cliente com o Contrato do Cliente, o Cliente terá o direito limitado, não exclusivo, livre de royalties, não transferível e não</p> |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>assignable right to use Integrated Software delivered with the Hardware subject to the terms of this Hardware Schedule and the applicable documentation. Customer will be licensed to use that Integrated Software and any Integrated Software updates acquired through Technical Support only as incorporated in, and as part of, the Hardware.</p> <p>3. RESTRICTIONS</p> <p>3.1 Customer shall not remove any copyright notices or labels on the Operating System and Integrated Software. Customer shall not decompile or reverse engineer (unless required by law for interoperability) the Operating System or Integrated Software.</p> <p>3.2 Customer acknowledges that to properly operate certain Hardware, Customer's facility must meet a minimum set of requirements as described in the Hardware Documentation. Such requirements may change from time to time, as communicated by Samsung SDS to Customer in the applicable Hardware Documentation.</p> <p>3.3 The prohibition on the assignment or transfer of the Operating System or any interest in it under Subsection 8.5 of the General Terms shall apply to all Operating Systems licensed under this Hardware Schedule, except to the extent that such prohibition is rendered unenforceable under applicable law.</p> <p>4. OPEN SOURCE SOFTWARE</p> <p>The Integrated Software may contain or be distributed with third party software covered by an open source software license (such software, the “Open Source Software”) covered by a separate license agreement. The Customer Agreement applies exclusively to Customer's access to, and use of the Integrated Software excluding the portion containing Open Source Software and does not alter in any way the terms and conditions of the respective Open Source Software separate license agreement.</p> <p>5. TECHNICAL SUPPORT</p> <p>5.1 Technical Support may be provided to Customer by Samsung SDS, or a Samsung SDS authorized reseller, for the Hardware. Technical Support also includes Hardware maintenance to the extent set forth in the Technical Support policies. Customer agrees to cooperate with Samsung SDS and provide the access, resources, materials, personnel, information and consents that Samsung SDS may require in order to perform the Technical Support. The Technical Support</p> | <p>atribuível de usar o Software Integrado entregue com o Hardware, sujeito aos termos deste Anexo do Hardware e a documentação aplicável. O Cliente será licenciado para usar esse Software Integrado e quaisquer atualizações de Software Integrado adquiridas por meio do Suporte Técnico apenas quando incorporadas e como parte do Hardware.</p> <p>3. DAS RESTRIÇÕES</p> <p>3.1 O Cliente não deverá remover quaisquer avisos de direitos autorais ou etiquetas no Sistema Operacional e Software Integrado. O Cliente não deverá descompilar ou fazer engenharia reversa (a menos que exigido por lei para interoperabilidade) no Sistema Operacional ou Software Integrado.</p> <p>3.2 O Cliente reconhece que, para operar adequadamente determinado Hardware, as instalações do Cliente devem atender a um conjunto mínimo de requisitos, conforme descrito na Documentação de Hardware. Tais requisitos poderão mudar de tempos em tempos, conforme comunicado pela Samsung SDS ao Cliente na Documentação de Hardware aplicável.</p> <p>3.3 A proibição sobre a atribuição ou transferência do Sistema Operacional ou qualquer interesse nele sob a Subseção 8.5 dos Termos Gerais se aplica a todos os Sistemas Operacionais licenciados sob este Anexo de Hardware, exceto na medida em que tal proibição seja tornada inexecutável sob a lei aplicável.</p> <p>4. DO SOFTWARE DE CÓDIGO ABERTO</p> <p>O Software Integrado poderá conter ou ser distribuído com software de terceiros coberto por uma licença de software de código aberto (tal software, o “Software de Código Aberto”) coberto por um contrato de licença separado. O Contrato do Cliente aplica-se exclusivamente ao acesso do Cliente e ao uso do Software Integrado, excluindo a parte que contém o Software de Código Aberto e não altera de forma alguma os termos e condições do respectivo contrato de licença separado do Software de código Aberto.</p> <p>5. DO SUPORTE TÉCNICO</p> <p>5.1 O Suporte Técnico poderá ser fornecido ao Cliente pela Samsung SDS, ou um revendedor autorizado Samsung SDS, para o Hardware. O Suporte Técnico também inclui a manutenção de Hardware na medida estabelecida nas políticas de Suporte Técnico. O cliente concorda em cooperar com a Samsung SDS e fornecer acesso, recursos, materiais, pessoal, informações e consentimentos que a Samsung SDS possa exigir para realizar o Suporte Técnico. As políticas de Suporte</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>policies are incorporated by reference into this Hardware Schedule and are subject to change at Samsung SDS's discretion, however, Samsung SDS Technical Support policy changes will not result in a material reduction in the level of Technical Support services provided for supported Hardware during the period for which fees for Technical Support have been paid. A copy of the current version of the Technical Support policy can be accessed at https://www.samsungsds.com/us/en/support/contracts/generic-tc.html.</p> | <p>Técnico são incorporadas por referência a este Anexo de Hardware e estão sujeitas a alterações a critério da Samsung SDS; no entanto, as alterações na política de Suporte Técnico da Samsung SDS não resultarão em uma redução material no nível dos serviços de Suporte Técnico fornecidos para Hardware suportado durante o período durante o qual as taxas de Suporte Técnico foram pagas. Uma cópia da versão atual da política de Suporte Técnico pode ser acessada em https://www.samsungsds.com/us/en/support/contracts/generic-tc.html.</p> |
| <p>5.2 Technical Support is effective upon the Hardware Delivery Date (as defined in the Ordering Document) unless otherwise stated in Customer's Ordering Document.</p> | <p>5.2 O Suporte Técnico entra em vigor na Data de Entrega do Hardware (conforme definido no Documento de Pedido), a menos que de outra forma indicado no Documento de Pedido do Cliente.</p> |
| <p>6. OWNERSHIP</p> | <p>6. DA PROPRIEDADE</p> |
| <p>As between Samsung SDS and its licensors and Customer, all rights, title and interest in and to the Operating System and Integrated Software, including patents, patent rights, copyrights, trade secrets, and other proprietary, industrial, or intellectual property rights, are and will remain the exclusive property of Samsung SDS or its licensors, whether or not specifically recognized or perfected under applicable law. Third party licensors shall have the rights to protect their own proprietary rights to the extent included in the Operating System and Integrated Software in the event of any infringement. Customer's Operating System and Integrated Software licenses confer no title or ownership and are not a sale of any rights in the Operating System or Integrated Software. Customer will not acquire any right in the Operating System or Integrated Software, except the limited rights specified in this Customer Agreement. Samsung SDS or its licensor will own all rights in any copy, translation, modification, adaptation, or derivative work of the Operating System and Integrated Software, including any improvement or development thereof. Samsung SDS shall have a royalty-free, worldwide, perpetual license to use or incorporate into the Operating System and Integrated Software any suggestions, ideas, enhancement requests, feedback, recommendations or other information provided by Customer or Customer's customers. If, by operation of law or otherwise, Customer is deemed to own any rights in the Operating System and/or Integrated Software, as a derivative work or otherwise (other than the limited rights specified in this Customer Agreement), Customer hereby agrees to assign, and upon the creation of any such rights shall be deemed to assign, all such rights, including the right to adapt or create derivative works and the right to exploit such derivative works, to Samsung SDS or its licensor on an exclusive, perpetual, irrevocable, worldwide, and</p> | <p>Como entre a Samsung SDS e seus licenciados e o Cliente, todos os direitos, títulos e interesses em e para o Sistema Operacional e Software Integrado, incluindo patentes, direitos de patentes, direitos autorais, segredos comerciais e outros direitos de propriedade industrial ou intelectual são e permanecerão propriedade exclusiva da Samsung SDS ou de seus licenciados, sejam ou não especificamente reconhecidos ou aperfeiçoados de acordo com a legislação aplicável. Licenciados terceiros devem ter o direito de proteger seus próprios direitos de propriedade na medida do incluído no Sistema Operacional e Software Integrado no caso de qualquer violação. As licenças de Sistema Operacional e Software Integrado do Cliente não conferem título ou propriedade e não são uma venda de quaisquer direitos no Sistema Operacional ou Software Integrado. O Cliente não adquirirá nenhum direito sobre o sistema operacional ou Software Integrado, exceto os direitos limitados especificados neste Contrato do Cliente. A Samsung SDS ou seu licenciador possuirão todos os direitos sobre qualquer cópia, tradução, modificação, adaptação, ou trabalho derivativo do Sistema Operacional e Software Integrado, incluindo qualquer melhoria ou desenvolvimento do mesmo. A Samsung SDS deverá ter uma licença perpétua mundial e isenta de royalties para usar ou incorporar ao Sistema Operacional e Software Integrado quaisquer sugestões, ideias, solicitações de aprimoramento, feedback, recomendações ou outras informações fornecidas pelo Cliente ou pelos clientes do Cliente. Se, por força da lei ou de outra forma, o Cliente for considerado o proprietário de quaisquer direitos no Sistema Operacional e/ou Software Integrado, como um trabalho derivado ou de outra forma (exceto os direitos limitados especificados neste Contrato do Cliente), o Cliente concordará em atribuir, e após a criação de tais direitos será considerada a cessão de todos esses direitos,</p> |

royalty-free basis, without the right to claim or receive any additional consideration. If Customer or any of its employees is deemed under applicable law to retain any rights in the development of the Operating System and/or Integrated Software, including any economic or moral rights, Customer grants, and will cause its employees to grant, to Samsung SDS or its licensor, the exclusive, perpetual, irrevocable, worldwide, and royalty-free license to use, modify, and market the Operating System, and/or Integrated Software and any derivative works based thereon, and in the case of moral rights, Customer waives, and covenants that it shall have its employees waive, all such moral rights. At Samsung SDS's request, Customer will execute, or obtain the execution of, any instrument that may be appropriate to assign these rights to Samsung SDS or its licensors or perfect these rights in Samsung SDS's or its licensors' name. All rights (including all intellectual property rights) to and/or with respect to the Operating System and Integrated Software not expressly licensed by Samsung SDS hereunder, are expressly and exclusively retained by Samsung SDS and its licensors.

7. EXPORT

Export laws and regulations of the United States and any other relevant local export laws and regulations apply to the Hardware, Operating System and Integrated Software. Customer agrees that such export laws govern Customer's use of the Hardware, Operating System and Integrated Software (including technical data) provided under the Customer Agreement, and Customer agrees to comply with all such export laws and regulations (including "deemed export" and "deemed re-export" regulations). Customer agrees that no data, information, Hardware, Operating System or Integrated Software (or direct product thereof) will be exported, directly or indirectly, in violation of these laws, or will be used for any purpose prohibited by these laws including, without limitation, nuclear, chemical, or biological weapons proliferation, or development of missile technology.

incluindo o direito de adaptar ou criar trabalhos derivados e o direito de explorar tais trabalhos derivativos, à Samsung SDS ou ao seu licenciador de forma exclusiva, perpétua, irrevogável, ao redor do mundo e sem royalties, sem o direito de reclamar ou receber qualquer consideração adicional. Se o Cliente ou qualquer um de seus funcionários for considerado sob a lei aplicável como retendo quaisquer direitos no desenvolvimento do Sistema Operacional e/ou Software Integrado, incluindo quaisquer direitos econômicos ou morais, o Cliente concede, e fará com que seus funcionários concedam, à Samsung SDS ou seu licenciador, a licença exclusiva, perpétua, irrevogável, mundial e livre de royalties para usar, modificar e comercializar o Sistema Operacional e/ou Software Integrado e quaisquer trabalhos derivados baseados no mesmo e, no caso de direitos morais, o Cliente renuncia e se compromete a fazer com que seus funcionários renunciem a todos esses direitos morais. A pedido da Samsung SDS, o Cliente executará ou obterá a execução de qualquer instrumento que possa ser apropriado para atribuir esses direitos à Samsung SDS ou seus licenciados ou aperfeiçoar esses direitos em nome da Samsung SDS ou de seus licenciados. Todos os direitos (incluindo todos os direitos de propriedade intelectual) para e/ou com relação ao Sistema Operacional e Software Integrado não expressamente licenciados pela Samsung SDS abaixo, são expressamente e exclusivamente retidos pela Samsung SDS e seus licenciados.

7. DA EXPORTAÇÃO

As leis e regulamentos de exportação dos Estados Unidos e quaisquer outras leis e regulamentos de exportação locais relevantes aplicam-se ao Hardware, Sistema Operacional e Software Integrado. O Cliente concorda que tais leis de exportação regem o uso do Cliente sobre o Hardware, Sistema Operacional e Software Integrado (incluindo dados técnicos) fornecidos no Contrato do Cliente, e o Cliente concorda em cumprir todas essas leis e regulamentos de exportação (incluindo regulamentos de "exportação considerada" e "reexportação considerada"). O Cliente concorda que nenhum dado, informação, Hardware, Sistema Operacional ou Software Integrado (ou produto direto do mesmo) será exportado, direta ou indiretamente, em violação dessas leis, ou será usado para qualquer finalidade proibida por estas leis, incluindo, sem limitação, proliferação de armas nucleares, químicas ou biológicas, ou desenvolvimento de tecnologia de mísseis.

8. AUDIT

Customer agrees that Samsung SDS has the right to audit (electronic or otherwise) Customer's use of the Operating System, Integrated Software, and Technical Support. As part of any such audit, Samsung SDS or its authorized representative will have the right, on forty-five (45) days' prior notice to Customer, to inspect Customer's records, systems and facilities, including machine IDs, serial numbers and related information, to verify Customer's use of the Operating System, Integrated Software and Technical Support. Additionally, within forty-five (45) days of the audit request, Customer will provide to Samsung SDS all records and information requested by Samsung SDS in order to verify Customer's use of the Operating System, Integrated Software and Technical Support. Customer will provide full cooperation to enable any such audit. Samsung SDS may use an independent auditor to assist with such verification, provided Samsung SDS has a written confidentiality agreement in place with such auditor. If Samsung SDS determines that Customer's use of the Operating System, Integrated Software and/or Technical Support is not in conformity with the Customer Agreement, Customer will immediately pay for valid license(s) to bring Customer's use of the Operating System, Integrated Software and/or Technical Support into compliance and pay the reasonable costs of the audit. Customer agrees to pay within thirty (30) days of written notification any fees applicable to Customer's use of the Operating Software, Integrated Software in excess of Customer's license rights under the Customer Agreement. In addition to such payment rights, Samsung SDS reserves the right to seek any other remedies available at law or in equity. Customer agrees to be responsible for any costs incurred with the audit.

9. U.S. GOVERNMENT RESTRICTED RIGHTS

9.1 U.S. Government End Users Only. This Subsection (U.S. Government End User only) shall apply only to U.S. Government end users: Customer acknowledges that the Operating System and Integrated Software was developed exclusively at the private expense of Samsung SDS and/or its predecessors in interest or its licensors. Elements of the Operating System and Integrated Software constitute "commercial computer software," as that term is defined in the Federal Acquisition Regulations ("FAR") Part 2.101. All such commercial computer software is licensed to the U.S. Government in accordance with the provisions of FAR

8. DA AUDITORIA

O Cliente concorda que a Samsung SDS tem o direito de auditar (eletronicamente ou de outra forma) o uso do Sistema Operacional, do Software Integrado e do Suporte Técnico pelo Cliente. Como parte de qualquer auditoria, a Samsung SDS ou seu representante autorizado terá o direito, com notificação prévia de quarenta e cinco (45) dias ao Cliente, de inspecionar os registros, sistemas e instalações do Cliente, incluindo IDs de máquina, números de série e informações relacionadas, para verificar o uso do Cliente do Sistema Operacional, Software Integrado e Suporte Técnico. Além disso, no prazo de quarenta e cinco (45) dias após a solicitação de auditoria, o Cliente fornecerá à Samsung SDS todos os registros e informações solicitadas pela Samsung SDS para verificar o uso do Sistema Operacional, Software Integrado e Suporte Técnico pelo Cliente. O Cliente fornecerá cooperação total para permitir tal auditoria. A Samsung SDS poderá usar um auditor independente para auxiliar em tal verificação, desde que a Samsung SDS tenha um acordo de confidencialidade por escrito em vigor com tal auditor. Se a Samsung SDS determinar que o uso do Sistema Operacional, Software Integrado e/ou Suporte Técnico pelo Cliente não está em conformidade com o Contrato do Cliente, o Cliente pagará imediatamente pela licença(s) válida(s) para permitir o uso do Sistema Operacional, Software Integrado e/ou Suporte Técnico em conformidade e pagar os custos razoáveis da auditoria. O Cliente concorda em pagar dentro de trinta (30) dias da notificação por escrito todas as taxas aplicáveis ao uso do Software Operacional, Software Integrado pelo Cliente além dos direitos de licença do Cliente nos termos do Contrato do Cliente. Além de tais direitos de pagamento, a Samsung SDS reserva-se o direito de buscar quaisquer outras soluções disponíveis na lei ou em equidade. O Cliente concorda em ser responsável por quaisquer custos incorridos com a auditoria.

9. DOS DIREITOS RESTRITOS AO GOVERNO DOS ESTADOS UNIDOS

14.1 Usuários Finais do Governo dos Estados Unidos Apenas. A presente Subseção (apenas para usuários finais do governo dos Estados Unidos) se aplica apenas aos usuários finais do governo dos Estados Unidos: O Cliente reconhece que o Sistema Operacional e o Software Integrado foram desenvolvidos exclusivamente às custas privadas da Samsung SDS e/ou de seus predecessores ou de seus licenciados. Os elementos do Sistema Operacional e do Software Integrado constituem "software de informática comercial", conforme esse termo for definido nas Regulamentações de Aquisição Federal ("FAR") Parte

Part 227.7202-3(a), and the United States Government acknowledges that it shall only receive rights with respect to such commercial computer software as expressly set forth in the License. All non-commercial technical data and computer software elements of the Operating System and Integrated Software which do not constitute "commercial computer software" are licensed to the United States Government with "limited rights" and/or "restricted rights" (as applicable), as those terms are defined in FAR Part 52.227-14(a) or the Department of Defense FAR Supplement ("DFARS") Part 252.227-7013(a)(13) and DFARS Part 252.227-7014(a)(14) respectively, as applicable. All duplication, disclosure and other use by the U.S. Government of such noncommercial technical data and/or computer software is subject to restrictions set forth in FAR Part 52.227-14(g)(3) and FAR Part 52.227-14(g)(4), or DFARS Part 252.227-7013(b)(3) and DFARS Part 252.227-7014(b)(3), as applicable.

9.2 For All Other End Users. This Subsection (For All Other End Users) shall apply only to non-U.S. Government end users. Customer agrees that it shall reproduce, and shall cause its affiliates (solely to the extent Customer is expressly allowed to so distribute the Integrated Software to such affiliates under this Customer Agreement) and its and their sublicensees (solely to the extent Customer is expressly allowed to so distribute the Integrated Software to such sublicensees under this Customer Agreement) (solely to the extent Customer's affiliates are expressly allowed to so distribute the Integrated Software to their sublicensees under this Customer Agreement) to reproduce, all copies of the Integrated Software (or any portion thereof) with all data rights markings provided by Samsung SDS in accordance with FAR Part 52.227-14(g)(3) and FAR Part 52.227-14(g)(4), or DFARS Part 252.227-7013(f)(3), as applicable.

10. LIMITATION OF LIABILITY

10.1 EXCEPT FOR SAMSUNG SDS'S OBLIGATIONS UNDER SECTION 15 (IP INFRINGEMENT INDEMNIFICATION) OF THIS HARDWARE SCHEDULE, IN NO EVENT SHALL SAMSUNG SDS, ITS AFFILIATES, OR ITS SUPPLIERS, BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR INCIDENTAL DAMAGES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, LOSS OF

2.101. Todo software comercial de informática é licenciado para o Governo dos Estados Unidos de acordo com as disposições da Parte FAR 227.7202-3(a), e o Governo dos Estados Unidos reconhece que somente receberá direitos em relação a tal software comercial de informática conforme expressamente estabelecido na Licença. Todos os dados técnicos não comerciais e elementos de software de informática do Sistema Operacional e Software Integrado que não constituem "software de informática comercial" são licenciados para o Governo dos Estados Unidos com "direitos limitados" e/ou "direitos restritos" (conforme aplicável), conforme esses termos são definidos no Parte FAR 52.227-14(a) ou no Suplemento FAR do Departamento de Defesa ("DFARS") Parte 252.227-7013(a)(13) e DFARS Parte 252.227-7014(a)(14), respectivamente, conforme aplicável. Todas as duplicações, divulgações e outros usos pelo governo dos Estados Unidos de tais dados técnicos não comerciais e/ou software de informática estão sujeitos às restrições estabelecidas na Parte FAR 52.227-14(g)(3) e Parte FAR 52.227-14(g)(4), ou DFARS Parte 252.227-7013(b)(3) e DFARS Parte 252.227-7014(b)(3), conforme aplicável.

9.2 Para Todos Outros Usuários Finais. Esta subseção (Para Todos Outros Usuários Finais) se aplica apenas a usuários finais não pertencentes ao Governo dos Estados Unidos. O Cliente concorda que deverá reproduzir e fazer com que suas afiliadas (somente na medida em que o Cliente estiver expressamente autorizado a distribuir o Software Integrado a tais afiliadas sob este Contrato do Cliente) e seus sublicenciados e os sublicenciados deles (somente na medida em que o Cliente estiver expressamente autorizado a assim distribuir o Software Integrado a tais sublicenciados sob este Contrato do Cliente (unicamente na medida em que as afiliadas do Cliente estejam expressamente autorizadas a distribuir o Software Integrado a seus sublicenciados sob este Contrato do Cliente) para reproduzir todas as cópias do Software Integrado (ou qualquer parte do mesmo) com todas as marcações de direitos de dados fornecidas pela Samsung SDS de acordo com Parte FAR 52.227-14(g)(3) e Parte FAR 52.227-14(g)(4), ou DFARS Parte 252.227-7013(f)(3), conforme aplicável.

10. DA LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

10.1 EXCETO PARA AS OBRIGAÇÕES DA SAMSUNG SDS SOB A SEÇÃO 15 (INDENIZAÇÃO DE VIOLAÇÃO DE IP) DESTA ANEXO DE HARDWARE, EM NENHUMA HIPÓTESE A SAMSUNG SDS, SUAS AFILIADAS OU SEUS FORNECEDORES, SERÃO RESPONSÁVEIS POR QUALQUER DANO INDIRETO, ESPECIAL, CONSEQUENTE, INCIDENTE, PUNITIVO, SEM LIMITAÇÃO, PERDA DE RECEITAS, LUCROS,

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>REVENUE, PROFITS, DATA, OR GOODWILL, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH AN ORDERING DOCUMENT TO THIS HARDWARE SCHEDULE, WHETHER UNDER CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), PRODUCT LIABILITY, OR OTHERWISE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES OR IF SUCH DAMAGES COULD HAVE BEEN REASONABLY FORESEEN.</p> | <p>DADOS OU ÁGIO, RESULTANTE DE OU EM CONEXÃO COM UM DOCUMENTO DE PEDIDO AO PRESENTE ANEXO DE HARDWARE, SEJA SOB CONTRATO, DELITO (INCLUINDO NEGLIGÊNCIA), RESPONSABILIDADE DO PRODUTO, OU DE OUTRA FORMA, AVISADO SOBRE A POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS OU SE TAIS DANOS PUDEREM TER SIDO RAZOAVELMENTE PREVISTOS.</p> |
| <p>10.2 EXCEPT FOR SAMSUNG SDS'S OBLIGATIONS UNDER SECTION 15 (IP INFRINGEMENT INDEMNIFICATION) OF THIS HARDWARE SCHEDULE, IN NO EVENT SHALL SAMSUNG SDS'S, ITS AFFILIATES', OR ITS SUPPLIERS', CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH AN ORDERING DOCUMENT UNDER THIS HARDWARE SCHEDULE EXCEED AN AMOUNT EQUAL TO THE LOWER OF (i) TEN PERCENT (10%) OF THE TOTAL AMOUNTS CUSTOMER HAS PAID SAMSUNG SDS UNDER THE APPLICABLE ORDERING DOCUMENT OR (ii) THE TOTAL AMOUNTS CUSTOMER HAS PAID SAMSUNG SDS UNDER THE APPLICABLE ORDERING DOCUMENT IN THE SIX (6) MONTHS PRECEDING THE ARISING OF THE CAUSE OF ACTION. <i>NOTWITHSTANDING THE FOREGOING</i> LIMITATION IN THIS SUBSECTION 10.2, IF SUCH LIABILITY RESULTS FROM CUSTOMER'S USE OF THE HARDWARE OR TECHNICAL SUPPORT, SUCH LIABILITY SHALL BE LIMITED TO THE FEES CUSTOMER PAID SAMSUNG SDS FOR THE DEFICIENT HARDWARE OR TECHNICAL SUPPORT GIVING RISE TO THE LIABILITY.</p> | <p>10.2 EXCETO PARA AS OBRIGAÇÕES DA SAMSUNG SDS SOB A SEÇÃO 15 (INDENIZAÇÃO DE VIOLAÇÃO DE IP) DESTA ANEXO DE HARDWARE, EM NENHUMA HIPÓTESE A RESPONSABILIDADE CUMULATIVA DA SAMSUNG SDS, DE SUAS AFILIADAS OU DE SEUS FORNECEDORES DECORRER DE OU EM CONEXÃO COM ESSE PEDIDO DE HARDWARE DEVERÁ EXCEDER UM VALOR IGUAL AO MENOR DE (i) DEZ POR CENTO (10%) DOS VALORES TOTAIS QUE O CLIENTE PAGOU À SAMSUNG SDS DE ACORDO COM O DOCUMENTO DE PEDIDO APLICÁVEL OU (ii) OS VALORES TOTAIS QUE O CLIENTE PAGOU À SAMSUNG SDS DE ACORDO COM O DOCUMENTO DE PEDIDO APLICÁVEL NO SEIS (6) MESES ANTERIORES AO SURGIMENTO DA CAUSA DE PEDIR. <i>NÃO OBSTANTE A SUPRACITADA</i> LIMITAÇÃO NA PRESENTE SUBSEÇÃO 10.2, SE TAL RESPONSABILIDADE RESULTAR DO USO DO HARDWARE OU SUPORTE TÉCNICO POR PARTE DO CLIENTE, A REFERIDA RESPONSABILIDADE SERÁ LIMITADA ÀS TAXAS QUE O CLIENTE PAGOU À SAMSUNG SDS PELO HARDWARE DEFICIENTE OU SUPORTE TÉCNICO QUE DEU ORIGEM À RESPONSABILIDADE.</p> |
| <p>THIS SECTION (LIMITATION OF LIABILITY) WILL NOT APPLY ONLY WHEN AND TO THE EXTENT THAT APPLICABLE LAW SPECIFICALLY REQUIRES LIABILITY DESPITE THE FOREGOING EXCLUSION AND LIMITATIONS.</p> | <p>ESTA SEÇÃO (LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE) NÃO SE APLICARÁ SOMENTE QUANDO E NA EXTENSÃO QUE A LEI APLICÁVEL ESPECIFICAMENTE EXIGIR RESPONSABILIDADE APESAR DA EXCLUSÃO E LIMITAÇÕES ANTERIORES.</p> |
| <p>11. WARRANTIES, DISCLAIMERS AND EXCLUSIVE REMEDIES</p> <p>11.1 Samsung SDS generally provides, or passes through, the following limited warranties for either the <i>Non-Samsung SDS Branded Hardware</i>, Samsung SDS <i>Branded Hardware</i>, Integrated Software, Media or Technical Support.</p> <p>(a) <i>Non-Samsung SDS Branded Hardware</i></p> | <p>11. DAS GARANTIAS, ISENÇÕES DE RESPONSABILIDADE E RECURSOS EXCLUSIVOS</p> <p>11.1 A Samsung SDS de forma ampla fornece, ou repassa, as seguintes garantias limitadas para Hardware que não seja da marca Samsung SDS, Hardware da marca Samsung SDS, Software Integrado, Mídia ou Suporte Técnico.</p> <p>(a) <u>Hardware</u> com a Marca <i>Não-Samsung</i> SDS</p> |

(i) To the extent the *Non-Samsung* SDS Branded Hardware manufacturer provides a manufacturer’s product warranty for the applicable *Non-Samsung* SDS Branded Hardware (“**Manufacturer’s Warranty**”), such then-current *Non-Samsung* SDS Branded Hardware Manufacturer’s Warranty shall be “passed-through” to Customer. For added clarity and without limiting the foregoing in this Subsection 11.1(a), the *Non-Samsung* SDS Branded Hardware manufacturer shall not have any liability to Customer for (i) any claim arising, in whole or in part, from the incorrect use, misuse, faulty maintenance, improper handling, storage or installation of any *Non-Samsung* SDS Branded Hardware or any use of a *Non-Samsung* SDS Branded Hardware for a purpose for which such *Non-Samsung* SDS Branded Hardware was not intended or designed; (ii) any *Non-Samsung* SDS Branded Hardware that has been altered, modified, repaired or otherwise had parts replaced by any person other than a *Non-Samsung* SDS Branded Hardware manufacturer or a *Non-Samsung* SDS Branded Hardware manufacturer authorized repair facility; or (iii) any damages due to fire, explosion, accident, power irregularities or surges, acts of God or nature or any other cause not wholly or directly attributable to the *Non-Samsung* SDS Branded Hardware manufacturer. To the extent any such Manufacturer’s Warranty contemplates Customer directly contacting the *Non-Samsung* SDS Branded Hardware manufacturer in respect of such express warranty claim, then Customer shall itself directly contact the *Non-Samsung* SDS Branded Hardware manufacturer. While Samsung SDS may, at its sole option, choose to facilitate an initial notice of Manufacturer’s Warranty claim, where applicable, Samsung SDS is under no obligation to do so. Customer acknowledges that Samsung SDS is not the Hardware manufacturer. SAMSUNG SDS ITSELF PROVIDES NO WARRANTY TO CUSTOMER FOR *NON-SAMSUNG* SDS BRANDED HARDWARE.

(ii) THE FOREGOING CONSTITUTES SAMSUNG SDS’S ENTIRE LIABILITY,

(i) Na medida em que o fabricante do Hardware de Marca *Não* Samsung SDS fornecer uma garantia de produto do fabricante para o Hardware de Marca SDS *Não* Samsung aplicável (“**Garantia do Fabricante**”), a referida garantia atual do Fabricante de Hardware *Não* Samsung SDS será “repassada” ao Cliente. Para maior clareza e sem limitar o precedente nesta Subseção 11.1(a), o fabricante de Hardware de Marca *Não* Samsung SDS não terá qualquer responsabilidade perante o Cliente por (i) qualquer reclamação decorrente, em todo ou em parte, do uso incorreto, uso indevido, manutenção defeituosa, manuseio impróprio, armazenamento ou instalação de qualquer Hardware de Marca *Não* Samsung SDS ou qualquer uso de Hardware com a marca *Não* Samsung SDS para uma finalidade à qual esse Hardware com a marca *Não* Samsung SDS não tenha sido concebido ou projetado; (ii) qualquer Hardware de Marca *Não* Samsung SDS que tenha sido alterado, modificado, reparado ou de outra forma teve as partes substituídas por qualquer pessoa que não seja um fabricante de Hardware da Marca *Não* Samsung SDS ou uma oficina de reparos autorizada de um fabricante de Hardware da Marca *Não* Samsung SDS; ou (iii) quaisquer danos devido a incêndio, explosão, acidente, irregularidades de energia ou surtos, atos de Deus ou da natureza ou qualquer outra causa não total ou diretamente atribuível ao fabricante de Hardware de Marca *Não* Samsung SDS. Na medida em que a Garantia do Fabricante contempla o contato direto do Cliente com o fabricante de Hardware de Marca *Não* Samsung SDS em relação a tal reclamação de garantia expressa, o próprio Cliente deverá contatar diretamente o fabricante do Hardware de Marca *Não* Samsung SDS. Embora a Samsung SDS possa, a seu exclusivo critério, escolher facilitar um aviso inicial de reivindicação de garantia do fabricante, quando aplicável, a Samsung SDS não tem obrigação de fazê-lo. O Cliente reconhece que a Samsung SDS não é a fabricante do Hardware. A PRÓPRIA SAMSUNG SDS NÃO FORNECE NENHUMA GARANTIA AO CLIENTE PARA HARDWARE DE MARCA *NÃO* SAMSUNG SDS.

(ii) O PRECEDENTE CONSTITUI A RESPONSABILIDADE TOTAL DA

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>AND CUSTOMER'S, AND ANY THIRD PARTY'S, SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR ANY BREACH OF ANY MANUFACTURER'S WARRANTY CLAIM ARISING UNDER THIS AGREEMENT. IN NO EVENT SHALL SAMSUNG SDS BE LIABLE FOR THE COST OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS BY CUSTOMER OR FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, OR INCIDENTAL DAMAGES, FOR BREACH OF ANY SUCH MANUFACTURER'S WARRANTY.</p> <p>(iii) TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THE MANUFACTURER'S WARRANTY IS EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS WITH RESPECT TO THE NON-SAMSUNG SDS BRANDED HARDWARE, INCLUDING ANY WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND ANY SUCH OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS ARE HEREBY VOID, OVERRIDDEN, EXCLUDED AND DISCLAIMED.</p> <p>(b) <u>Samsung SDS Branded Hardware</u></p> <p>(i) Samsung SDS warrants that the Samsung SDS <i>Branded Hardware</i> will be free from, and using the Operating System and Integrated Software, will not cause in the Samsung SDS <i>Branded Hardware</i>, material defects in materials and workmanship for one (1) year from the Delivery Date ("Samsung SDS Branded Hardware Warranty"). The Samsung SDS Branded Hardware Warranty applies only to Samsung SDS <i>Branded Hardware</i> that has been (1) manufactured by or for Samsung SDS, and (2) sold by Samsung SDS (either directly or by a Samsung SDS-authorized reseller). The Samsung SDS <i>Branded Hardware</i> may be new or like new. The Samsung SDS Branded Hardware Warranty applies to Samsung SDS <i>Branded Hardware</i> that is new and Samsung SDS <i>Branded Hardware</i> that is like-new which has been remanufactured and certified for warranty by Samsung SDS.</p> | <p>SAMSUNG SDS, E DO CLIENTE, E QUALQUER RECURSO ÚNICO E EXCLUSIVO DE TERCEIROS PARA QUALQUER VIOLAÇÃO DE QUALQUER RECLAMAÇÃO DE GARANTIA DO FABRICANTE DECORRENTE DESTES CONTRATO. EM NENHUMA HIPÓTESE A SAMSUNG SDS SERÁ RESPONSÁVEL PELO CUSTO DO SUPRIMENTO DE BENS DE SUBSTITUIÇÃO PELO CLIENTE OU POR QUAISQUER DANOS INDIRETOS, ESPECIAIS, CONSEQUENCIAIS OU INCIDENTAIS, POR VIOLAÇÃO DE QUALQUER GARANTIA DO FABRICANTE.</p> <p>(iii) NA MEDIDA NÃO PROIBIDA POR LEI, A GARANTIA DO FABRICANTE É EXCLUSIVA E NÃO HÁ OUTRAS GARANTIAS OU CONDIÇÕES EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS COM RESPEITO AO HARDWARE DE MARCA NÃO SAMSUNG SDS, INCLUINDO QUAISQUER GARANTIAS OU CONDIÇÕES DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM E TAIS OUTRAS GARANTIAS OU CONDIÇÕES EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS SÃO NESTE INSTRUMENTO NULAS, SUBSTITUÍDAS, EXCLUÍDAS E EXIMIDAS.</p> <p>(b) <u>Hardware da Marca Samsung SDS</u></p> <p>(i) A Samsung SDS garante que o Hardware da Marca Samsung SDS estará livre de, e usando o Sistema Operacional e Software Integrado, não causará no Hardware da Marca Samsung SDS, defeitos de material e mão de obra por um (1) ano a partir da Data de Entrega ("Garantia do Hardware de Marca Samsung SDS"). A Garantia de Hardware da Marca Samsung SDS aplica-se apenas ao Hardware da Marca Samsung SDS que foi (1) fabricado por ou para a Samsung SDS e (2) vendido pela Samsung SDS (diretamente ou por um revendedor autorizado da Samsung SDS). O Hardware da Marca Samsung SDS pode ser novo ou em estado de novo. A Garantia do Hardware da Marca Samsung SDS se aplica ao Hardware da Marca Samsung SDS que seja novo e ao hardware da Marca Samsung SDS que seja como novo que foi remanufaturado e certificado quanto à garantia pela Samsung SDS.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(ii) The Samsung SDS Branded Hardware Warranty does not apply to normal wear of the Samsung SDS <i>Branded</i> Hardware. The Samsung SDS Branded Hardware Warranty is extended only to the original purchaser or original lessee of the Samsung SDS <i>Branded</i> Hardware and may be void in the event that title to the Samsung SDS <i>Branded</i> Hardware is transferred to a third party.</p> <p>(iii) The Warranty does not apply to any Samsung SDS <i>Branded</i> Hardware which has been:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. modified, altered or adapted without Samsung SDS's written consent (including modification or removal of the serial number tag on the Samsung SDS <i>Branded</i> Hardware); b. maltreated or used in a manner other than in accordance with the relevant documentation; c. repaired by any third party in a manner which fails to meet Samsung SDS's quality standards; d. improperly installed by any party other than Samsung SDS or an authorized Samsung SDS certified installation partner; e. used with equipment or software not covered by an Samsung SDS warranty, to the extent that the problems are attributable to such use; f. relocated, to the extent that problems are attributable to such relocation; g. used directly or indirectly in supporting activities prohibited by U.S. or other national export regulations; h. used by parties appearing on the then-current Korea and U.S. export exclusion list; i. relocated to countries subject to Korea and U.S. trade embargo or restrictions; j. used remotely to facilitate any activities for parties or in the countries referenced in Subsections 11.1(a)(iii)(h) and 11.1(a)(iii)(i) above; or k. purchased from any entity other than Samsung SDS or a Samsung SDS authorized reseller. <p>(iv) FOR ANY BREACH OF THE SAMSUNG SDS BRANDED HARDWARE</p> | <p>(ii) A Garantia de Hardware <i>da Marca</i> Samsung SDS não se aplica ao uso normal do Hardware <i>da Marca</i> Samsung SDS. A Garantia do Hardware <i>da Marca</i> Samsung SDS é estendida apenas ao comprador original ou locatário original do Hardware <i>da Marca</i> Samsung SDS e pode ser anulada no caso de o título do Hardware da Marca Samsung SDS ser transferido para terceiros.</p> <p>(iii) A Garantia não se aplica a qualquer Hardware <i>da Marca</i> Samsung SDS que tenha sido:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. modificado, alterado ou adaptado sem o consentimento por escrito da Samsung SDS (incluindo modificação ou remoção da etiqueta do número de série no Hardware <i>da Marca</i> Samsung SDS); b. maltratado ou usado de maneira diferente de acordo com a documentação pertinente; c. reparado por terceiros de maneira que não atenda aos padrões de qualidade da Samsung SDS; d. instalado incorretamente por qualquer outra parte que não a Samsung SDS ou um parceiro autorizado de instalação certificado pela Samsung SDS; e. usado com equipamento ou software não coberto pela garantia da Samsung SDS, na medida em que os problemas sejam atribuíveis a tal uso; f. realocado, na medida em que os problemas são atribuíveis a tal relocação; g. usado direta ou indiretamente para apoiar atividades proibidas pelos Estados Unidos ou outros regulamentos de exportação nacionais; h. usado por partes que aparecem na lista de exclusão de exportação da Coreia e dos Estados Unidos então atual; i. realocado para países sujeitos a embargos ou restrições comerciais da Coreia e dos EUA; j. usado remotamente para facilitar quaisquer atividades para as partes ou nos países mencionados nas Subseções 11.1(a)(iii)(h) e 11.1(a)(iii)(i) acima; ou k. adquirido de qualquer entidade que não seja a Samsung SDS ou um revendedor autorizado da Samsung SDS. <p>(iv) POR QUALQUER VIOLAÇÃO DA GARANTIA DO HARDWARE <i>DA MARCA</i></p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>WARRANTY, CUSTOMER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SAMSUNG SDS'S ENTIRE LIABILITY SHALL BE THE REPAIR OR, AT SAMSUNG SDS'S OPTION AND EXPENSE, REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE SAMSUNG SDS <i>BRANDED</i> HARDWARE RETURNED PREPAID BY CUSTOMER, OR IF SUCH REPAIR OR REPLACEMENT IS NOT COMMERCIALY REASONABLY ACHIEVABLE, THE REFUND OF THE FEES CUSTOMER PAID SAMSUNG SDS FOR THE DEFECTIVE SAMSUNG SDS <i>BRANDED</i> HARDWARE AND THE REFUND OF ANY UNUSED PREPAID TECHNICAL SUPPORT FEES CUSTOMER HAS PAID FOR THE DEFECTIVE SAMSUNG SDS <i>BRANDED</i> HARDWARE .</p> <p>(v) TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THE SAMSUNG SDS <i>BRANDED</i> HARDWARE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS WITH RESPECT TO THE SAMSUNG SDS <i>BRANDED</i> HARDWARE , INCLUDING ANY WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND ANY SUCH OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS ARE HEREBY VOID, OVERRIDDEN, EXCLUDED AND DISCLAIMED.</p> <p>(iv) Replacement parts/units for defective parts/units replaced under the Samsung SDS Branded Hardware Warranty may be new or like new in quality. Such replacement parts/units assume the Samsung SDS Branded Hardware status of the Samsung SDS Branded Hardware into which they are installed, as applicable, and have no separate or independent Samsung SDS Branded Hardware of any kind. Title in all defective parts/units shall transfer back to Samsung SDS upon removal from the Samsung SDS Branded Hardware.</p> <p>(c) <u>Integrated Software</u></p> | <p>SAMSUNG SDS, O RECURSO EXCLUSIVO DO CLIENTE E A RESPONSABILIDADE TOTAL DA SAMSUNG SDS SERÁ O REPARO OU, À OPÇÃO E DESPESA DA SAMSUNG SDS, A SUBSTITUIÇÃO DO HARDWARE <i>DA MARCA</i> SAMSUNG SDS DEFEITUOSO DEVOLVIDO PRÉ PAGO PELO CLIENTE, OU SE TAL REPARO OU SUBSTITUIÇÃO NÃO FOR COMERCIALMENTE ALCANÇÁVEL DE FORMA RAZOÁVEL, O REEMBOLSO DAS TAXAS QUE O CLIENTE PAGOU À SAMSUNG SDS PELO HARDWARE <i>DA MARCA</i> SAMSUNG SDS DEFEITUOSO E O REEMBOLSO DE QUAISQUER TAXAS DE SUPORTE TÉCNICO PRÉ-PAGAS NÃO UTILIZADAS QUE O CLIENTE TENHA PAGO PELO HARDWARE <i>DA MARCA</i> SAMSUNG DEFEITUOSO.</p> <p>(v) NA MEDIDA NÃO PROIBIDA POR LEI, A GARANTIA DE HARDWARE DA MARCA SAMSUNG SDS É EXCLUSIVA E NÃO EXISTEM OUTRAS GARANTIAS OU CONDIÇÕES EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS COM RESPEITO AO HARDWARE <i>DA MARCA</i> SAMSUNG SDS, INCLUINDO QUAISQUER GARANTIAS OU CONDIÇÕES DE COMERCIALIZABILIDADE E ADEQUAÇÃO POR UM DETERMINADO FIM E TAIS OUTRAS GARANTIAS OU CONDIÇÕES EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS ESTÃO NESTE ATO ANULADAS, SUBSTITUÍDAS, EXCLUÍDAS E RENUNCIADAS.</p> <p>(iv) As peças/unidades de reposição pelas peças/unidades com defeito substituídas sob a Garantia de Hardware da Marca Samsung SDS podem ser novas ou em qualidade de novas. Essas peças/unidades de substituição assumem o status de Hardware da Marca Samsung SDS do Hardware da Marca Samsung SDS no qual estão instaladas, conforme aplicável, e não possuem Hardware da Marca Samsung SDS separado ou independente de qualquer tipo. A titularidade de todas as peças/unidades com defeito deve ser transferida de volta para a Samsung SDS após a remoção do Hardware da marca Samsung SDS.</p> <p>(c) <u>Software Integrado</u></p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(i) Samsung SDS warrants that the Integrated Software will be in material compliance with its documentation for a period of ninety (90) days from the Delivery Date (“Integrated Software Warranty”).</p> <p>(ii) The Integrated Software Warranty is extended only to the original purchaser or original lessee of the Hardware and may be void in the event that title to the Hardware is transferred to a third party.</p> <p>(iii) The Integrated Software Warranty does not apply to any Integrated Software which has been:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. modified, altered or adapted without Samsung SDS’s written consent (including modification or removal of the serial number tag on the Hardware); b. maltreated or used in a manner other than in accordance with the relevant documentation; c. repaired by any third party in a manner which fails to meet Samsung SDS’s quality standards; d. improperly installed by any party other than Samsung SDS or an authorized Samsung SDS certified installation partner; e. used with equipment or software not covered by an Samsung SDS warranty, to the extent that the problems are attributable to such use; f. relocated, to the extent that problems are attributable to such relocation; g. used directly or indirectly in supporting activities prohibited by U.S. or other national export regulations; h. used by parties appearing on the then-current Korea and U.S. export exclusion list; i. relocated to countries subject to Korea and U.S. trade embargo or restrictions; j. used remotely to facilitate any activities for parties or in the countries referenced in Subsections 11.1(b)(iii)(h) and 11.1(b)(iii)(i) above; or k. purchased from any entity other than Samsung SDS or a Samsung SDS authorized reseller. | <p>(i) A Samsung SDS garante que o Software Integrado estará em conformidade material com sua documentação por um período de noventa (90) dias a partir da Data de Entrega (“Garantia de Software Integrado”).</p> <p>(ii) A Garantia de Software Integrado é estendida apenas ao comprador original ou locatário original do Hardware e pode ser anulada no caso do título do Hardware ser transferido para um terceiro.</p> <p>(iii) A Garantia de Software Integrado não se aplica a qualquer Software Integrado que tenha sido:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. modificado, alterado ou adaptado sem o consentimento por escrito da Samsung SDS (incluindo modificação ou remoção da etiqueta do número de série no Hardware); b. maltratado ou usado de maneira diferente de acordo com a documentação pertinente; c. reparada por terceiros de maneira que não atenda aos padrões de qualidade da Samsung SDS; d. instalada incorretamente por qualquer outra parte que não a Samsung SDS ou um parceiro autorizado de instalação certificado pela Samsung SDS; e. usado com equipamento ou software não coberto pela garantia da Samsung SDS, na medida em que os problemas sejam atribuíveis a tal uso; f. realocado, na medida em que os problemas são atribuíveis a tal relocação; g. usado direta ou indiretamente para apoiar atividades proibidas pelos Estados Unidos ou outros regulamentos de exportação nacionais; h. usado por partes que aparecem na lista de exclusão de exportação da Coreia e dos Estados Unidos então atual; i. realocado para países sujeitos a embargos ou restrições comerciais da Coreia e dos EUA; j. usado remotamente para facilitar quaisquer atividades para as partes ou nos países mencionados nas Subseções 11.1(b)(iii)(h) e 11.1 (b)(iii)(i) acima; ou k. adquirida de qualquer entidade que não seja a Samsung SDS ou um revendedor autorizado da Samsung SDS. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(iv) FOR ANY BREACH OF THE INTEGRATED SOFTWARE WARRANTY, CUSTOMER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SAMSUNG SDS'S ENTIRE LIABILITY SHALL BE THE REPAIR OR, AT SAMSUNG SDS'S OPTION AND EXPENSE, REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE INTEGRATED SOFTWARE RETURNED PREPAID BY CUSTOMER, OR IF SUCH REPAIR OR REPLACEMENT IS NOT COMMERCIALY REASONABLY ACHIEVABLE, THE REFUND OF THE FEES CUSTOMER PAID SAMSUNG SDS FOR THE DEFECTIVE INTEGRATED SOFTWARE AND THE REFUND OF ANY UNUSED PREPAID TECHNICAL SUPPORT FEES CUSTOMER HAS PAID FOR THE DEFECTIVE INTEGRATED SOFTWARE.</p> <p>(v) TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THE INTEGRATED SOFTWARE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS WITH RESPECT TO THE INTEGRATED SOFTWARE, INCLUDING ANY WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND ANY SUCH OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS ARE HEREBY VOID, OVERRIDDEN, EXCLUDED AND DISCLAIMED.</p> <p>(d) <u>Media</u></p> <p>(i) Samsung SDS warrants that the Operating System media and the Integrated Software media (collectively, "Media") will be free from material defects in materials and workmanship for a period of ninety (90) days from the Delivery Date ("Media Warranty"). The Media Warranty applies only to Media that has been (1) manufactured by or for Samsung SDS, and (2) sold by Samsung SDS (either directly or by a Samsung SDS-authorized reseller).</p> <p>(ii) The Media Warranty does not apply to normal wear of the Media. The Media Warranty is extended only to the original purchaser or original lessee of the Hardware</p> | <p>(iv) POR QUALQUER VIOLAÇÃO DA GARANTIA DE SOFTWARE INTEGRADO, O RECURSO EXCLUSIVO DO CLIENTE E A RESPONSABILIDADE INTEGRAL DA SAMSUNG SDS SERÁ O REPARO OU, À OPÇÃO E DESPESA DA SAMSUNG SDS, A SUBSTITUIÇÃO DO SOFTWARE INTEGRADO DEFEITUOSO DEVOLVIDO PRÉ PAGO PELO CLIENTE, OU SE TAL REPARO OU SUBSTITUIÇÃO NÃO FOR COMERCIALMENTE ALCANÇÁVEL DE FORMA RAZOÁVEL, O RETORNO DAS TAXAS QUE O CLIENTE PAGOU À SAMSUNG SDS PELO SOFTWARE INTEGRADO DEFEITUOSO E O RETORNO DE QUAISQUER TAXAS PRÉ-PAGAS E NÃO UTILIZADAS DE SUPORTE TÉCNICO QUE O CLIENTE TENHA PAGO PELO SOFTWARE INTEGRADO DEFEITUOSO.</p> <p>(v) NA MEDIDA NÃO PROIBIDA POR LEI, A GARANTIA DE SOFTWARE INTEGRADO É EXCLUSIVA E NÃO EXISTEM OUTRAS GARANTIAS OU CONDIÇÕES EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS COM RESPEITO AO SOFTWARE INTEGRADO, INCLUINDO QUAISQUER GARANTIAS OU CONDIÇÕES DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO POR UM DETERMINADO FIM E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS OU CONDIÇÕES EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS ESTÃO POR ESTE ATO NULAS, SUBSTITUÍDAS, EXCLUÍDAS E RENUNCIADAS.</p> <p>(d) <u>Mídia</u></p> <p>(i) A Samsung SDS garante que a mídia do Sistema Operacional e a mídia do Software Integrado (coletivamente, "Mídia") estarão livres de defeitos materiais e de fabricação por um período de noventa (90) dias a partir da Data de Entrega ("Garantia da Mídia"). A Garantia da Mídia aplica-se apenas à Mídia que foi (1) fabricada por ou para a Samsung SDS e (2) vendida pela Samsung SDS (diretamente ou por um revendedor autorizado da Samsung SDS).</p> <p>(ii) A garantia de mídia não se aplica ao desgaste normal da mídia. A Garantia da Mídia é estendida apenas ao comprador original ou locatário original do Hardware e</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>and may be void in the event that title to the Hardware is transferred to a third party.</p> <p>(iii) The Media Warranty does not apply to any Media which has been:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. modified, altered or adapted without Samsung SDS's written consent (including modification or removal of the serial number tag on the Hardware); b. maltreated or used in a manner other than in accordance with the relevant documentation; c. repaired by any third party in a manner which fails to meet Samsung SDS's quality standards; d. improperly installed by any party other than Samsung SDS or an authorized Samsung SDS certified installation partner; e. used with equipment or software not covered by an Samsung SDS warranty, to the extent that the problems are attributable to such use; f. relocated, to the extent that problems are attributable to such relocation; g. used directly or indirectly in supporting activities prohibited by U.S. or other national export regulations; h. used by parties appearing on the then-current Korea and U.S. export exclusion list; i. relocated to countries subject to Korea and U.S. trade embargo or restrictions; j. used remotely to facilitate any activities for parties or in the countries referenced in Subsections 11.1(c)(iii)(h) and 11.1(c)(iii)(i) above; or k. purchased from any entity other than Samsung SDS or a Samsung SDS authorized reseller. <p>(iv) FOR ANY BREACH OF THE MEDIA WARRANTY, CUSTOMER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SAMSUNG SDS'S ENTIRE LIABILITY SHALL BE THE REPAIR OR, AT SAMSUNG SDS'S OPTION AND EXPENSE, REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE MEDIA RETURNED PREPAID BY CUSTOMER, OR IF SUCH REPAIR OR REPLACEMENT IS NOT</p> | <p>pode ser anulada no caso do título do Hardware ser transferido para terceiros.</p> <p>(iii) A garantia da mídia não se aplica a qualquer mídia que tenha sido:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. modificada, alterada ou adaptada sem o consentimento por escrito da Samsung SDS (incluindo modificação ou remoção da etiqueta do número de série no Hardware); b. maltratada ou usada de maneira diferente de acordo com a documentação pertinente; c. reparada por terceiros de maneira que não atenda aos padrões de qualidade da Samsung SDS; d. instalada incorretamente por qualquer outra parte que não a Samsung SDS ou um parceiro autorizado de instalação certificado pela Samsung SDS; e. usada com equipamento ou software não coberto pela garantia da Samsung SDS, na medida em que os problemas sejam atribuíveis a tal uso; f. realocada, na medida em que os problemas são atribuíveis a tal relocação; g. usada direta ou indiretamente para apoiar atividades proibidas pelos Estados Unidos ou outros regulamentos de exportação nacionais; h. usada por partes que aparecem na lista de exclusão de exportação da Coreia e dos Estados Unidos então atual; i. realocada para países sujeitos a embargos ou restrições comerciais da Coreia e dos EUA; j. usada remotamente para facilitar quaisquer atividades para as partes ou nos países mencionados nas Subseções 11.1(c)(iii)(h) e 11.1(c)(iii)(i) acima; ou k. adquirida de qualquer entidade que não seja a Samsung SDS ou um revendedor autorizado da Samsung SDS. <p>(iv) POR QUALQUER VIOLAÇÃO DA GARANTIA DA MÍDIA, O RECURSO EXCLUSIVO DO CLIENTE E TODA A RESPONSABILIDADE DA SAMSUNG SDS SERÁ O REPARO OU, À OPÇÃO E DESPESA DA SAMSUNG SDS, A SUBSTITUIÇÃO DAS MÍDIAS DEFEITUOSAS DEVOLVIDAS PRÉ-PAGAS PELO CLIENTE, OU SE TAL REPARO OU SUBSTITUIÇÃO NÃO FOR</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>COMMERCIALLY REASONABLY ACHIEVABLE, THE REFUND OF THE FEES CUSTOMER PAID SAMSUNG SDS FOR THE DEFECTIVE MEDIA AND THE REFUND OF ANY UNUSED PREPAID TECHNICAL SUPPORT FEES CUSTOMER HAS PAID FOR THE DEFECTIVE MEDIA.</p> <p>(v) TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THE MEDIA WARRANTY IS EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS WITH RESPECT TO THE MEDIA, INCLUDING ANY WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND ANY SUCH OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS ARE HEREBY VOID, OVERRIDDEN, EXCLUDED AND DISCLAIMED.</p> <p>(e) <u>Technical Support</u></p> <p>(i) Samsung SDS warrants that Technical Support services will be provided in a professional manner consistent with industry standards for a period of ninety (90) days from the date of provision (“Technical Support Warranty”). Customer must notify Samsung SDS of any Technical Support Warranty deficiency within ninety (90) days from performance of the deficient technical support service.</p> <p>(ii) The Technical Support Warranty is extended only to the original purchaser or original lessee of the Hardware and may be void in the event that title to the Hardware is transferred to a third party.</p> <p>(iii) The Technical Support Warranty does not apply to any Technical Support which has been:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. modified, altered or adapted without Samsung SDS’s written consent (including modification or removal of the serial number tag on the Hardware); b. maltreated or used in a manner other than in accordance with the relevant documentation; | <p>COMERCIALMENTE ALCANÇÁVEL DE FORMA RAZOÁVEL, O REEMBOLSO DAS TAXAS QUE O CLIENTE PAGOU À SAMSUNG SDS PELA MÍDIA DEFEITUOSA E O REEMBOLSO DE QUAISQUER TAXAS PRÉ-PAGAS E NÃO USADAS DE SUPORTE TÉCNICO QUE O CLIENTE TENHA PAGO PELA MÍDIA DEFEITUOSA.</p> <p>(v) NA MEDIDA NÃO PROIBIDA POR LEI, A GARANTIA DE MÍDIA É EXCLUSIVA E NÃO EXISTEM OUTRAS GARANTIAS OU CONDIÇÕES EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS COM RESPEITO À MÍDIA, INCLUINDO QUAISQUER GARANTIAS OU CONDIÇÕES DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS OU CONDIÇÕES EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS ESTÃO POR ESTE ATO NULAS, SUBSTITUÍDAS, EXCLUÍDAS OU RENUNCIADAS.</p> <p>(e) <u>Suporte Técnico</u></p> <p>(i) A Samsung SDS garante que os serviços de Suporte Técnico serão fornecidos de maneira profissional consistente com os padrões da indústria por um período de noventa (90) dias a partir da data de fornecimento (“Garantia de Suporte Técnico”). O cliente deverá notificar a Samsung SDS sobre qualquer deficiência na garantia de suporte técnico no prazo de noventa (90) dias a partir da execução do serviço de suporte técnico deficiente.</p> <p>(ii) A Garantia de Suporte Técnico é estendida apenas ao comprador original ou locatário original do Hardware e pode ser anulada no caso do título do Hardware ser transferido para um terceiro.</p> <p>(iii) A Garantia de Suporte Técnico não se aplica a qualquer Suporte Técnico que tenha sido:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. modificado, alterado ou adaptado sem o consentimento por escrito da Samsung SDS (incluindo modificação ou remoção da etiqueta do número de série no Hardware); b. maltratado ou usado de maneira diferente de acordo com a documentação pertinente; |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>c. used with equipment or software not covered by an Samsung SDS warranty, to the extent that the problems are attributable to such use;</p> <p>d. relocated, to the extent that problems are attributable to such relocation;</p> <p>e. used directly or indirectly in supporting activities prohibited by U.S. or other national export regulations;</p> <p>f. used by parties appearing on the then-current Korea and U.S. export exclusion list;</p> <p>g. relocated to countries subject to Korea and U.S. trade embargo or restrictions;</p> <p>h. used remotely to facilitate any activities for parties or in the countries referenced in Subsections 11.1(d)(iii)(h) and 11.1(d)(iii)(i) above; or</p> <p>i. purchased from any entity other than Samsung SDS or a Samsung SDS authorized reseller.</p> <p>(iv) FOR ANY BREACH OF THE TECHNICAL SUPPORT WARRANTY, CUSTOMER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SAMSUNG SDS'S ENTIRE LIABILITY SHALL BE RE-PERFORMANCE OF THE DEFECTIVE TECHNICAL SUPPORT SERVICES, OR IF SUCH RE-PERFORMANCE IS NOT COMMERCIALY REASONABLY ACHIEVABLE, THE REFUND OF THE FEES CUSTOMER PAID SAMSUNG SDS FOR THE DEFECTIVE TECHNICAL SUPPORT.</p> <p>(v) TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THE TECHNICAL SUPPORT WARRANTY IS EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS WITH RESPECT TO THE TECHNICAL SUPPORT, INCLUDING ANY WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND ANY SUCH OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS ARE HEREBY VOID, OVERRIDDEN, EXCLUDED AND DISCLAIMED.</p> <p>11.2 SAMSUNG SDS DOES NOT WARRANT UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE OPERATION</p> | <p>c. usado com equipamento ou software não coberto pela garantia da Samsung SDS, na medida em que os problemas sejam atribuíveis a tal uso;</p> <p>d. realocado, na medida em que os problemas são atribuíveis a tal relocação;</p> <p>e. usado direta ou indiretamente para apoiar atividades proibidas pelos Estados Unidos ou outros regulamentos de exportação nacionais;</p> <p>f. usado por partes que aparecem na lista de exclusão de exportação da Coreia e dos Estados Unidos então atual;</p> <p>g. realocado para países sujeitos a embargos ou restrições comerciais da Coreia e dos EUA;</p> <p>h. usado remotamente para facilitar quaisquer atividades para as partes ou nos países mencionados nas Subseções 11.1(d)(iii)(h) e 11.1(d)(iii)(i) acima; ou</p> <p>i. adquirida de qualquer entidade que não seja a Samsung SDS ou um revendedor autorizado da Samsung SDS.</p> <p>(iv) POR QUALQUER VIOLAÇÃO DA GARANTIA DE SUPORTE TÉCNICO, O RECURSO EXCLUSIVO DO CLIENTE E A RESPONSABILIDADE INTEGRAL DA SAMSUNG SDS SERÁ A RE-EXECUÇÃO DOS SERVIÇOS DE SUPORTE TÉCNICO DEFEITUOSO, OU SE TAL RE-EXECUÇÃO NÃO FOR COMERCIALMENTE ALCANÇÁVEL DE FORMA RAZOÁVEL, O REEMBOLSO DAS TAXAS QUE O CLIENTE PAGOU À SAMSUNG SDS PELO SUPORTE TÉCNICO DEFEITUOSO.</p> <p>(v) NA MEDIDA NÃO PROIBIDA POR LEI, A GARANTIA DE SUPORTE TÉCNICO É EXCLUSIVA E NÃO EXISTEM OUTRAS GARANTIAS OU CONDIÇÕES EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS COM RESPEITO AO SUPORTE TÉCNICO, INCLUINDO QUAISQUER GARANTIAS OU CONDIÇÕES DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS OU CONDIÇÕES EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS ESTÃO NESTE ATO NULAS, SUBSTITUÍDAS, EXCLUÍDAS OU RENUNCIADAS.</p> <p>11.2 A SAMSUNG SDS NÃO GARANTE OPERAÇÃO ININTERRUPTA OU SEM ERROS DO</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>OF THE <i>NON-SAMSUNG</i> SDS <i>BRANDED</i> HARDWARE, <i>SAMSUNG</i> SDS <i>BRANDED</i> HARDWARE, OPERATING SYSTEM, INTEGRATED SOFTWARE, OR MEDIA.</p> | <p>HARDWARE DA MARCA <i>NÃO</i> SAMSUNG SDS, DO HARDWARE DA MARCA SAMSUNG SDS, SISTEMA OPERACIONAL, SOFTWARE INTEGRADO OU MÍDIA.</p> |
| <p>11.3 EXCEPT AS MAY BE PROVIDED IN THE APPLICABLE LICENSE AGREEMENT(S), THE OPERATING SYSTEM, AND SOFTWARE PROVIDED BY A THIRD PARTY, IS PROVIDED “AS IS” WITHOUT ANY WARRANTY OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND ALL WARRANTIES, REPRESENTATIONS, AND GUARANTEES WITH RESPECT TO THE OPERATING SYSTEM, OR SOFTWARE PROVIDED BY A THIRD PARTY, ARE HEREBY VOID, OVERRIDDEN, EXCLUDED, AND DISCLAIMED.</p> | <p>11.3 EXCETO CONFORME POSSA SER DISPOSTO NO(S) CONTRATO(S) DE LICENÇA APLICÁVEL, O SISTEMA OPERACIONAL E O SOFTWARE FORNECIDO POR TERCEIROS É FORNECIDO “NO ESTADO EM QUE SE ENCONTRA” SEM QUALQUER GARANTIA DE QUALQUER NATUREZA, SEJA EXPRESSA OU IMPLÍCITA, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZABILIDADE, OU ADEQUAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM E TODAS AS GARANTIAS, DECLARAÇÕES E GARANTIAS COM RESPEITO AO SISTEMA OPERACIONAL, OU SOFTWARE FORNECIDO POR UM TERCEIRO, ESTÃO NESTE ATO, ANULADOS, EXCLUÍDOS E RENUNCIADOS.</p> |
| <p>12. DELIVERY, INSTALLATION AND ACCEPTANCE OF HARDWARE</p> | <p>12. DA ENTREGA, INSTALAÇÃO E ACEITAÇÃO DO HARDWARE</p> |
| <p>12.1 Customer is responsible for installation of the Hardware unless Customer purchases installation Services from Samsung SDS for that Hardware under this Customer Agreement pursuant to an Ordering Document attached to a Services Schedule. Samsung SDS will deliver the Hardware to the delivery address specified by Customer on the Ordering Document to this Hardware Schedule. The applicable country specific Hardware shipping terms are located in the Ordering Policies, which may be accessed at http://partner.samsungsds.com/.</p> | <p>12.1 O Cliente é responsável pela instalação do Hardware, a menos que o Cliente adquira os Serviços de instalação da Samsung SDS para esse Hardware nos termos deste Contrato do Cliente de acordo com um Documento de Pedido anexado a um Anexo de Serviços. A Samsung SDS entregará o Hardware no endereço de entrega especificado pelo Cliente no Documento de Pedido deste Anexo de Hardware. Os prazos aplicáveis de envio de Hardware específicos do país estão localizados nas Políticas de Pedidos, que podem ser acessadas em http://partner.samsungsds.com/.</p> |
| <p>12.2 Acceptance of the Hardware is deemed to occur on delivery. Samsung SDS may make and invoice Customer for partial deliveries. Samsung SDS may make substitutions and modifications to the Hardware that do not cause a material adverse effect in overall Hardware performance. Samsung SDS will use its reasonable commercial efforts to deliver the Hardware within a timeframe that is consistent with Samsung SDS’s past practices regarding the amount and type of Hardware that Customer has ordered.</p> | <p>12.2 A aceitação do Hardware é considerada como ocorrendo na entrega. A Samsung SDS poderá fazer e faturar ao Cliente entregas parciais. A Samsung SDS poderá fazer substituições e modificações no Hardware que não causem um efeito material adverso no desempenho geral do Hardware. A Samsung SDS envidará todos os esforços comerciais razoáveis para entregar o Hardware dentro de um prazo consistente com as práticas anteriores da Samsung SDS em relação à quantidade e tipo de Hardware que o Cliente solicitou.</p> |
| <p>12.3 Title to the Hardware will transfer upon delivery, or as otherwise expressly provided for in the Ordering Document.</p> | <p>12.3 A titularidade do Hardware será transferida no momento da entrega, ou conforme expressamente previsto no Documento de Pedido.</p> |
| <p>13. PRICING, INVOICING AND PAYMENT OBLIGATION</p> | <p>13. DA OBRIGAÇÃO SOBRE PREÇOS, FATURAS E PAGAMENTOS</p> |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>13.1 Customer may change a Hardware order prior to shipment subject to the then current change order fee as established by Samsung SDS from time to time. The applicable change order fees and a description of allowed changes are defined in the Ordering Policies.</p> <p>13.2 In entering into payment obligations under an Ordering Document, Customer agrees and acknowledges that Customer has not relied on the future availability of any Hardware, Operating System, Integrated Software or updates to the same. However, (a) if Customer orders Technical Support, the preceding sentence does not relieve Samsung SDS of its obligation to provide such technical support under the Customer Agreement, if and when available, in accordance with Samsung SDS's then current Technical Support policies, and (b) the preceding sentence does not change the rights granted to Customer under an Ordering Document and the Customer Agreement.</p> <p>13.3 Hardware and Integrated Software fees are invoiced as of the Delivery Date.</p> <p>13.4 Technical Support fees are invoiced annually in advance. The period of performance for all Technical Support is effective upon the Delivery Date.</p> <p>13.5 In addition to the prices listed on the Ordering Document, Samsung SDS will invoice Customer for any applicable freight charges or applicable Taxes, and Customer will be responsible for such charges and Taxes notwithstanding any express or implied provision in the "Incoterms" or description equivalent referenced in the Ordering Policies.</p> | <p>13.1 O Cliente poderá alterar um pedido de Hardware antes do envio, sujeito à taxa de pedido de alteração em vigor, conforme estabelecido pela Samsung SDS de tempos em tempos. As taxas de pedido de alteração aplicáveis e uma descrição das alterações permitidas são definidas nas Políticas de Pedidos.</p> <p>13.2 Ao celebrar obrigações de pagamento nos termos de um Documento de Pedido, o Cliente concorda e reconhece que o Cliente não confiou na disponibilidade futura de qualquer Hardware, Sistema Operacional, Software Integrado ou atualizações dos mesmos. No entanto, (a) se o Cliente solicitar Suporte Técnico, a frase anterior não isenta a Samsung SDS de sua obrigação de fornecer esse Suporte Técnico sob o Contrato do Cliente, se e quando disponível, de acordo com as políticas de Suporte Técnico atuais da Samsung SDS, e (b) a frase anterior não altera os direitos concedidos ao Cliente nos termos de um Documento de Pedido e do Contrato do Cliente.</p> <p>13.3 As taxas de Hardware e Software Integrado são faturadas a partir da Data de Entrega.</p> <p>13.4 As taxas de suporte técnico são faturadas anualmente com antecedência. O período de desempenho de todo o Suporte Técnico entra em vigor na Data de Entrega.</p> <p>13.5 Além dos preços listados no Documento de Pedido, a Samsung SDS faturará ao Cliente quaisquer encargos de frete ou impostos aplicáveis, e o Cliente será responsável por tais encargos e Impostos, não obstante qualquer disposição expressa ou implícita nos "Incoterms" ou descrição equivalente mencionada nas políticas de pedidos.</p> |
| <p>14. TERM AND TERMINATION</p> <p>14.1 This Hardware Schedule will become effective on the first Ordering Document (under this Hardware Schedule) Effective Date set forth in the first Ordering Document's (under this Hardware Schedule) Ordering Document Effective Date and will continue in effect thereafter until the parties have fulfilled all obligations under such Ordering Document (or if there are other effective Ordering Documents still in effect, then until the parties have fulfilled all obligations under such other Ordering Documents). This Hardware Schedule may be terminated earlier as permitted under the Customer Agreement.</p> <p>14.2 In addition to those Sections stated in Section 7.4 of the General Terms, Section 10 (Limitation of Liability, Section 15 (IP Infringement Indemnity),</p> | <p>14. DO PRAZO E RESCISÃO</p> <p>14.1 O presente Anexo de Hardware entrará em vigor na Data Efetiva do primeiro Documento de Pedido (sob este Anexo de Hardware) estabelecida na Data Efetiva do Documento de Pedido do primeiro Documento de Pedido (sob este Anexo de Hardware) e continuará em vigor depois de então até que as partes tenham cumprido todas as obrigações sob o referido Documento de Pedido (ou se houver outros Documentos de Pedido efetivos ainda em vigor, então até que as partes tenham cumprido todas as obrigações sob tais outros Documentos de Pedido). Este Anexo de Hardware pode ser rescindido antecipadamente, conforme permitido pelo Contrato do Cliente.</p> <p>14.2 Além das Seções indicadas na Seção 7.4 dos Termos Gerais, Seção 10 (Limitação de responsabilidade, Seção 15 (Indenização por violação</p> |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Section 16 (Indemnification by Customer), Subsections 11.1(a)(iii), 11.1(b)(v), 11.1(c)(v), 11.1(d)(v), and 11.1(e)(v) of Section 11 (Warranties, Disclaimers and Exclusive Remedies), Section 13 (Pricing, Invoicing and Payment Obligation), and Section 6 (Ownership) of this Hardware Schedule shall survive termination or expiration of the Customer Agreement.</p> <p>15. IP INFRINGEMENT INDEMNIFICATION</p> <p>15.1 Subject to Subsections 15.2, 15.3 and 15.4 below, if a third party makes a claim against Customer alleging that the unmodified Hardware infringes a third party's intellectual property rights, Samsung SDS, at Samsung SDS's sole cost and expense, will defend Customer against the claim and indemnify Customer from the damages, liabilities, costs and expenses awarded by the court to the third party claiming infringement or the settlement agreed to by Samsung SDS, if the Customer does the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> g. notifies the Samsung SDS promptly in writing, not later than ten (10) days after the Customer receives notice of the claim (or sooner if required by applicable law); h. gives Samsung SDS sole control of the defense and any settlement negotiations or compromise; and i. gives Samsung SDS the information, authority and assistance Samsung SDS needs, at Samsung SDS's expense, to defend against or settle the claim. <p>15.2 If Samsung SDS believes or it is determined that any of the Hardware may have violated a third party's intellectual property rights, Samsung SDS, at its option, may choose to either modify the Hardware to be non-infringing (while substantially preserving its utility or functionality) or obtain a license to allow for continued use, or if these alternatives are not commercially practicable, Samsung SDS may terminate this Customer Agreement and the license for, and require return of, the applicable Hardware and refund any unused, prepaid Technical Support fees paid to Samsung SDS.</p> <p>15.3 Samsung SDS will not indemnify or defend Customer if the Customer (i) makes a correction or modification of the Hardware not provided by Samsung SDS or otherwise alters or uses it outside the scope of use identified in the Hardware Documentation; (ii) uses a version of Hardware which has been superseded, if the infringement claim could have been avoided by using an unaltered current version of Hardware which was provided to the Customer; (iii) fails to properly install an update; (iv) continues to use the applicable Hardware</p> | <p>de IP), Seção 16 (Indenização pelo Cliente), Subseções 11.1(a)(iii), 11.1(b)(v), 11.1(c)(v), 11.1(d)(v) e 11.1(e)(v) da Seção 11 (Garantias, Isenções de Responsabilidade e Recursos Exclusivos), Seção 13 (Preços, Faturamento e Obrigação de Pagamento), e a Seção 6 (Propriedade) deste Anexo de Hardware sobreviverá à rescisão ou expiração do Contrato do Cliente.</p> <p>15. DA INDENIZAÇÃO POR VIOLAÇÃO DE IP</p> <p>15.1 Sujeito às Subseções 15.2, 15.3 e 15.4 abaixo, se um terceiro fizer uma reclamação contra o Cliente alegando que o Hardware não modificado infringe os direitos de propriedade intelectual de um terceiro, a Samsung SDS, às custas e despesas da Samsung SDS, defenderá o Cliente contra a reclamação e indenizará o Cliente pelos danos, responsabilidades, custos e despesas concedidos pelo tribunal ao terceiro que alega infração ou o acerto acordado pela Samsung SDS, se o Cliente fizer o seguinte:</p> <ul style="list-style-type: none"> g. notificar a Samsung SDS prontamente por escrito, em no máximo dez (10) dias após o Cliente receber a notificação da reclamação (ou antes, se exigido pela lei aplicável); h. conceder à Samsung SDS o controle exclusivo da defesa e de quaisquer negociações sobre acordos ou adequações; e i. fornecer à Samsung SDS as informações, autoridade e assistência de que a Samsung SDS precisar, às custas da Samsung SDS, para se defender ou resolver a reclamação. <p>15.2 Se a Samsung SDS acreditar ou for determinado que algum Hardware pode ter violado os direitos de propriedade intelectual de terceiros, a Samsung SDS, a seu critério, poderá escolher modificar o Hardware para não infringir (enquanto preserva substancialmente sua utilidade ou funcionalidade) ou obter uma licença para permitir o uso continuado, ou se essas alternativas não forem comercialmente viáveis, a Samsung SDS pode rescindir o presente Contrato do Cliente e a licença e exigir a devolução do Hardware aplicável e reembolsar quaisquer taxas de Suporte Técnico pré-pagas e não utilizadas para Samsung SDS.</p> <p>15.3 A Samsung SDS não indenizará ou defenderá o Cliente se o Cliente (i) fizer uma correção ou modificação do Hardware não fornecido pela Samsung SDS ou de outra forma alterá-lo ou usá-lo fora do escopo do uso identificado na Documentação do Hardware; (ii) usar uma versão de Hardware que tenha sido substituída, se a reclamação de violação pudesse ter sido evitada usando uma versão atual inalterada de Hardware que foi fornecida ao Cliente; (iii) falhar na instalação adequada de uma atualização; (iv) continuar a usar o Hardware</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>after the end of the license to use that Hardware; or (v) combines the Hardware with items not provided by Samsung SDS or approved for combination with the Hardware in the Hardware Documentation. Samsung SDS will not indemnify nor defend Customer to the extent that an infringement claim is based upon any information, design, specification, instruction, software, data, or material not furnished by Samsung SDS. Samsung SDS will not indemnify nor defend Customer for any portion of an infringement claim that is based upon the combination of any Hardware with any products or services not provided by Samsung SDS. Samsung SDS will not indemnify nor defend Customer for infringement caused by Customer's actions against any third party if the Hardware as delivered to Customer and used in accordance with the terms of the Customer Agreement would not otherwise infringe any third party intellectual property rights.</p> | <p>aplicável após o término da licença de uso desse Hardware; ou (v) combinar o Hardware com itens não fornecidos pela Samsung SDS ou aprovados para combinação com o Hardware na Documentação de Hardware. A Samsung SDS não indenizará nem defenderá o Cliente na medida em que uma reclamação de violação seja baseada em qualquer informação, projeto, especificação, instrução, software, dados ou material não fornecido pela Samsung SDS. A Samsung SDS não indenizará nem defenderá o Cliente por qualquer parte de uma reclamação de infração baseada na combinação de qualquer Hardware com quaisquer produtos ou serviços não fornecidos pela Samsung SDS. A Samsung SDS não indenizará nem defenderá o Cliente por infração causada por ações do Cliente contra terceiros se o Hardware entregue ao Cliente e usado de acordo com os termos do Contrato do Cliente não violaria quaisquer direitos de propriedade intelectual de terceiros.</p> |
| <p>15.4 This Section (IP Infringement Indemnification) provides Customer's exclusive remedy and Samsung SDS's sole liability in connection with any Hardware infringement claims.</p> | <p>15.4 A presente Seção (Indenização por Violação de IP) dispõe sobre o recurso exclusivo do Cliente e a única responsabilidade da Samsung SDS em relação a quaisquer reivindicações de violação de hardware.</p> |
| <p>16. INDEMNIFICATION BY CUSTOMER</p> | <p>16. DA INDENIZAÇÃO À O PELO CLIENTE</p> |
| <p>Customer shall, at its sole expense, defend, indemnify, and hold harmless Samsung SDS and its licensors from and against any and all claims, proceedings, damages, injuries, liabilities, losses, costs, and expenses (including attorneys' fees and litigation expenses) that Samsung SDS or its licensors may incur relating to or arising from (i) any modification of or addition to the Hardware, Operating System, Integrated Software not provided or approved in writing by Samsung SDS, or (ii) any infringement, misappropriation, or other claim that arises from the combination of the Hardware, Operating System or Integrated Software with any hardware, software or data not authorized in writing by Samsung SDS, provided that such claim would not have arisen from the use of the Hardware, Operating System or Integrated Software alone.</p> | <p>O Cliente deverá, às suas próprias custas, defender, indenizar e isentar de responsabilidade a Samsung SDS e seus licenciados de e contra todas e quaisquer reivindicações, processos, danos, lesões, responsabilidades, perdas, custos e despesas (incluindo honorários advocatícios e despesas judiciais) que a Samsung SDS ou seus licenciados possam incorrer em relação a ou decorrente de (i) qualquer modificação ou adição ao Hardware, Sistema Operacional, Software Integrado não fornecido ou aprovado por escrito pela Samsung SDS, ou (ii) qualquer violação, apropriação indevida, ou outra reivindicação que surja da combinação do Hardware, Sistema Operacional ou Software Integrado com qualquer hardware, software ou dados não autorizados por escrito pela Samsung SDS, desde que tal reivindicação não tenha surgido do uso do Hardware, Sistema Operacional ou Software integrado sozinho.</p> |

Exhibit A. Products and Price

Anexo A. Produtos e Preço

Exhibit B. Order and Delivery terms
[ordering process, incoterms *etc*]

Anexo B. Prazos de Pedido e Entrega
[processo de pedido, incoterms *etc*]

| | |
|--------------------------------------|--------------------------------------------|
| Exhibit C. Form of Ordering Document | Anexo C. Formulário do Documento de Pedido |
|--------------------------------------|--------------------------------------------|